



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

18-12-2003

Après-midi

donderdag

18-12-2003

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de M. Daniel Féret au premier ministre sur "l'insécurité sociale à Charleroi" (n° P128)	1
<i>Orateurs: Daniel Féret, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la lutte contre les assuétudes toxicologiques" (n° P129)	3
<i>Orateurs: Richard Fournaux, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Claude Eerdekenes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les éléments nouveaux et les possibles rebondissements dans l'affaire des tueurs du Brabant wallon" (n° P130)	4
<i>Orateurs: Claude Eerdekenes, président du groupe PS, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'état des lieux concernant le dialogue avec l'Islam" (n° P131)	6
<i>Orateurs: Marie Nagy, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Défense sur "les transports de troupes et de matériel via le port d'Anvers" (n° P138)	8
<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Corinne De Permentier au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les expulsions avec ou sans escorte" (n° P132)	9
<i>Orateurs: Corinne De Permentier, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évolution et le suivi du dossier des demandeurs d'asile iraniens qui ont fait récemment une grève de la faim" (n° P133)	10
<i>Orateurs: Mohammed Boukourna, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Questions jointes de	11
- Mme Catherine Doven-Fonck au vice-premier	11

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van de heer Daniel Féret aan de eerste minister over "de sociale onzekerheid te Charleroi" (nr. P128)	1
<i>Sprekers: Daniel Féret, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Richard Fournaux aan de eerste minister over "de strijd tegen toxicomanie" (nr. P129)	3
<i>Sprekers: Richard Fournaux, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe elementen en de mogelijke wendingen in de zaak van de Bende van Nijvel" (nr. P130)	4
<i>Sprekers: Claude Eerdekenes, voorzitter van de PS-fractie, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stand van zaken in de dialoog met de islam" (nr. P131)	6
<i>Sprekers: Marie Nagy, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Landsverdediging over "troepen- en materieeltransporten via de haven van Antwerpen" (nr. P138)	7
<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de al dan niet begeleide uitzettingen" (nr. P132)	9
<i>Sprekers: Corinne De Permentier, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evolutie en de opvolging van het dossier van de Iraanse asielzoekers die onlangs een hongerstaking hielden" (nr. P133)	10
<i>Sprekers: Mohammed Boukourna, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Samengevoegde vragen van	12
- mevrouw Catherine Doven-Fonck aan de vice-	12

ministre et ministre de l'Intérieur sur "le respect des modalités et des conditions d'accueil de certains Palestiniens par les Etats membres de l'Union" (n° P134)

- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la manière dont a été organisée la surveillance d'un Palestinien" (n° P135)
- M. Claude Marinower au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrestation d'un Palestinien, membre présumé d'une bande de gangsters armés" (n° P136)

- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'échec de la politique suivie dans le cadre de la surveillance du Palestinien accueilli en Belgique" (n° P137)

Orateurs: **Catherine Doyen-Fonck, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Claude Marinower, Bart Laeremans, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Paul Tant, Tony Van Parys**

Rappel au règlement 23
Orateur: **Tony Van Parys**

Question de M. Pierre-Yves Jeholet au ministre des Finances sur "le statut fiscal des indemnités perçues par des travailleurs" (n° P139)

Orateurs: **Pierre-Yves Jeholet, Didier Reynders**, ministre des Finances

Question de M. Walter Muls au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les effets sur la santé publique de l'incendie qui a éclaté sur le site Marly-Coke" (n° P140)

Orateurs: **Walter Muls, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les soins à domicile" (n° P141)

Orateurs: **Annemie Turtelboom, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, **Geert Bourgeois, Francis Van den Eynde, Roel Deseyn**

PROJETS ET PROPOSITIONS 29

Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2004 (554/1) 29

Agenda 29
Orateur: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V

Motion d'ordre 30
Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Paul Tant**

Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2004 (554/1) 31

(Continuation) 31
Discussion générale 31

eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de naleving van de opvangmodaliteiten en -voorwaarden voor sommige Palestijnen door de lidstaten van de Unie" (nr. P134)

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wijze waarop het toezicht werd georganiseerd op een Palestijn" (nr. P135)

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhouding van een Palestijn als vermeend lid van een gewapende bende overvallers" (nr. P136)

- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het falende toezichtsbeleid op de in België opgevangen Palestijn" (nr. P137)

Sprekers: **Catherine Doyen-Fonck, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Claude Marinower, Bart Laeremans, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Paul Tant, Tony Van Parys**

Beroep op het reglement 23
Spreker: **Tony Van Parys**

Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Financiën over "het fiscaal statuut van vergoedingen toegekend aan werknemers" (nr. P139)

Sprekers: **Pierre-Yves Jeholet, Didier Reynders**, minister van Financiën

Vraag van de heer Walter Muls aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de gevolgen voor de volksgezondheid van de brand op de site Marly-Coke" (nr. P140)

Sprekers: **Walter Muls, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de thuisverpleging" (nr. P141)

Sprekers: **Annemie Turtelboom, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, **Geert Bourgeois, Francis Van den Eynde, Roel Deseyn**

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 29

Ontwerp van wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2004 (554/1) 29

Agenda 29
Spreker: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

Ordemotie 30
Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Paul Tant**

Voorontwerp van wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2004 (554/1) 31

(Voortzetting) 31
Algemene bespreking 31

<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
<i>Orateurs: Yves Leterme, Pieter De Crem,</i> président du groupe CD&V		<i>Sprekers: Yves Leterme, Pieter De Crem,</i> voorzitter van de CD&V-fractie	
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et à l'Annexe, signé à Bruxelles le 12 juin 2002 (464/1-2)	31	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en met het Bijvoegsel, ondertekend te Brussel op 12 juni 2002 (464/1-2)	32
<i>Discussion générale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i>	32
<i>Orateur: Geert Lambert, rapporteur</i>		<i>Spreker: Geert Lambert, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
Projet de loi portant assentiment à l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, aux Annexes I à XVII, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 18 novembre 2002 (465/1)	32	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, met de Bijlagen I tot en met XVII, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 18 november 2002 (465/1)	32
<i>Discussion générale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i>	32
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi portant assentiment à l'Accord portant création de l'Organisation Internationale de la Vigne et du Vin, et à l'Acte final, faits à Paris le 3 avril 2001 (466/1)	33	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn, en met de Slotakte, gedaan te Parijs op 3 april 2001 (466/1)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats parties à la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne et l'Agence spatiale européenne concernant la protection et l'échange d'informations classifiées, fait à Paris le 19 août 2002 (467/1)	34	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Staten die partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte-Agentschap en het Europees Ruimte-Agentschap betreffende de bescherming en de uitwisseling van geclassificeerde informatie, gedaan te Parijs op 19 augustus 2002 (467/1)	34
<i>Discussion générale</i>	34	<i>Algemene bespreking</i>	34
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
<i>Orateurs: Pieter De Crem, président du</i> groupe CD&V, Jacques Simonet		<i>Sprekers: Pieter De Crem, voorzitter van de</i> CD&V-fractie, Jacques Simonet	
Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement de Locarno instituant une classification internationale pour les dessins et modèles industriels, et à l'Annexe, signés à Locarno le 8 octobre 1968 et modifié le 28 septembre 1979 (521/1)	36	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van Locarno tot instelling van een internationale classificatie voor tekeningen en modellen van nijverheid, en met de Bijlage, ondertekend te Locarno op 8 oktober 1968 en gewijzigd op 28 september 1979 (521/1)	36
<i>Discussion générale</i>	36	<i>Algemene bespreking</i>	36
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Costa Rica concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 avril 2002 (522/1)	36	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Costa Rica inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 26 april 2002 (522/1)	36
<i>Discussion générale</i>	36	<i>Algemene bespreking</i>	36
<i>Discussion des articles</i>	37	<i>Bespreking van de artikelen</i>	37
QUESTIONS	37	VRAGEN	37
(Continuation)	37	(Voortzetting)	37
Questions jointes de	37	Samengevoegde vragen van	37
- M. Geert Bourgeois à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance octroyée par l'Office du Ducroire à une usine d'armements en Tanzanie" (n° P142)	37	- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering door Delcredere van een wapenfabriek in Tanzania" (nr. P142)	37

- M. Francis Van den Eynde à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance octroyée par l'Office du Ducroire à une usine d'armements en Tanzanie" (n° P143)	37	- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering door Delcredere van een wapenfabriek in Tanzania" (nr. P143)	37
- M. Roel Deseyn à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance octroyée par l'Office du Ducroire à une usine d'armements en Tanzanie" (n° P144)	37	- de heer Roel Deseyn aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering door Delcredere van een wapenfabriek in Tanzania" (nr. P144)	37
<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Roel Deseyn, Francis Van den Eynde, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Roel Deseyn, Francis Van den Eynde, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
PROJETS ET PROPOSITIONS	44	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	44
<i>Continuation</i>	44	<i>Voortzetting</i>	44
Projet de loi modifiant le Code de la Taxe sur la Valeur ajoutée (431/1-2)	44	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde (431/1-2)	44
<i>Discussion générale</i>	44	<i>Algemene bespreking</i>	44
<i>Orateur:</i> Annemie Roppe , rapporteur		<i>Spreker:</i> Annemie Roppe , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1993 (440/1)	45	Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1993 (440/1)	45
<i>Discussion générale</i>	45	<i>Algemene bespreking</i>	45
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Bespreking van de artikelen</i>	45
Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement dans la Communauté économique européenne, des créances résultant d'opérations faisant partie du système de financement du Fonds européen d'Orientation et de Garantie agricole ainsi que des prélèvements agricoles et des droits de douane, de la taxe sur la valeur ajoutée et de certains droits d'accise (334/1-2)	45	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen in de Europese economische gemeenschap, die voortvloeien uit verrichtingen, die deel uitmaken van het financieringsstelsel van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor Landbouw, alsmede van landbouwheffingen en douanerechten, van de belasting op de toegevoegde waarde en van bepaalde accijnzen (334/1-2)	46
<i>Discussion générale</i>	46	<i>Algemene bespreking</i>	46
<i>Discussion des articles</i>	46	<i>Bespreking van de artikelen</i>	46
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme, Didier Reynders , ministre des Finances, Annemie Roppe		<i>Sprekers:</i> Yves Leterme, Didier Reynders , minister van Financiën, Annemie Roppe	
Projet de loi modifiant l'article 215, alinéa 3, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (352/1-2)	51	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 215, derde lid, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (352/1-2)	51
<i>Discussion générale</i>	51	<i>Algemene bespreking</i>	51
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
<i>Orateurs:</i> Annemie Roppe , rapporteur, Melchior Wathelet, Carl Devlies, Didier Reynders , ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Annemie Roppe , rapporteur, Melchior Wathelet, Carl Devlies, Didier Reynders , minister van Financiën	
Proposition de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de guerre, à l'intervention de l'Institut des vétérans - Institut national des invalides de guerre, ancien combattants et victimes de guerre (545/1-3)	55	Wetsvoorstel tot invoering van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers door bemiddeling van het Veteraneninstituut - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (545/1-3)	56
<i>Discussion générale</i>	56	<i>Algemene bespreking</i>	56
<i>Discussion des articles</i>	56	<i>Bespreking van de artikelen</i>	56
<i>Orateur:</i> Catherine Doyen-Fonck , rapporteur		<i>Spreker:</i> Catherine Doyen-Fonck , rapporteur	
Projet de loi instaurant une déclaration libératoire	56	Wetsontwerp houdende invoering van een	57

unique (353/1-9)		éénmalige bevrijdende aangifte (353/1-9)	
<i>Discussion des articles</i>	57	<i>Bespreking van de artikelen</i>	57
<i>Orateur: Pieter De Crem</i> , président du groupe CD&V		<i>Spreker: Pieter De Crem</i> , voorzitter van de CD&V-fractie	
ANNEXE	59	BIJLAGE	59
DECISIONS INTERNES	59	INTERNE BESLUITEN	59
COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION	59	PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE	59
DECISIONS	59	BESLISSINGEN	59
COMMISSIONS	59	COMMISSIES	59
COMPOSITION	59	SAMENSTELLING	59
DEMANDES D'INTERPELLATION	59	INTERPELLATIEVERZOEKEN	59
DEMANDES	59	INGEKOMEN	59
PROPOSITIONS	60	VOORSTELLEN	60
AUTORISATION D'IMPRESSION	60	TOELATING TOT DRUKKEN	60
COMMUNICATIONS	62	MEDEDELINGEN	62
COMMISSIONS	62	COMMISSIES	62
RAPPORTS	62	VERSLAGEN	62
GOUVERNEMENT	62	REGERING	62
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2003	62	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2003	62
MOTIONS	62	MOTIES	62
DIVERS	62	VARIA	62
"JUBLILEE CAMPAIGN NEDERLAND"	63	"JUBILEE CAMPAIGN NEDERLAND"	63

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 18 DECEMBRE 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 18 DECEMBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Patrick Dewael, Laurette Onkelinx.

Le **président**:
La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Anne Barzin, Karel De Gucht, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Dirk Claes, Guy D'haeseleer, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht.

Questions**Vragen**

01 Question de M. Daniel Féret au premier ministre sur "l'insécurité sociale à Charleroi" (n° P128)

01 Vraag van de heer Daniel Féret aan de eerste minister over "de sociale onzekerheid te Charleroi" (nr. P128)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Justice.)
(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Justitie.)

01.01 **Daniel Féret** (FN): Monsieur le président, madame la ministre, le service de lutte contre la pauvreté, qui fait partie du Centre pour l'égalité des chances, vient de rendre son rapport semestriel. Il n'est pas très brillant. Il parle de pauvreté rampante. Je voudrais attirer votre attention – à nouveau car un événement dramatique s'est produit la semaine dernière à Charleroi – sur l'insécurité à Charleroi.

Les Carolos ne sont pas seulement victimes d'agressions, d'insécurité des biens et des personnes, mais également d'insécurité sociale. C'est à Charleroi qu'on voit des enfants en état de malnutrition et des SDF mourir de froid dans la rue. La semaine dernière, dans la nuit de lundi à mardi. M. Alfred Lempereur est mort de froid. dans l'indifférence totale

01.01 **Daniel Féret** (FN): In Charleroi is de bevolking niet alleen het slachtoffer van geweld maar ook van sociale onveiligheid. Vorige week kwam de heer Alfred Lempereur om van de kou, en niemand die er wakker van lag. Hij had geen recht op maatschappelijke hulp. Zijn noodkreten aan het adres van de gemeentelijke overheden bleven onbeantwoord. Het feit dat hii met

des autorités communales de la ville de Charleroi. Il venait de Silenrieux, qui fait partie de Cerfontaine en Wallonie, il n'avait donc pas droit à la discrimination positive; les appels à l'aide qu'il avait lancés aux autorités communales de Charleroi sont toujours restés sans réponse; l'échevin en charge de Charleroi a expliqué à la presse que M. Lempereur avait eu une proposition d'entrer à l'hôpital. D'abord je ne le crois pas, et M. Lempereur n'a jamais demandé à se faire hospitaliser; il demandait simplement un toit, un hébergement pour la nuit, ce qui ne lui a jamais été accordé. Je le répète, M. Lempereur n'a pas droit à la discrimination positive puisqu'il vient de Silenrieux et, surtout, M. Alfred Lempereur était un sympathisant du Front national.

J'ai une double question. Comme la première devait être posée à la ministre de la Justice, je suis très content que vous répondiez à la place du premier ministre.

Le parquet de Charleroi a-t-il ouvert une enquête parce que manifestement il y a eu non-assistance à personne en danger? Quelles mesures compte prendre le gouvernement pour que les autorités communales de Charleroi passent un peu moins de temps à faire sauter les bouchons de champagne et davantage à s'intéresser au bien-être de la population?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, ce qui s'est déroulé à Charleroi est un drame épouvantable. De telles situations justifient amplement tout le travail que nous faisons pour lutter contre l'insécurité sociale, la solitude et la précarité dont sont victimes bon nombre de nos concitoyens.

Pour y arriver, il faut une action conjointe, à tous les niveaux de pouvoir; au niveau local, bien entendu, mais aussi au niveau des Régions et des Communautés de même qu'au niveau fédéral.

Je connais relativement bien ce dossier puisque, en 1992, à l'époque où j'étais ministre de l'Intégration sociale, nous avons travaillé sur un plan d'urgence pour une société plus solidaire, plan par lequel nous avons dépenalisé le vagabondage et permis aux CPAS de donner des primes d'installation afin d'aider les sans-abri; de plus, nous avons permis que l'aide sociale attribuée aux sans-abri par les CPAS soit prise en charge à 100% par le gouvernement fédéral.

J'ajoute que des dispositions supplémentaires ont aussi été prises sous le précédent gouvernement. Je peux également vous dire que Mme Arena va republier une édition du Guide des sans-abri pour leur indiquer l'ensemble des aides dont ils peuvent être bénéficiaires.

Vous savez aussi que le gouvernement fédéral a adopté, le 5 septembre dernier, un plan national pour l'inclusion sociale, avec toute une série de nouvelles dispositions d'aide aux personnes qui vivent dans la plus grande des précarités.

Je me suis trouvée durant une nuit aux côtés des travailleurs sociaux de terrain, à la rencontre des sans-abri. Ces travailleurs disent, et ils ont raison, qu'ils éprouvent des difficultés à convaincre certaines personnes d'accepter les aides - que ce soit une tasse de café ou un bol de soupe - d'être accueillies dans une institution, d'être aidées par une ASBL privée ou une institution publique. Nous sommes en train de construire un filet social que nous espérons le plus serré possible, mais il y a encore tout un travail social à effectuer pour convaincre ces personnes, qui vivent en marge de la société, d'accepter la main qu'elle lui tend.

het Front National sympathiseerde verklaart allicht een en ander.

Heeft het parket een onderzoek ingesteld? Er is duidelijk sprake van het niet verlenen van bijstand aan een persoon in gevaar. Welke maatregelen worden getroffen om ervoor te zorgen dat de gemeentelijke autoriteiten van Charleroi minder tijd besteden aan het drinken van champagne en zich meer met het welzijn van de bevolking bezighouden?

01.02 Minister Laurette Onkelinx: Dergelijke situaties bewijzen dat al het werk dat wij leveren om te strijden tegen sociale onveiligheid, eenzaamheid en kansarmoede nuttig is. Om ter zake vooruitgang te kunnen boeken moeten alle bevoegde autoriteiten samenwerken.

In 1992 was ik minister van Sociale Zaken. Wij hadden indertijd gewerkt aan een noodplan voor een meer solidaire samenleving, waarbij landloperij uit het strafrecht werd gelicht en de hulp aan daklozen werd bevorderd. De vorige regering heeft bijkomende maatregelen getroffen en mevrouw Arena zal opnieuw een gids voor de daklozen uitgeven. De federale regering heeft op 5 september een nationaal plan voor sociale insluiting goedgekeurd.

De maatschappelijke assistenten beweren dat ze sommige personen maar met moeite kunnen overtuigen hulp te aanvaarden. We bouwen aan een sociaal vangnet, maar we moeten er ook voor zorgen dat de personen bereid zijn de uitgestoken hand aan te nemen.

01.03 Daniel Féret (FN): Madame la ministre, je suis tout à fait conscient des efforts que le présent gouvernement a consentis pour soulager la misère que le Parti socialiste a engendrée en Wallonie – car il s'agit bien de cela.

Cependant, je voudrais revenir au cas précis que j'ai évoqué. M. Lempereur a appelé à l'aide à plusieurs reprises. Il n'a pas été entendu par les autorités communales de Charleroi. Je suis conscient du fait que vous ne pouvez pas me répondre maintenant, mais j'aimerais avoir une réponse dans les jours qui viennent. Le parquet de Charleroi a-t-il ouvert une enquête? En effet, dans ce cas, les autorités de Charleroi peuvent manifestement être accusées de non-assistance à personne en danger. Plutôt que de faire sauter des bouchons de champagne lors des visites officielles, elles feraient mieux de s'intéresser au peuple. Mais c'est là un mot qui n'a plus court au Parti socialiste depuis longtemps.

01.04 Laurette Onkelinx, ministre: Faire le "gugusse" et dire n'importe quoi n'aide pas les gens. Par contre, travailler et construire une réponse sociale à la détresse, c'est effectivement notre volonté. Nous ne passons pas notre temps à dire n'importe quoi ou à dire "il n'y a qu'à". Nous tissons des liens. Et c'est grâce à cela que la Belgique a le niveau de pauvreté le plus bas. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas poursuivre nos efforts, au contraire.

01.05 Daniel Féret (FN): Madame la ministre, je pense que l'on ne vous a jamais montré les vrais pauvres à Charleroi. Ils existent dans l'indifférence, l'indifférence totale des autorités communales! M. Lempereur a appelé à l'aide et on ne lui a pas donné cette aide.

Je vous pose à nouveau la question. Que va faire le parquet de Charleroi?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la lutte contre les assuétudes toxicologiques" (n° P129)

02 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de eerste minister over "de strijd tegen toxicomanie" (nr. P129)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Justice.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Justitie.)

02.01 Richard Fournaux (cdH): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, cela ne me dérange pas que vous répondiez à la place du premier ministre, au contraire.

Ma question rejoint la déclaration d'une série d'associations qui, en début de semaine, ont lancé un appel au gouvernement et au parlement pour sortir du flou artistique où nous nous trouvons pour le moment par la mise en place, depuis son approbation par cette Chambre, de la loi dite "cannabis".

On se souvient qu'au cours du précédent gouvernement, cette loi a été votée par le Chambre, un peu parce que les Verts le demandaient voire l'exigeaient, et presque parce qu'il le fallait bien politiquement. Finalement, personne n'est vraiment content du type de loi approuvé. Pour le moment, c'est le flou le plus complet.

01.03 Daniel Féret (FN): Ik hecht veel belang aan de inspanningen van de regering om de ellende die de PS in Wallonië veroorzaakt heeft terug te dringen. Maar is er een onderzoek gevoerd?

01.04 Minister Laurette Onkelinx: De clown uithangen en onzin uitkramen brengt de mensen niet vooruit in hun strijd tegen de armoede. Wij slaan bruggen en daarom komt er in België relatief weinig armoede voor.

01.05 Daniel Féret (FN): U heeft nooit de echte armen uit Charleroi ontmoet. Ze worden volledig aan hun lot overgelaten. Welke stappen zal het parket te Charleroi ondernemen?

02.01 Richard Fournaux (cdH): Een paar weken geleden hebben een aantal verenigingen de regering en het Parlement opgeroepen een eind te maken aan de onduidelijkheid die er heerst ten gevolge van de "cannabis-wet" die onder de druk van de Groenen werd goedgekeurd terwijl niemand er echt tevreden mee was. De rechtbank van eerste aanleg voorgezeten door de heer Panier heeft onlangs een jonge man vrijgesproken die ervan beschuldigd werd cannabis te hebben gebruikt en verkocht. op grond van het feit

Madame la ministre, j'ignore si vous en avez été informée, mais la presse y a fait allusion: voilà quelques semaines, avant que ces associations ne le demandent, un jugement a été rendu par le tribunal de première instance, présidé par M. Panier, acquittant un jeune homme accusé d'avoir consommé et même, éventuellement, vendu du cannabis. L'argumentation du jugement disait en l'occurrence que "le jeune homme avait été induit en erreur par le flou de la législation ou par la manière dont elle devait être mise en application dans ce pays"

Madame la ministre, mon point de vue n'est pas tout à fait identique à celui des auteurs de la conférence de presse qui souhaitaient qu'on sorte du flou pour aller vers une plus grande libéralisation de la consommation de cannabis.

En ce qui me concerne, j'irais plutôt dans l'autre sens mais tout porte à croire qu'il convient de clarifier la situation.

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur Fournaux, je suis persuadée comme vous qu'il faut clarifier la situation. J'ai décidé de travailler sur la circulaire ministérielle qui a été élaborée dans la foulée du vote de la loi. Cette semaine encore, j'ai vu le bureau du procureur du Roi et ce matin, le collège des procureurs généraux. J'ai reçu une série de remarques et de propositions puisque l'ensemble de ces magistrats considéraient également qu'on devait remédier par une circulaire à la situation de flou créée par la circulaire. J'espère proposer un nouveau document pour le mois de février au plus tard.

dat hij misleid werd door de onduidelijkheid van de wetgeving ter zake. Er moet dus klare wijn worden geschonken.

02.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Net als u ben ik ervan overtuigd dat de toestand dient te worden verduidelijkt. Ik heb besloten te werken aan die ministeriële omzendbrief die meteen na de goedkeuring van de wet werd opgesteld. Ik heb de raad van procureurs des Konings en het college van procureurs-generaal ontmoet. Zij menen dat de omzendbrief de toestand dient te verduidelijken en formuleren voorstellen in die zin. Ik hoop ten laatste in februari een document te kunnen voorleggen.

02.03 **Richard Fournaux** (cdH): Monsieur le président, je remercie la ministre et le gouvernement de nous permettre de sortir du flou mais je vous dirai en toute sympathie qu'à mon avis le fond du problème, c'est la loi proprement dite. Elle donne l'impression qu'on peut se droguer sans trop de soucis, en tout cas avec du cannabis. Ce que je vous demande, à vous et à votre gouvernement, c'est purement et simplement de remettre en cause la loi.

02.03 **Richard Fournaux** (cdH): Het is de wet zelf die de grond van het probleem vormt. Ik vraag u eenvoudigweg om de wet ter discussie te stellen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 **Question de M. Claude Eerdekens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les éléments nouveaux et les possibles rebondissements dans l'affaire des tueurs du Brabant wallon" (n° P130)**

03 **Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe elementen en de mogelijke wendingen in de zaak van de Bende van Nijvel" (nr. P130)**

03.01 **Claude Eerdekens** (PS): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, le quotidien "La Libre Belgique" a fait état ce matin d'un possible rebondissement de l'enquête sur les tueurs du Brabant wallon.

Nous savons que cette histoire tout à fait pénible a traumatisé le pays. De 1982 à 1985, 28 personnes sont décédées dans le cadre de ces tueries qui n'avaient rien à voir avec une criminalité classique. Je me souviens de l'extrême tension qui existait dans la population et le parlement avait d'ailleurs mis sur pied une première commission

03.01 **Claude Eerdekens** (PS): In het kader van deze zaak richtte het Parlement achtereenvolgens twee onderzoekscommissies op, waar een aantal onder ons deel van uitmaakten. Er werden hypothesen geformuleerd over duistere krachten die achter die overvallen zouden zitten. Die acties leken immers zinloos en men kreeg de indruk dat

parlementaire d'enquête sur la question qui fut présidée par M. Bourgeois et à laquelle nous sommes quelques-uns à avoir participé. Nous avons ensuite créé une seconde commission parlementaire d'enquête qui s'est entourée de l'avis d'experts. Je me souviens d'une phrase qui figurait dans le premier rapport, c'est que nous avions le sentiment qu'une force occulte se trouvait derrière ces tueries que rien ne justifiait. Ce qui nous avait frappé, c'était notamment le fait que les tueurs cherchaient l'accrochage avec les forces de police et qu'au lieu de commettre un acte de grand banditisme pour un butin, les recettes résultant de ces faits étaient bien maigres mais le nombre de victimes était impressionnant.

Toutes les pistes ont été explorées et on a mis en cause certains services d'Etat, on a imaginé des services étrangers pouvant être mêlés à cette opération, on a parlé de défaillances au niveau d'enquêteurs. On a, à partir, de ces faits dramatiques, mis sur pied une réforme des services de police et de renseignement en créant le Comité P et le Comité R, notamment. Puis, la cellule de Jumet a continué à travailler, elle a exploré toutes les pistes informatiques, les pistes d'ADN grâce à l'évolution de la recherche scientifique en matière de police. Puis, le 9 septembre 2003, "La Libre Belgique" fait état d'éléments nouveaux. A la suite des ces éléments nouveaux publiés, certains témoins se seraient fait connaître.

En première page de "La Libre Belgique" d'aujourd'hui, il est fait état d'un article intitulé: "Des fouilles pour le corps du tueur fou". M. Lacroix, magistrat d'expérience, s'est exprimé en sa qualité de responsable de la cellule dite de Jumet. Peut-on s'attendre à certains rebondissements? Peut-on imaginer, effectivement, de pouvoir retrouver le corps du tueur fou, appelé "le géant"? S'agit-il d'un chef de bande? Les pistes explorées, envisagées ou suggérées par "La Libre Belgique" ont-elles un certain fondement? En votre qualité de ministre de la Justice, pensez-vous pouvoir éclairer le parlement, avec la prudence d'usage, sur un éventuel rebondissement de l'enquête, ce que nous espérons tous?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, ce dossier particulièrement délicat, est traité par les magistrats dans la transparence vis-à-vis des victimes et de leurs ayants droit. Pour l'instant, une réunion a lieu avec les magistrats et les victimes, en présence de membres de mon cabinet. Mais ce matin avait lieu une première réunion entre le procureur du Roi, le juge d'instruction et des experts de mon cabinet.

Nous avons effectivement pu récolter des informations sur les nouveaux témoins qui se sont révélés dans ce dossier, presque 18 ans après les faits. Ces nouveaux témoins se sont révélés après que les nouveaux portraits-robots et les nouvelles pièces à conviction ont été divulgués, il n'y a pas si longtemps. Les témoignages semblent extrêmement intéressants et précis et concordaient avec des éléments du dossier et des pistes de travail des enquêteurs.

Même si ce dossier est individuel, j'estime pouvoir m'exprimer ici puisque tout cela sera expliqué cet après-midi devant les victimes. Des témoins ont pu constater que, lors du braquage d'Alost, une personne plus âgée de grande taille était couchée à bord de la voiture de type Golf. Selon une des hypothèses, elle pourrait être l'un des trois morts du dernier braquage.

Les enquêteurs vont donc maintenant essayer de croiser l'ensemble des indications. Ils vont notamment travailler avec l'aide de profilers et

de overvallers uit waren op een treffen met de ordediensten. De buit was verwaarloosbaar, maar daartegenover stond een hoog dodental. Men had het over buitenlandse diensten en over de tekortkomingen van het onderzoek.

Dat alles was aanleiding voor de politiehervorming. De Comités P en I werden opgericht en een cel onderzocht alle mogelijke sporen.

Op 9 september jongstleden publiceerde de Brusselse krant *La Libre Belgique* nieuwe elementen en onuitgegeven getuigenissen. Vandaag verscheen er weer nieuwe informatie over dit onderwerp. Wordt het onderzoek hervat? Kan u het Parlement hierover inlichten?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Er is een vergadering van de magistraten en de nabestaanden van de slachtoffers gepland. Er werden inderdaad nieuwe getuigenissen afgelegd, achttien jaar na de feiten. Deze zijn uiterst interessant en nauwkeurig, en stemmen overeen met elementen of sporen in het onderzoek, met name in het kader van de gewapende overval in Aalst.

De onderzoekers zullen trachten die gegevens naast elkaar te leggen en verbanden te leggen, en zij zullen gebruik maken van nieuwe technieken zoals DNA-analyse of de expertise van profilers. Als die gegevens samenvallen, kunnen er nieuwe opgravingen worden verricht. In deze zaak worden alle middelen in het werk gesteld, en er worden zeker voldoende aeldmiddelen

avec toute une série de données ADN dont on dispose déjà dans le cadre de ce dossier. Si l'ensemble de ces témoignages concorde avec les hypothèses de travail des enquêteurs, on pourrait procéder à de nouvelles fouilles pour dégager, éventuellement, la personne vue couchée par terre dans la Golf lors du dernier braquage.

ingezet.

Je suis d'avis que tous les moyens doivent être mis en œuvre pour trouver la vérité. Les questions d'ordre budgétaire ne doivent pas entraver cette recherche de la vérité.

03.03 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, je ne peux que me réjouir du fait que tout soit envisagé pour découvrir la vérité, même tardivement. La population de ce pays attend que toute la lumière soit enfin faite sur cette histoire dramatique qui l'a traumatisée et qui a participé, à un moment donné, à cette perte de la confiance que la population doit avoir en la justice. Je me réjouis de la réponse que vous apportez et de la volonté de mettre tous les moyens en oeuvre pour que la vérité apparaisse enfin.

03.03 Claude Eerdekens (PS): Het verheugt me dat alles in het werk wordt gesteld om de waarheid te achterhalen. De bevolking van dit land wil dat deze dramatische gebeurtenissen die tot het ondermijnen van het vertrouwen in justitie hebben bijgedragen, worden opgehelderd.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'état des lieux concernant le dialogue avec l'Islam" (n° P131)

04 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stand van zaken in de dialoog met de islam" (nr. P131)

04.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, en cette fin d'année, je souhaite demander à Mme la ministre de faire le point sur un chapitre important de la déclaration gouvernementale qui concerne l'évolution d'une société multiculturelle tolérante. Il y était indiqué que le Centre pour l'égalité des chances allait proposer, avec les entités fédérées, un dialogue permanent avec l'ensemble des courants et sensibilités culturelles et philosophiques de la société pour présenter à la conférence interministérielle des propositions d'actions concrètes de ce dialogue.

04.01 Marie Nagy (ECOLO): In deze eindejaarsperiode zou ik willen nagaan hoever het staat met de tolerante multiculturele samenleving. In de regeringsverklaring staat dat het Centrum voor gelijkheid van kansen van plan is om in samenwerking met de deelgebieden een permanente dialoog te voeren met de verschillende culturele en filosofische stromingen om concrete acties aan de interministeriële conferentie te kunnen voorleggen. Hoever staat men hiermee? Als men in dit kader bereid is om de ontplooiing van een open en tolerante versie van de islam te steunen dringt zich de vraag op hoever het staat met de erkenning van de moskeeën en de imams.

Je souhaiterais savoir, pour ce premier point, quelles sont ces propositions concrètes? Où en est le travail du Centre?

Second point. Dans le même chapitre, on peut lire également que, dans le cadre d'une préoccupation que l'on peut partager, à savoir l'épanouissement en Belgique d'un Islam ouvert et tolérant, le gouvernement va, en lien avec l'exécutif des musulmans, aborder les questions pendantes, notamment celle de la reconnaissance des mosquées et des imams.

Madame la ministre, pouvez-vous me dire où en est l'avancement de ces questions?

Le **président**: La ministre répondra au nom de Mme Arena, qui s'est excusée.

04.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, Mme Arena aura le plaisir, peut-être dans le cadre d'une interpellation, de vous expliquer ce qu'elle réalise dans le suivi du dialogue "mieux vivre ensemble" que j'avais initié en ma qualité de ministre de l'Egalité des Chances et qu'elle a bien entendu repris en sa qualité de ministre chargée du dialogue interculturel.

04.02 Minister Laurette Onkelinx: Mevrouw Arena zal u kunnen uitleggen met welke maatregelen ze concreet gestalte geeft aan de conclusies van de dialoog "Beter samenleven".

Je sais qu'avec le Centre pour l'égalité des chances. en travail

Als minister bevoegd voor de

permanent avec les Régions et les Communautés, des initiatives sont prévues. Mais je pense qu'il vaudrait mieux qu'elle vous les explique pleinement.

En ce qui me concerne, comme ministre chargée des cultes, je travaille sur deux dossiers pour ce qui concerne l'Islam.

Un nouvel exécutif a été nommé à titre transitoire le 31 mai 2004 et il doit procéder à son renouvellement par le biais d'élections qui concernent la Constituante. Nous avons demandé à l'exécutif de proposer lui-même, bien entendu, les modalités de cette élection, puisque nous sommes sous un régime de séparation, heureusement, entre les cultes et l'Etat. Il leur incombe de faire leurs propositions. Nous les attendons et procéderons simplement à une vérification quant à la validité juridique des propositions de l'exécutif. J'espère qu'elles nous parviendront rapidement si nous voulons organiser les élections à la date prévue.

Par ailleurs, le partage des compétences pose problème avec les Régions, puisque la gestion du pouvoir temporel relève à présent de la compétence régionale. Nous en détenons encore une partie, notamment la prise en charge du traitement des ministres du culte, de leur pension.

Un accord de coopération a été rédigé entre l'Etat fédéral et les Régions. Il sera prochainement finalisé, les négociations sont entamées. J'espère qu'au tout début de 2004, nous pourrons, grâce à cet accord, procéder à l'ensemble des reconnaissances qui sont attendues pour ce culte important de notre pays.

erediensten, werk ik aan twee dossiers in verband met de islam. Op de eerste plaats het dossier van de moslimexecutieve. Bij wijze van overgangsmaatregel werd er een nieuwe executieve benoemd.

Via verkiezingen die betrekking hebben op destituante moet een nieuwe samenstelling tot stand komen. We hebben de moslimexecutieve gevraagd om een voorstel in te dienen omtrent de regels volgens dewelke de verkiezing zou moeten verlopen. We leven immers de scheiding tussen de erediensten en de Staat na. Het komt haar dus toe om voorstellen te formuleren. We zullen enkel opmerkingen van juridische aard maken. Ik hoop dat we snel over deze voorstellen zullen beschikken zodat de verkiezing binnen de gestelde termijnen kan doorgaan.

Wat de bevoegdheidsverdeling met de Gewesten betreft, werd na onderhandelingen een akkoord bereikt. Binnenkort zal er de laatste hand aan worden gelegd. Ik hoop dat men begin 2004 op grond van dat akkoord tot alle erkenningen zal kunnen overgaan.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Landsverdediging over "troepen en materieeltransporten via de haven van Antwerpen" (nr. P138)**

05 **Question de M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Défense sur "les transports de troupes et de matériel via le port d'Anvers" (n° P138)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Justitie.)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Justice.)

05.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, naar verluidt zouden de komende dagen en weken via de Antwerpse haven belangrijke bewegingen van troepen en materieel worden georganiseerd.

Kloppen die geruchten en zo ja, welke is de herkomst van de binnenkomende troepen en het binnenkomend materieel en welke is de bestemming van het uitgaand materieel en de uitgaande troepen?

Ik maak tevens van de gelegenheid gebruik om in de persoon van de vice-premier de regering er aan te herinneren dat in het regeerakkoord een passage is opgenomen waarin het voornemen wordt vermeld om nog tijdens deze legislatuur de bestaande akkoorden, gesloten in de periode van de Koude Oorlog, te herbekijken, gelet op de nieuwe internationale orde.

05.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): J'ai entendu des rumeurs au sujet de transports imminents de personnel et de matériel militaire via le port d'Anvers. Ces informations sont-elles fondées? Quelles sont l'origine et la destination des transports?

Je souhaiterais rappeler au gouvernement qu'il a été précisé, dans l'accord de gouvernement, que les accords existants, qui ont été conclus durant la Guerre froide.

Hoe ver staat het met de voorbereiding, of beter nog, met de onderhandelingen op dit vlak?

05.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, namens de heer Flahaut bevestig ik dat in de loop van de volgende weken via de haven van Antwerpen een transit van Amerikaans militair materieel zal plaatsvinden.

Het gaat om materieel met bestemming naar en afkomstig uit Irak. De Belgische autoriteiten zullen hun medewerking verlenen aan dat belangrijk transport, rekening houdend met de resolutie 1511 aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 6 oktober 2003. Ik verwijs in het bijzonder naar punt 13 van de resolutie die aan een internationale macht toelaat alle nodige maatregelen te nemen om bij te dragen tot de veiligheid en de stabiliteit in Irak.

Sedert meerdere weken werden contacten aangegaan tussen de autoriteiten van de twee landen, die voluit samenwerken om het succes van deze logistieke operatie te verzekeren.

Ik verwijs voor het overige naar de regeringsverklaring waarbij een herziening van de bilaterale akkoorden op dit domein in het vooruitzicht werd gesteld, teneinde deze aan te passen aan de nieuwe strategische omgeving. Ik kan bevestigen dat terzake een analyse werd aangevat en dat de regering een grondige studie voorstaat, liever dan overhaast tewerk te gaan. Deze vraag wordt in nauwe samenwerking behandeld tussen de departementen Buitenlandse Zaken en Defensie.

05.03 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik hoor met genoegen dat er werk wordt gemaakt van de herziening van de akkoorden. Namens mijn fractie kan ik u meedelen dat wij het werk nauwgezet zullen opvolgen en dat wij in de lente de ministers van Buitenlandse Zaken en van Landsverdediging zullen ondervragen over de vooruitgang in het dossier. Tevens zullen wij hun inblikrecht vragen bij de herziening van deze akkoorden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Question de Mme Corinne De Permentier au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les expulsions avec ou sans escorte" (n° P132)

06 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de al dan niet begeleide uitzettingen" (nr. P132)

06.01 **Corinne De Permentier** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, vendredi dernier, dans le cadre de l'affaire Semira Adamou, la 46^e chambre du tribunal correctionnel de Bruxelles a rendu son jugement.

Bien sûr, je n'interviendrai pas sur ce jugement ou sur les modalités pratiques des expulsions, réglées par la circulaire du 2 juillet 1999. Ma question porte plus précisément sur les mouvements qui se sont créés autour de cette affaire dont on reparlera prochainement en commission, suite à l'évaluation que vous avez commandée.

Ma question est très précise dans la mesure où, l'après-midi même, 65 personnes de la police fédérale, chargées de prévoir les expulsions des

seront réexaminés à la lumière des circonstances géopolitiques modifiées. Quel est l'état d'avancement de ce processus de révision ou, mieux encore, des négociations?

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Au nom du ministre Flahaut, je confirme le transit de matériel américain de et vers l'Irak au cours des prochaines semaines. La Belgique fournit sa collaboration sur la base du point 13 de la résolution 1511 du Conseil de sécurité des Nations unies du 16 octobre 2003. Les autorités des deux pays entretiennent des contacts à cet égard depuis plusieurs semaines. Il y a une collaboration étroite.

Pour ce qui est de la révision prévue des accords bilatéraux, l'analyse a été entamée. Le gouvernement préfère une étude approfondie, réalisée conjointement par les Affaires étrangères et la Défense, à la précipitation.

05.03 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Je me réjouis d'apprendre qu'il sera oeuvré à la révision des accords. Nous reviendrons sur la question au printemps et demanderons à consulter les documents.

06.01 **Corinne De Permentier** (MR): Vorige vrijdag deed de correctionele rechtbank van Brussel uitspraak in de zaak Semira Adamu. Ik zal geen commentaar geven bij die uitspraak, maar wil het wel hebben over de gevolgen van die zaak.

Ingevolge die uitspraak beslisten 65 leden van de federale politie die instaan voor de uitzettingen immers tot 1 januari een uitzettingen meer

personnes en possession d'un ordre de quitter le territoire, ont décidé de ne plus opérer ces transferts jusqu'au 1^{er} janvier de l'an prochain.

Combien de cas sont-ils concernés par cette mesure aujourd'hui?

Je crois savoir que vous avez tenu des réunions qualifiées de constructives par la presse. Encore ce matin, si je ne me trompe, vous avez rencontré les acteurs du secteur concerné.

Quelles sont les garanties qu'au 1^{er} janvier 2004, nous pourrons à nouveau compter sur les services de la police fédérale chargés d'exécuter les ordres de quitter le territoire?

Quelles garanties de sécurité juridique pourra-t-on apporter à ces personnes, bien entendu soutenues par les syndicats dans ce dossier? Quelle est la position du ministre dans ce dossier très important?

06.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en effet, le tribunal correctionnel de Bruxelles a rendu un jugement vendredi passé. Comme vous, je m'abstiendrai également de tout commentaire sur son contenu, cela va de soi.

Le jour-même, les syndicats ont été reçus par mon chef de cabinet. Toujours le même jour, j'ai demandé au professeur Vermeersch de réinstaller sa commission. Vous savez que le professeur Vermeersch, à la demande de mon prédécesseur, M. Van den Bossche, a procédé à l'examen des techniques utilisées lors des expulsions forcées. J'ai également demandé au professeur une nouvelle évaluation compte tenu de l'évolution dans les pays voisins.

Ce matin, j'ai vu les syndicats personnellement et je leur ai proposé, premièrement, de respecter un timing sur les travaux de la commission, qui reprendra ses activités début janvier et devra rendre un rapport intermédiaire fin mars. Deuxièmement, j'ai promis au personnel de l'associer aux travaux de la commission; nous n'avons pas besoin de considérations théoriques, mais de conseils pratiques applicables sur le terrain. Troisièmement, j'ai marqué mon accord pour me rendre sur place, à Zaventem, à la fin du mois de mars, afin d'expliquer le rapport intermédiaire.

C'est dans ces conditions que les représentants des syndicats se sont déclarés d'accord pour défendre auprès du personnel la reprise immédiate des éloignements forcés. Je me réjouis de cette attitude.

06.03 **Corinne De Permentier** (MR): Monsieur le ministre, je me réjouis des contacts que vous avez pu mener. La seule question à laquelle je n'ai pas eu de réponse porte sur le nombre de cas concernés aujourd'hui.

06.04 **Patrick Dewael**, ministre: Il faut savoir qu'on a poursuivi les expulsions. Mais quand il s'agissait d'expulsion forcée ("met dwang"), ils ont refusé. Je vous communiquerai plus tard leur nombre exact.

06.05 **Corinne De Permentier** (MR): Je vous fais confiance, monsieur le ministre.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

te begeleiden.

Kunnen we na die datum weer op die mensen rekenen? Over welke juridische waarborgen beschikken ze? Wat is uw standpunt?

06.02 **Minister Patrick Dewael**: Ook ik onthoud me van commentaar bij de uitspraak van de rechtbank. Mijn kabinetschef ontving de vakbonden nog dezelfde dag. Ik heb professor Vermeersch, die belast was met het onderzoek van de tijdens de uitzettingen gebruikte technieken, gevraagd zijn commissie weer samen te roepen en te zorgen voor een nieuwe evaluatie.

De commissie zal haar werkzaamheden in januari hervatten en eind maart een tussentijds verslag indienen. Ik heb de vakbonden, die ik intussen ook heb ontmoet, gevraagd rekening te houden met die timing en mee te werken aan het onderzoek. Bovendien heb ik me ertoe verbonden dat verslag eind maart in Zaventem toe te lichten. Onder die voorwaarden hebben de vakbonden aanvaard de uitzettingen voort te zetten.

06.03 **Corinne De Permentier** (MR): Ik ben blij te horen dat u contacten heeft gehad, maar hoeveel gevallen van uitzetting zijn er ondertussen geweest?

06.04 **Minister Patrick Dewael**: Wij zijn ermee voortgegaan. Ik zal u de informatie later bezorgen.

06.05 **Corinne De Permentier** (MR): Ik geloof u.

07 Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évolution et le suivi du dossier des demandeurs d'asile iraniens qui ont fait récemment une grève de la faim" (n° P133)

07 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evolutie en de opvolging van het dossier van de Iraanse asielzoekers die onlangs een hongerstaking hielden" (nr. P133)

07.01 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, l'exécution du jugement visant à mettre un terme à l'occupation des locaux de l'ULB par quelque 50 demandeurs d'asile iraniens vient nous rappeler que le problème est toujours d'actualité.

Pour rappel, un collectif de demandeurs d'asile iraniens déboutés avait entamé une grève de la faim. Il a été mis un terme à celle-ci grâce à la médiation de Mme Eliane Deproost du Centre pour l'égalité des chances et à la suite d'un élément nouveau provenant de l'ambassade d'Iran en Belgique, qualifiant les demandeurs d'asile de terroristes.

Mes questions sont les suivantes:

1. Le ministre peut-il me fournir, approximativement aujourd'hui mais avec plus de précisions ultérieurement, le nombre de ces dossiers qui ont été soumis à l'Office des étrangers et traités par celui-ci, à la suite de l'intervention de cet élément nouveau?
2. Quelle appréciation l'Office des étrangers a-t-il porté sur le courrier en provenance de l'ambassadeur d'Iran qui qualifiait ces demandeurs d'asile de terroristes?
3. Ne devrions-nous pas envisager la création d'une cellule spécifique regroupant les Affaires étrangères, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ainsi que les organisations non gouvernementales, afin de déterminer si les pays concernés respectent bien les libertés individuelles telles que définies dans la Convention de Genève?

07.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vais commencer par répondre à la dernière question. La création d'une cellule spécifique n'est pas nécessaire puisque le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides examine toujours la situation dans le pays d'origine, en coopération avec les Affaires étrangères et les ONG. Il y a des contacts permanents.

En ce qui concerne le dossier des Iraniens, j'ai toujours dit que je ne souhaitais pas de solution collective mais que chaque personne avait le droit d'introduire à nouveau une demande sur la base de nouveaux éléments. Etant donné qu'il n'y a pas de solution collective, je ne peux pas vous communiquer des chiffres en la matière.

Au sujet des dossiers individuels, entre le 24 novembre et le 17 décembre 2003, 519 nouvelles demandes d'asile ont été introduites par des Iraniens. Sur ces 519 demandes, seules 461 avaient déjà été introduites une première fois. Il est donc clair - et j'y insiste - que le nombre de nouvelles demandes est supérieur au nombre de grévistes de la faim ou de manifestants. Au 17 décembre 2003, l'Office des étrangers a pris 75 décisions: 19 demandes sont recevables et 56 ne le sont pas.

07.03 Mohammed Boukourna (PS): Je remercie M. le ministre pour sa réponse. Néanmoins, au-delà de la préoccupation générale relative à

07.01 Mohammed Boukourna (PS): De uitzetting van de Iraanse asielzoekers uit de ULB is nog altijd actueel. De hongerstaking werd beëindigd na bemiddeling door mevrouw Deproost van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en na het opduiken van een nieuw feit: een brief van de ambassade van Iran, waarin de asielzoekers als "terroristen" bestempeld worden.

Hoeveel dossiers werden er door de dienst Vreemdelingenzaken behandeld in het licht van dat nieuw gegeven? Wat vindt de dienst Vreemdelingenzaken van die brief van de ambassade van Iran?

Moet er geen cel worden opgericht met vertegenwoordigers van Buitenlandse Zaken, het CGVS en de NGO's, die nagaat of de betrokken landen de bij de Conventie van Genève bepaalde individuele vrijheden respecteren?

07.02 Minister Patrick Dewael: Om op uw laatste vraag te antwoorden: het is niet nodig een speciale cel op te richten, want het CGVS onderzoekt altijd de situatie in het land van herkomst, in samenwerking met Buitenlandse Zaken en de NGO's.

Ik wil geen collectieve regeling voor de Iraniërs, maar ze kunnen elk een individueel dossier indienen.

In de periode van 24 november tot 17 december 2003 hebben 519 Iraniërs asiel aangevraagd; 461 onder hen hadden al eerder zo'n aanvraag ingediend. Er zijn dus meer aanvragen dan hongerstakers. De dienst Vreemdelingenzaken heeft tot nu toe uitspraak gedaan over 75 aanvragen: daarvan zijn er 19 ontvankelijk verklaard en 56 niet.

07.03 Mohammed Boukourna (PS): Alle hongerstakers werden

tous les demandeurs d'asile, mon propos de ce jour concerne plus particulièrement ces grévistes de la faim.

L'appréciation apportée par l'Office des étrangers sur cet élément nouveau est, selon moi, déterminante puisque certains demandeurs d'asile de l'ULB ont vu leur demande retenue et d'autres pas. Pourtant, l'ambassadeur d'Iran qualifiait ces demandeurs d'asile de terroristes et son appréciation s'adressait à la totalité des demandeurs. Je remarque simplement que certains ont pu bénéficier de cet élément nouveau et d'autres pas.

07.04 **Patrick Dewael**, ministre: Cela dépend, je le répète, de l'examen individuel.

door de ambassade van Iran terroristen genoemd; toch werd van sommigen het dossier aanvaard, en van anderen niet. Wat denkt u daarvan?

07.04 Minister **Patrick Dewael**: Elk geval moet apart beoordeeld worden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Questions jointes de

- Mme Catherine Doyen-Fonck au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le respect des modalités et des conditions d'accueil de certains Palestiniens par les Etats membres de l'Union" (n° P134)

- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la manière dont a été organisée la surveillance d'un Palestinien" (n° P135)

- M. Claude Marinower au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrestation d'un Palestinien, membre présumé d'une bande de gangsters armés" (n° P136)

- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'échec de la politique suivie dans le cadre de la surveillance du Palestinien accueilli en Belgique" (n° P137)

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de naleving van de opvangmodaliteiten en -voorwaarden voor sommige Palestijnen door de lidstaten van de Unie" (nr. P134)

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wijze waarop het toezicht werd georganiseerd op een Palestijn" (nr. P135)

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanhouding van een Palestijn als vermeend lid van een gewapende bende overvallers" (nr. P136)

- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het falende toezichtsbeleid op de in België opgevangen Palestijn" (nr. P137)

08.01 **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Monsieur le ministre, chers collègues, en mai 2002, treize Palestiniens occupaient l'église de la Nativité à Bethléem. Afin d'œuvrer pour la paix au Proche-Orient et de sortir de cette impasse, l'Union européenne a trouvé une solution. Elle a proposé que ces treize Palestiniens soient accueillis pour une durée temporaire par des pays européens.

La Belgique a donc accueilli un Palestinien du nom de Nawawreh qui est arrivé le 21 mai, dans des conditions qui avaient été décrites comme très strictes, pour un séjour temporaire de douze mois et dans un cadre humanitaire. Le 23 mai, le cdH avait interpellé M. le ministre Louis Michel, représenté ce jour-là par M. Duquesne. Ce dernier avait alors bien précisé les conditions strictes dans lesquelles cet accueil devait se réaliser. Il s'était surtout déclaré extrêmement responsable de la sécurité en Belgique.

Depuis lors, ces conditions ont été bafouées, et à tous les niveaux. En effet, le séjour de ce Palestinien devait être limité à la Belgique; on sait qu'il est allé en Espagne. Il devait être limité à douze mois; il a été prolongé. Le Palestinien s'était engagé en personne à respecter toute une série de conditions de sécurité. de même qu'il devait résider à

08.01 **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Na afloop van het beleg van de Geboortekerk in Bethlehem heeft Europa in mei 2002 beslist om onderdak te bieden aan dertien Palestijnen die deze kerk bezet hielden.

België heeft een Palestijn opvang geboden, nl. K. Nawawreh die op 21 mei 2002 is aangekomen voor een tijdelijk verblijf (12 maand) onder strikte voorwaarden (beperking van de bewegingsvrijheid, voorwaarden inzake veiligheid, enz.). Sindsdien heeft hij al deze voorwaarden met voeten getreden (reizen naar Spanje, verblijf in Anderlecht, contacten met de onderwereld). Een week geleden werd betrokkene

Bertrix et l'on sait que, pendant plusieurs mois, il a vécu à Anderlecht.

Enfin, il a eu des contacts répétés avec le milieu criminel, alors même que toutes ses relations devaient être contrôlées par les autorités. Ce monsieur a été inculpé, cette semaine, pour vol avec violence. Ce dossier est manifestement connu depuis plusieurs mois. Depuis, il aurait été suivi par les autorités.

Dès lors, monsieur le ministre, j'aimerais vraiment connaître votre évaluation sur la surveillance de ce Palestinien et sur le suivi de ce dossier.

08.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het verwondert mij dat hier geen minidebat plaatsvindt. Als in de plenaire vergadering vier mondelinge vragen worden gesteld over eenzelfde onderwerp, moeten wij een minidebat voeren. Ik begrijp het niet, maar misschien is de inhoud van de vragen te gevoelig om daarover een minidebat te houden. Ik geef u dit mee voor de herwaardering van het Parlement. Het is misschien een voornemen om naast de kribbe te leggen.

Het is de kersttijd die ons verwijst naar de geboortekerk van Bethlehem. Daar heeft zich ooit een gijzeling voltrokken. Een van de gijzelnemers was een persoon genaamd Khalil A.N. We zullen hem bij zijn voornaam noemen. Khalil ontving een ongelooflijk geschenk. Het was een beetje een geschenk uit de kerk. Hij mocht gebruikmaken van de Belgische gastvrijheid, aangeboden door Louis Michel en, weliswaar toen reeds met zware tegenzin, geavanceerd door de volledige Belgische regering. De heer Khalil krijgt een vrijgeleide van de Israël's om zich naar Belgisch grondgebied te begeven. Dat niet evident is, aangezien hij lid is van de Tanzim Fatah. Dat is geen propagandabureau, dat zijn niet de administratieve diensten, dat is niet de quaestuur van de Fatah-beweging van Yasser Arafat, maar dat is wel een gewapende arm ervan.

Dankzij de Belgische gastvrijheid komt een Palestijns gangster onder strikte voorwaarden over naar België. Men neemt op de regeringsbanken het woord terrorist in de mond. Ik durfde dat woord zelf niet in de mond te nemen. Dit alles gebeurde ten tijde van de genocidewet, wat toen nog altijd het historisch rendez-vous van België met de wereld was. Khalil moet zich melden en inschrijven in Bertrix. Nomen est omen, de heer Khalil moet zich inschrijven in Bertrix of all places. We weten allemaal wat daar in 1996 is gebeurd.

Hij moet zich regelmatig melden bij de politie, maar doet dat niet. Het is bekend dat hij in het misdaadmilieu verzeilt. De dienst Vreemdelingenzaken is daarvan op de hoogte en stelt een rapport op over de genaamde Khalil. Hij moet terugkeren naar Bertrix, moet zich daar melden en daar verblijven. Binnenlandse Zaken beweert dat hij zich daaraan heeft gehouden. Dat is een flagrante leugen. De burgemeester van Bertrix heeft gezegd dat dit niet is gebeurd en dat er op geen enkele wijze instructies zijn gegeven die dat mogelijk zouden hebben gemaakt.

Wat gebeurt er? Van de geboortekerk over Bertrix gaat het naar Brakel waar de sterre bleef stilstaan in het postkantoor en waar de post wordt overvallen op 20 december 2002. Er was geen oplossing in het dossier tot vorige week de genaamde Khalil in Anderlecht uit zijn bed wordt gelicht en niet alleen bekentenissen aflegt over de spaarpot van Nederbrakel maar bovendien ook toegeeft dat hij linken heeft met het terrorisme en het fundamentalistisch terrorisme.

beschuldigd van diefstal met geweldpleging.

Hoe evalueert u in het licht van deze feiten de manier waarop deze Palestijn bewaakt wordt en het dossier wordt bijgehouden?

08.02 Pieter De Crem (CD&V): Si quatre questions orales sont posées sur le même sujet, la Chambre doit organiser un mini-débat, conformément au Règlement. Je m'étonne que ce ne soit pas le cas aujourd'hui. La question est peut-être trop sensible.

Il y a un an et demi, une prise d'otages a eu lieu dans l'église de la Nativité à Bethléem. Bien que Khalil Al N. fût l'un des preneurs d'otages, le ministre Michel et l'ensemble du gouvernement n'ont pas vu d'objection à ce qu'il bénéficie de l'hospitalité belge. Pour les Israéliens, il n'était guère évident d'autoriser l'intéressé à se rendre en Belgique. En effet, celui-ci est membre du Tanzim-Fatah, la branche armée du mouvement Fatah du président Arafat.

Le gangster palestinien – j'ai entendu des membres de la majorité le qualifier de terroriste – n'a pu gagner notre pays que sous de strictes conditions.

Il devait s'inscrire à Bertrix et se présenter régulièrement auprès des services de police. Il n'a pas respecté ces conditions et a échoué dans le milieu criminel. L'Office des étrangers a établi un rapport et M. Khalil devait retourner à Bertrix. Selon le département de l'Intérieur, il s'est conformé aux conditions, ce qui est inexact. Le bourgmestre le confirme.

Le 20 décembre 2002, le bureau de poste de Brakel a été attaqué. Après avoir été arrêté cette semaine à Anderlecht, l'intéressé aurait avoué être impliqué dans cette attaque mais également

Na feiten vragen, mijnheer de voorzitter. Wat heeft Duquesne in naam van Michel verklaard? Duquesne heeft gezegd: hij blijft op ons grondgebied, wij gaan er goed opletten, hij is niet zo gevaarlijk, hij kan een asielaanvraag indienen en wij zullen ervoor zorgen dat hij dat doet. Wat is er eigenlijk gebeurd met die kerel? Heeft die man een asielaanvraag ingediend of niet? Wat heeft de politie en Binnenlandse Zaken gedaan toen in het verslag van DVZ vaststond dat hij zich niet meer aan zijn meldingsplicht hield?

Mijnheer de minister, vindt u dat de genaamde Khalil een bedreiging is voor de binnenlandse veiligheid van ons land? Zo neen, zijn door gastvrijheid naar België gehaalde terroristen die banken overvallen en die linken met het moslimfundamentalisme bekennen geen gevaar voor de binnenlandse veiligheid? Als hij dat wel is, overweegt u dan om zijn verblijfsvergunning in te trekken? Overweegt u dan ook om hem uit te wijzen?

08.03 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de minister, een aantal zaken is al gezegd. Ik zal ze niet meer herhalen.

Mijnheer de minister, een eerste bemerking, u weet dat ik een van diegenen was – ik zat toen nog niet in het Parlement – die bijzonder grote vraagtekens heeft geplaatst bij het opnemen van Khalil Nawawreh vorig jaar, des te meer omdat België een van de weinige West-Europese landen was die hem opnam en de grote mogendheden in West-Europa dat niet gedaan hadden. De gegevens over Nawawreh heeft de heer De Crem reeds aangehaald. Ook werd reeds gezegd op welke manier toezicht had moeten worden gehouden. Dat toezicht heeft gefaald. Uit berichten blijkt dat de heer Nawawreh al een paar maanden in Anderlecht verbleef. Dat werd in de pers in bedekte termen omschreven als een ongepaste omgeving voor hem. Ik neem aan dat hiervoor ook een uitleg is. Ook bij de toewijzing van Nawawreh aan ons land was er een overeenkomst dat hij de wetten van ons land strikt zou naleven en respecteren.

Wij weten wat daarvan geworden is. Iedereen is onschuldig tot het tegendeel bewezen is. Ik bewonder de heer De Crem die kennis heeft van bekentenissen in detail die daarover afgelegd zouden zijn. Die bevoegdheid heb ik op dit ogenblik niet. Ik heb wel nog een aantal gegevens die nog niet aan bod zijn gekomen. De overvallen in Brakel en in Court-St-Etienne zijn gebeurd met pentriet, een speciale vorm van springstof met een ontstekingsmechanisme van Joegoslavische makelij. Dat is niet het gewone banditisme. Daarbij kunnen toch een aantal vragen gesteld worden.

Ten eerste, hij is naar Spanje geweest. Welke contacten heeft hij daar onderhouden?

Ten tweede, heeft hij contacten onderhouden met de 12 andere bannelingen in West-Europa? Waren er geen tekenen of verwittigingen dat de heer Khalil zich niet hield aan de voorwaarden die opgelegd waren.

Ten derde, wat is er met de buit gebeurd? Bepaalde krantenberichten hebben gesuggereerd dat de buit gediend kan hebben voor de financiering van een aantal terroristische organisaties. Het is niet van belang ontbloot dat daarop een antwoord zou komen.

Ten slotte, het toezicht – zoals het in dit geval georganiseerd is – op alleszins niet de eerste de beste banneling. of welke naam men hem

entretenir des liens avec des organisations terroristes. Or, M. Duquesne nous avait assuré que M. Khalil ne représentait aucun danger et qu'il était même en droit d'introduire une demande d'asile s'il le désirait. A-t-il fait une demande? Quel sort le département de l'Intérieur a-t-il réservé au rapport rédigé par l'Office des étrangers? Constitue-t-il une menace pour la sécurité nationale et, dans l'affirmative, le ministre lui retirera-t-il son droit de séjour et veillera-t-il à son expulsion?

08.03 Claude Marinower (VLD): Dès le départ, je me suis interrogé sur le bien fondé de l'accueil de M. Khalil Al-Nawarweh. La Belgique était l'un des seuls pays d'Europe occidentale à accueillir des Palestiniens en exil : les grandes puissances européennes n'ont pas agi dans ce sens. En tout état de cause, le séjour de M. Nawarweh était soumis à conditions.

A Brakel et à Court-Saint-Etienne, on a fait usage de pentrite, un explosif dont le mécanisme de mise à feu est de fabrication yougoslave. En l'espèce, nous n'avons pas affaire à du petit banditisme.

Quels contacts ce Palestinien entretenait-il en Espagne? Était-il en rapport avec d'autres Palestiniens exilés en Europe occidentale? Qu'est-il advenu du butin? A-t-il été utilisé pour financer des organisations terroristes?

Quoi qu'il en soit, la surveillance a échoué.

ook geeft, heeft alleszins gefaald.

08.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, het was bij monde van onze goede collega Guido Tastenhoye dat hier eind mei in de Kamer, op deze plaats, heel krachtig geprotesteerd is tegen de komst van die meneer Khalil.

Hij heeft toen heel uitdrukkelijk verwezen naar de veiligheidsrisico's, maar men heeft hem demagogische spelletjes verweten. Er was niets aan de hand, hij was de jongste van al de bezetters van die kerk. Hij was zogezegd ongevaarlijk en hij zou heel goed in het oog gehouden worden door de politiediensten. Dat was beloofd, ik citeer hier even de heer Duquesne die hier sprak namens minister Michel: "Duidelijk is evenwel dat de nodige maatregelen werden genomen om eenieders veiligheid in de hoogst mogelijke mate te verzekeren". Dat is ons verzekerd in de Kamer op 23 mei 2002. Er is gezegd dat hij op een welbepaalde plaats zou moeten verblijven en dat hij enkel contact zou mogen hebben met bepaalde mensen na toelating van de Belgische overheid. Voor de rest mocht hij niets doen.

Ondertussen weten wij wat ervan gekomen is. Die man heeft zich daaraan helemaal niet gehouden. Hij werd blijkbaar zo goed in het oog gehouden door de politiediensten, mijnheer de minister, dat hij zich rustig kon bijscholen tot bankrover. Dat hebben wij moeten meemaken. Zo goed is hij blijkbaar in het oog gehouden. Het is al geweten van juni dit jaar dat die meneer Khalil zich niet hield aan de verblijfsvoorwaarden en dat hij zich in Anderlecht ophield. Pas in november werd hij aangemaand om terug naar Bertrix te gaan. Dat is heel eigenaardig, daartussen zitten dus vier of maanden. Men heeft dus vier of vijf maanden stilgezeten.

Mijn vragen zijn de volgende, mijnheer de minister. Ten eerste, waarom heeft men, zodra men heeft vastgesteld dat hij zich met het onderwereldmilieu bezighield, zich niet onmiddellijk van die man ontdaan? Waarom is die man niet onmiddellijk uitgewezen of minstens opgesloten? Dat had onmiddellijk moeten gebeuren.

Ten tweede, wie is er voor dit falen verantwoordelijk? Was u zelf op de hoogte gesteld door bijvoorbeeld de Veiligheid van de Staat of andere diensten? Wat hebt u gedaan op het moment dat u wist dat hij zich niet aan de voorwaarden heeft gehouden?

Ten derde, welke banden heeft hij met terroristische organisaties? Zijn er reeds gelden naar die terroristische organisaties gevloeid?

Ten vierde, wat zult u doen op het moment dat hij zijn straf – als hij al een straf krijgt – zal uitgezeten hebben? Zal u dulden dat die man nog één dag langer op ons grondgebied blijft?

08.05 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal over deze aangelegenheid vrij onthecht spreken. Ik heb ze vorig jaar ook met enige scepsis gevolgd, weliswaar vanop afstand en vanop een ander niveau.

Ten eerste, het is goed om eraan te herinneren dat de beslissing om in ons land te verblijven, geen beslissing is van de Belgische regering of van de minister van Buitenlandse Zaken als dusdanig. Het is een beslissing die genomen werd door de Raad voor Algemene Zaken en Buitenlandse Betrekkingen van de Europese Unie. Ze werd meer bepaald op 21 mei 2002 genomen.

08.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le 23 mai 2002, M. Tastenoye avait déjà protesté contre l'arrivée de ce Palestinien en Belgique mais le ministre Duquesne avait alors balayé ses protestations d'un revers de main, affirmant que l'intéressé était inoffensif et qu'il était l'objet d'une surveillance rapprochée. La suite des événements lui a évidemment donné tort. Khalil - c'est son nom - n'a pas observé les conditions qui lui avaient été imposées, allant même jusqu'à se convertir au braquage de banque.

En juillet, on savait déjà qu'il se trouvait à Anderlecht mais il a fallu attendre novembre avant qu'on lui enjoigne de retourner à Bertrix. Pourquoi ne l'a-t-on pas immédiatement expulsé ou écroué? Le ministre avait-il été informé par la Sûreté de l'Etat que l'intéressé ne respectait pas les conditions auxquelles il était soumis et, dans l'affirmative, quelles mesures a-t-il prises? Khalil a-t-il envoyé clandestinement de l'argent à des organisations terroristes? Qu'advient-il de lui une fois sa peine purgée? Pourra-t-il rester en Belgique?

08.05 Patrick Dewael, ministre: L'an dernier, j'ai suivi cette affaire de loin et avec beaucoup de scepticisme. Toutefois, la décision d'accueillir le Palestinien émane non de la Belgique mais du Conseil affaires générales et relations extérieures de l'Union européenne. Celui-ci a proposé que les Etats membres de l'Union européenne accueillent à titre d'exilés les treize Palestiniens qui occupaient l'église

Aan dertien van de Palestijnen die inderdaad hebben deelgenomen aan de kerkbezetting, is de mogelijkheid geboden om als banneling te verblijven in een aantal EU-lidstaten. Ik hoor hier nogal gemakkelijk zeggen dat het terroristen zijn. In Europa, in de besluitvorming van de Europese Raad voor Algemene Zaken en Buitenlandse Betrekkingen werden zij gekwalificeerd als bannelingen. Dat is gepaard gegaan met een hele discussie. Op dat ogenblik werd er gevraagd welke lidstaten hoeveel mensen wilden opnemen.

Ten tweede, ik geef dit gewoon, omdat het mij opgevallen is. Het is zo dat behalve Ierland – als ik mij niet vergis – de meeste landen die zich bereid verklaard hebben om een aantal van die dertien Palestijnen op te nemen, allemaal mediterrane landen zijn. Het zijn Spanje, Italië, Portugal, Griekenland en Cyprus. Ik stel dat alleen maar vast.

Ten derde, de betrokkene heeft geen verblijfsvergunning conform het gemeen recht, conform onze wetgeving. De betrokkene is geen asielzoeker. De betrokkene heeft een verblijfsrecht *sui generis* verworven dat rechtstreeks voortspuit uit de besluitvorming van de Europese Unie. Dat maakt dus dat een aantal klassieke middelen die ik kan inzetten wanneer hij zich niet houdt aan een aantal voorwaarden, vervallen.

In een asielpprocedure kan men op een bepaald ogenblik iemand het bevel geven om het land te verlaten. Men kan zeggen dat de betrokkene wordt ondergebracht in een gesloten centrum. Men kan zeggen dat de betrokkene huisarrest krijgt. Dat kon men in dit geval niet doen. De enige verplichtingen die hem kon worden opgelegd, waren een vaste verblijfplaats, die hem moest worden toegewezen, en een meldingsplicht. Dat is ook zo gebeurd. Hij moest zich één keer per maand melden. Voor de rest had de betrokkene de vrije toegang of de mogelijkheid om zich vrij te bewegen weliswaar binnen het Belgische grondgebied.

A contrario – ik repliceer op een aantal gemaakte bemerkingen –, het is juist dat hij op een bepaald moment zijn meldingsplicht een tijd niet meer heeft vervuld. Mocht hij echter wekelijks één keer zijn meldingsplicht hebben vervuld en hij zich voor het overige de ene week naar de kust en de andere naar Brussel of om het even waar zou hebben bewogen, zou u geen enkele opmerking hebben kunnen maken.

08.06 Paul Tant (CD&V): (...)

08.07 Minister Patrick Dewael: Mijnheer Tant, dat kon niet, rekening houdend met het statuut van de genomen beslissing. Ik geef tot nu toe alleen de feiten.

08.08 Paul Tant (CD&V): (...)

08.09 Minister Patrick Dewael: U stelde de pertinente vraag wat ik zou doen mocht hij zich niet aanmelden in Bertrix. Welnu, dan werd met hem contact opgenomen. In dat verband kan ik alle stukken, alle verslagen en mails ter beschikking van het Parlement stellen. Dan werd met betrokkene onderhandeld, gepraat en werd getracht hem tot betere gevoelens te brengen.

Het klassieke drukingsmiddel van een gemeenrechtelijke procedure is in dit geval echter niet beschikbaar. Ik herhaal dat zijn toelating om in België te verblijven aanvankelijk was beperkt tot een jaar. Na dat jaar, meer bepaald in mei 2003, werd deze toelating opnieuw met twee jaar

de la nativité de Bethléem. Je constate qu'à l'exception de l'Irlande, la majeure partie des Etats qui se sont déclarés prêts à accueillir les intéressés sur leur territoire sont des pays méditerranéens. M. Khalil Al-Nawarweh ne dispose pas d'un permis de séjour conforme à la législation belge et n'a pas introduit de demande d'asile. Il jouit d'un droit de séjour *sui generis* à la suite de la décision européenne. Nous ne pouvons dès lors pas recourir aux moyens classiques.

Les seules obligations que nous ayons pu imposer à l'intéressé étaient la résidence fixe et l'obligation de se présenter. Pour le reste, il a pu se déplacer librement sur le territoire belge. Il est exact que, pendant un certain temps, il n'a pas respecté l'obligation de se présenter.

08.09 Patrick Dewael, ministre: Nous négocions actuellement avec lui pour essayer de le ramener à de meilleures sentiments mais nous ne disposons d'aucune base légale pour l'assigner à résidence. Son droit de séjour a d'ailleurs été prolongé de deux ans en mai.

verlengd.

08.10 Paul Tant (CD&V): (...)

08.11 Minister Patrick Dewael: Mijnheer Tant, tracht toch even ernstig te zijn. Het is alleszins een statuut *sui generis*. De regeling werd met twee jaar verlengd. Betrokkene werd niet onder huisarrest geplaatst. Dat kon ook niet, want daarvoor bestond geen enkele wettelijke basis. Hij had dus het recht om zich vrij te verplaatsen op het Belgisch grondgebied. Ik spreek mij niet uit over de keuze van de verblijfplaats, met name Bertrix. Het lijkt mij logisch dat een persoon die Frans noch Nederlands praat, na verloop van tijd in contact komt met deze personen die hem het meeste eigen zijn. Die personen ging hij dan ook opzoeken.

08.12 Pieter De Crem (CD&V): (...)

08.13 Minister Patrick Dewael: Mijnheer De Crem, er bestond geen enkele mogelijkheid om hem de vrije toegang te ontfen. We konden hem niet opsluiten of uitwijzen. Het enige wat we konden doen – dat stond ook genotuleerd in de besluitvorming van de Europese Unie –, was te rapporteren op het ogenblik dat er zich feiten zouden voordoen. Dat zal nu uiteraard het geval zijn.

Mijnheer De Crem ik stoor mij mateloos aan het feit dat u op het spreekgestoelte komt vertellen dat die persoon schuldig is aan deelname aan overvallen en dergelijke. Tot op heden bestaan de feiten hierin dat hij zich op een bepaald moment heeft onttrokken aan zijn meldingsplicht, wat geen bewijs is van het plegen van strafbare feiten.

Ten tweede, hebben ze hem tijdens een huiszoeking aangetroffen in een woning waar men inderdaad ook een aantal andere personen heeft opgepakt. Hij is ook opgepakt. Hij staat vandaag onder aanhoudingsbevel en moet morgen voor de raadkamer verschijnen. Collega Marinower heeft terecht met de hem kenmerkende objectiviteit gezegd dat iemand onschuldig is tot bewijs van schuld. Hij staat vandaag onder aanhoudingsbevel, maar hem hier gaan betitelen als iemand die diefstallen heeft gepleegd, lijkt mij wel wat voorbarig.

Het systeem op zich lijkt mij vragen om moeilijkheden. Ik zeg dat in alle duidelijkheid. Ik heb net gezegd dat ik dat een jaar geleden vanop afstand met enige scepsis heb gevolgd. Als je iemand op je grondgebied hebt zonder de mogelijkheid om in het geheel van een vreemdelingenwetgeving of asielwetgeving hem te sturen, een vaste verblijfplaats toe te wijzen, een gesloten centrum desnoods, hem uit het land te wijzen zo nodig, dan zit je eigenlijk met een statuut dat mij niet verenigbaar lijkt met de opdracht om hem van nabij te volgen. Ik kan hem wel volgen, ik kan hem traceren – ik herhaal, uit alle rapporten blijkt dat men dat gedaan heeft –, maar als hij dingen doet die op het eerste gezicht vragen oproepen, dan kan je hem alleen maar bewegen terug in de richting van Bertrix. Uiteindelijk is dat recent ook gelukt. Zich een keer per week kwijten van zijn meldingsplicht – ik herhaal dat nogmaals – laat toe dat voor de rest van de week de man zich vrij kon bewegen over heel het grondgebied.

Ik denk dat het nu heel belangrijk is, mijnheer de voorzitter, collega's, dat mijn collega van Buitenlandse Zaken die weet wat er nu gebeurd is – het aanhoudingsbevel en afwachten wat de raadkamer daar morgen mee doet – dringend contact opneemt met de Europese Unie. Daar zal voor een stuk zijn lot verder moeten worden bepaald. Ik deel u alleen nu mee dat uit een bevrachting bij de Ieren is afgeleken – ik geloof dat zij

08.11 Patrick Dewael, ministre: On peut comprendre qu'une personne qui ne parle ni le français ni le néerlandais cherche à prendre contact avec des personnes qui s'expriment dans sa langue. Cela non plus, nous n'avons pu le lui interdire. Nos services ont dû se contenter de nous faire rapport à ce sujet.

08.13 Patrick Dewael, ministre: Que M. De Crem considère d'emblée que l'intéressé est coupable d'avoir perpétré une attaque, voilà qui me heurte infiniment. S'être soustrait à l'obligation de se présenter n'implique pas pour autant qu'il ait commis des actes répréhensibles. Il a en effet été découvert au cours d'une perquisition dans une habitation où plusieurs personnes ont été arrêtées. L'intéressé a été placé sous mandat d'arrêt et comparaitra prochainement devant la chambre du conseil. Il est réputé innocent jusqu'à ce que sa culpabilité soit établie.

Vu sa situation particulière, les ennuis étaient inévitables. Il est impossible de surveiller étroitement quelqu'un qui dispose d'un statut *sui generis*.

Le ministre des Affaires étrangères va prendre contact d'urgence avec l'Union européenne pour une concertation au sujet du statut de l'intéressé. Des problèmes analogues se sont produits en Irlande. Pour le surplus, je me fie à l'enquête judiciaire pour éclaircir la situation; je vais contacter Mme Onkelinx à ce sujet.

twee Palestijnen hebben opgenomen – dat zich daar identieke problemen voordoen. Het komt de minister van Buitenlandse Zaken toe het statuut van de betrokkenen verder te bepalen in Europees verband. Het komt de minister van Justitie toe erop toe te zien dat nu in het licht van deze procedure het gerechtelijk onderzoek de nodige duidelijkheid brengt.

08.14 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse.

Cependant, je voudrais rappeler que l'Union européenne n'a pas imposé aux pays d'accepter un Palestinien. Toute une série de pays limitrophes n'ont pas accueilli de Palestiniens, contrairement à des pays situés dans la région méditerranéenne.

Monsieur le ministre, chers collègues, je constate que, dans ce cas, la Belgique n'a pas su assumer ou respecter toutes les mesures qu'elle avait imposées pour assurer la sécurité de chacun de nos concitoyens.

Vos propos ne me rassurent pas beaucoup. En effet, je suis effrayée de voir qu'un "terroriste" – je me permets d'utiliser ce terme - séjourne en Belgique et que nous ne disposons pas de moyens de pression satisfaisants. Vous avez d'ailleurs parlé de droit commun.

08.15 Patrick Dewael, ministre: Vous dites que c'est un terroriste. C'est un point essentiel. Une décision européenne a été prise. Or, vous dites qu'un terroriste a été accueilli par notre pays. Sur quoi vous basez-vous pour utiliser le terme "terroriste"?

08.16 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le ministre, j'ai fait preuve de prudence puisque j'ai dit que j'allais me permettre d'utiliser ce terme.

Par ailleurs, avant d'être accueilli chez nous, ce personnage a démontré qu'il avait une attitude légèrement terroriste en Palestine. Je pense que vous pourrez me concéder cet état de fait, monsieur le ministre.

08.17 Patrick Dewael, ministre: Expliquez-moi! Etre légèrement terroriste, c'est comme être "un peu enceinte"?

08.18 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Un peu enceinte, cela n'existe pas encore!

08.19 Patrick Dewael, ministre: Etre légèrement terroriste, non plus!

08.20 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Comme nous rétions, ni vous ni moi, présents sur les lieux à ce moment-là, je suppose que les faits relatés par la presse laissent suffisamment d'éléments pour qualifier ce monsieur de terroriste.

Par ailleurs, je retiens, monsieur le président, que les faits avec violence commis en Belgique et les mauvaises fréquentations du Palestinien qui remontent à décembre 2002 ont seulement été pris en compte en juin 2003, c'est-à-dire 6 mois plus tard, alors qu'il se trouvait dans des conditions tout à fait strictes de surveillance. Les forces de l'ordre n'ont manifestement pas eu les moyens ou les directives nécessaires pour pouvoir assurer la sécurité. Ces éléments me

08.14 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Ik wil er allereerst op wijzen dat de Europese Unie België niet verplicht heeft de betrokkene op te vangen. België is er niet in geslaagd de nodige maatregelen te treffen om de veiligheid van zijn burgers te garanderen. Uw verklaringen stellen mij niet gerust: er bevindt zich een terrorist op ons grondgebied, en we beschikken niet over afdoende pressiemiddelen.

08.15 Minister Patrick Dewael: Op grond waarvan bestempelt u die persoon als een terrorist?

Dit is een fundamentele vraag, in die zin dat er een Europese beslissing is over dit dossier.

08.16 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Ik heb de benaming "terrorist" met de nodige behoedzaamheid in de mond genomen. U zal niettemin moeten toegeven dat de heer Khalil in Palestina terroristische neigingen vertoonde

08.17 Minister Patrick Dewael: Wat bedoelt u?

08.20 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Ik was zelf niet in Palestina, maar uit de persberichten blijkt duidelijk dat er genoeg redenen zijn om die man een terrorist te noemen.

In december 2002 werden in ons land gewelddaden gepleegd. Pas zes maanden later werd met die constatering rekening gehouden, ondanks de strikte bewaking.

paraissent donc largement engager la responsabilité de votre prédécesseur, M. Duquesne.

08.21 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er wordt hier een onwaarschijnlijk verhaal opgevoerd in een soort toneelstuk "wij hebben onze plicht gedaan". België moest die Khalil helemaal niet opnemen, ik heb dat nagekeken. Wij moesten dat niet doen. Het was een politieke beslissing voor intern gebruik van Louis Michel die in één beweging de hele Belgische regering, de VLD en u met uw scepsis als minister-president van Vlaanderen heeft gekidnapt. Dat is er gebeurd en niets anders. Het is een politieke beslissing en u zult hiervoor vandaag als politiek verantwoordelijke verantwoording afleggen. Uw scepsis van een jaar geleden is hier omgevormd in politieke verantwoordelijkheid. Laat daar geen onduidelijkheid over bestaan.

Ten tweede, het is een belangrijke vaststelling dat er in dit land gewone burgers en gewone asielzoekers zijn, met daarnaast een uitzonderingstoestand. Die uitzonderingstoestand is van toepassing op één man die zich nu en dan eens op het grondgebied van België bevindt, de genaamde Khalil. Dat is de enige. Voor die persoon is er een uitzonderingsstatuut en een uitzonderingstoestand waarvoor de regering heeft gekozen. Mijnheer de minister, ik raad u één zaak aan, maak die uitzondering ongedaan en voer gewoon de regels weer in. Maak dat u die banneling, zoals u hem noemt - ...

08.22 Minister Patrick Dewael: Totnogtoe ben ik het vrij goed met u eens.

08.23 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, aan mevrouw Doyen stelt de minister vragen. Het kleine recht dat ons in het Parlement nog voorbehouden is, is dat de parlementsleden de regering controleren.

Nu we toch op het moment van de vraagstelling gekomen zijn zegt u dat alle adviezen gekend zijn en dat u ze ons kunt geven. Kom eens naar deze Kamer met het advies van onze inlichtingendiensten, met hun bevindingen. Kom eens met de bevindingen van de Veiligheid van de Staat. Kom eens met de inlichtingen van de militaire veiligheid. Het woord dat u hebt laten vallen en dat collega Doyen in de mond heeft genomen staat in het verslag van de inlichtingendiensten. Dit is wat men in het Engels noemt contempt of parliament, er wordt het "Parlement in dit dossier essentiële informatie onthouden. Ga van de uitzonderingstoestand naar de gewone toestand. Wij geven u vrijgeleide, wat een beetje toepasselijk is in dit dossier. Maak van de uitzonderingstoestand een gewone toestand. Trek zijn verblijfsvergunning in en wijs hem uit.

De **voorzitter**: Als er een dialoog kan zijn, laat dat dan ook gebeuren. Het is een belangrijke zaak.

08.24 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, voor alle duidelijkheid, ik was het eens met collega De Crem toen hij zei dat deze situatie eigenlijk door België is gewild, in die zin dat België zich tijdens een Europese Raad en vertegenwoordigd door de minister van Buitenlandse Zaken, akkoord heeft verklaard om hem op te nemen. Dat was inderdaad een keuze van de Belgische regering, samen met Ierland en andere landen.

Dat engagement. collega De Crem. is vertaald in een besluit van de

Gezien dit alles is duidelijk dat ook uw voorganger, de heer Duquesne, boter op zijn hoofd heeft.

08.21 Pieter De Crem (CD&V): C'est le droit le plus strict des parlementaires de poser au gouvernement des questions sur cette affaire.

La Belgique n'était pas tenue d'autoriser l'intéressé à séjourner chez nous. Il s'est agi d'une décision politique. Le ministre Michel a persuadé l'ensemble du gouvernement ainsi que le VLD d'avaliser cette décision. Même s'il n'en était pas heureux, le ministre Dewael endosse aujourd'hui la responsabilité de cet égarement. Il a le devoir de soumettre l'intéressé aux règles applicables à tous les demandeurs d'asile, c'est-à-dire de lui retirer son permis de séjour et de l'extrader. Il doit mettre fin au statut exceptionnel dont il jouissait.

08.23 Pieter De Crem (CD&V): Le gouvernement prive le Parlement d'informations essentielles. Nous demandons à pouvoir consulter les rapports des services de renseignements civils et militaires.

08.24 Patrick Dewael, ministre: Lors d'un Conseil européen, la Belgique a accepté d'admettre l'intéressé sur son territoire. Cet engagement a été traduit dans une décision officielle du Conseil européen Affaires générales et Relations extérieures. Il nous est impossible de revenir

Raad voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Europese Unie. Het is dus niet mogelijk – dat moet u begrijpen – dat de minister van Binnenlandse Zaken eenzijdig beslist daarop terug te komen. Ik moet, rekening houdend met de elementen waarover ik beschik, aan mijn collega vragen de zaak opnieuw aan te kaarten bij de Europese Unie omdat er feiten zijn gebeurd waarover het gerecht zich op dit ogenblik nog moet uitspreken, waardoor het misschien beter is op die situatie terug te komen. Dat gebeurt in Europees verband. Denk dus niet dat ik eenzijdig kan beslissen om de verblijfsvergunning van betrokkene ongedaan te maken. Dat kan ik niet.

Ten tweede, al de elementen waarover ik beschik – dat zijn elementen van de federale politie, van de lokale politie, van de dienst Vreemdelingenzaken en mailverkeer met Buitenlandse Zaken – staan ter beschikking van het Parlement, mijnheer de voorzitter. Ik ben in dit dossier zeer onthecht. Misschien beschikt de heer De Crem over bijkomende informatie van de inlichtingendiensten of van de Veiligheid van de Staat. Het is misschien ook aan collega Onkelinx om is zich daarover uit te spreken. Ik heb daar geen enkel probleem mee.

Wat mij stoorde, was het gebruik van de kwalificatie terrorist.

08.25 Pieter De Crem (CD&V): Op deze banken uitgesproken.

08.26 Minister Patrick Dewael: Die kwalificatie werd ook reeds gebruikt in de vraag en ten aanzien van de voorzitter merkte ik op dat hier zonder meer het woord terrorist werd gebruikt terwijl die kwalificatie op dit ogenblik volgens geen enkel element van de stukken in mijn bezit, kan worden gebruikt.

Mijnheer De Crem, u veroordeelde betrokkenen tot het plegen van een roofoverval zonder dat het gerecht zich daarover heeft uitgesproken. Dat is een manier van debatteren die, volgens mij, in dit Parlement niet kan.

08.27 Pieter De Crem (CD&V): Ik raad u aan, mijnheer de minister, het verslag van de Veiligheid van de Staat mee te nemen als u uw andere collega's contacteert. Dat zal u veel en vlug helpen om een bijzonder snelle beslissing te nemen.

08.28 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, bij het opzoeken van een aantal bronnen met betrekking tot dit debat trof ik een verslag aan van een commentator over het debat dat vorig jaar is gevoerd. Die commentator maakte toen een vergelijking met een situatie die jaren daarvoor had plaatsgevonden met betrekking tot iemand anders die zich met een reispas op het Belgisch grondgebied had begeven. Er was daarover een schandaal ontstaan. Die commentator vergeleek de uiteenzettingen van de CD&V met hetgeen tien jaar vroeger was gebeurd. Het schatte dat in als "doetjes". Ik heb het debat een jaar geleden niet meegemaakt, maar ik neem aan dat het er hier heviger aan toegaat.

Ik wou het volgende vragen, mijnheer de minister.

Een van de voorwaarden die ook al werden opgelegd bij de komst van die Khalil Al Nawawreh in mei 2002 was het verbod op contacten met de pers. In augustus 2002, drie maanden nadat de man hier was, weidde Le Soir een eerste artikel aan de persoon. Toen reeds hadden er overtredingen plaatsgevonden. Wat erger is, is dat het zo lang heeft moeten duren. Ik kan u volgen als u zegt dat er geen specifieke maatregelen waren getroffen omdat het een sui generis statuut is. Los

unilatéralement sur cette décision. La seule solution qui s'offre à nous, c'est de révoquer ce dossier à l'échelon européen sur la base de faits nouveaux.

Toutes les informations dont j'ai connaissance sont à la disposition du Parlement. Si M. De Crem dispose d'informations supplémentaires, libre à lui de me les communiquer.

Le terme «terroriste» me dérange. Rien n'en justifie l'utilisation en l'espèce.

08.27 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre devrait transmettre à ses collègues le rapport de la Sûreté de l'Etat; cela faciliterait la décision.

08.28 Claude Marinower (VLD): Voici quelques années, un incident du même type s'est produit. Un étranger séjournait dans notre pays pour des motifs particuliers sous le couvert d'un statut spécial. Un commentateur a fait observer que le CD&V, qui pousse aujourd'hui les hauts cris, s'était montré alors particulièrement complaisant.

Une des conditions que devait remplir cet étranger pour séjourner dans notre pays, c'était de n'avoir aucun contact avec la presse. Il n'a pas respecté cette condition. Il est dommage qu'on ait attendu si longtemps avant de prendre des mesures.

Globalement, ce fut une très

van alle verdachtmakingen die er bestaan tegen die man in het Midden-Oosten denk ik "this is a very bad experience. Never again."

08.29 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb in dit Parlement nog maar weinig debatten meegemaakt waarin de minister zo'n grote paraplu opstak. Dat is er hier vandaag gebeurd. U heeft voortdurend alle verantwoordelijkheid afgewezen en gezegd dat het allemaal de schuld is van Europa. De oplossing ligt volgens u ook bij Europa. U treft eigenlijk geen schuld. Dit is heel verregaand want de fout is natuurlijk in het begin gebeurd. Men had hem nooit naar hier moeten halen. Wij hebben daarvoor van in het begin gewaarschuwd maar men heeft hooghartig neergekeken op die waarschuwing.

Twee, wij hebben van in het begin ook gevraagd dit dossier te mogen inkijken. Men heeft dit geweigerd. Mijnheer Michel heeft in de commissie op 5 juni gezegd dat omwille van het delicate karakter de inzage aan het Parlement niet kon worden toegelaten. Dat was een tweede fout. Ik hoop dat dit onmiddellijk wordt rechtgezet en dat de parlementsleden dit dossier in zijn volledigheid kunnen inkijken; dus ook wat er met Israël is afgesproken en wat de Staatsveiligheid u allemaal heeft gebriefd. Ik zou wel eens willen weten wat uw verantwoordelijkheid in dit dossier is geweest.

Ten derde, u zegt dat u gedaan heeft wat kon. Men heeft getracht hem te overtuigen om terug naar Bertrix te gaan. Dit heeft echter vijf maanden geduurd. In juni waren uw diensten op de hoogte van het feit dat hij niet meer in Bertrix woonde en zich niet meer meldde. In november is hij terug in Bertrix gaan wonen en dan is hij nog bij toeval bij een huiszoeking opgepakt in Brussel. Uw diensten hebben enorm gefaald. U had in juni aan Europa moeten zeggen dat er een zeer groot probleem was en dat het statuut moest worden ingetrokken. U kunt nu maar een ding doen, mijnheer de minister, en dat is aan Europa zeggen dat er voor die heer maar een oplossing is: zijn statuut nu intrekken en hem zo vlug mogelijk terugsturen naar het land waarvan hij afkomstig is, namelijk Israël.

08.30 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik reageer omdat dit een delicaat dossier is. Ik wil niet dat er aantijgingen, die niet correct zijn, zouden blijven leven.

De paradox is, collega Laeremans, dat uit het dossier zal blijken dat wij aan de hand van de mails perfect wisten – van dag tot dag – waar hij zich bevond. Het merkwaardige is dat hij wel degelijk werd gevolgd en getraceerd. De instrumenten ontbraken echter om wat moest worden afgedwongen ook effectief af te dwingen. In een gemeenschappelijke procedure kan men personen het verblijfsrecht ontnemen en het land uitzetten.

Dat kon men in dat geval niet doen.

Ten tweede, ik steek mijn paraplu niet op, maar zuiver juridisch gezien moet men passeren via de Europese Unie. Op basis van politieke verantwoordelijkheid zeg ik u wel heel duidelijk dat ik denk – en dat is ook de boodschap die ik heb meegedeeld aan Buitenlandse Zaken – dat op basis van de feiten die nu gebeurd zijn Buitenlandse Zaken de zaak opnieuw moet inleiden bij de Europese Unie. Ik steek mijn paraplu dus niet omhoog, maar ik kan geen bevel afleveren dat geen enkele rechtswaarde heeft. Dat kan ik niet doen.

Ten derde, u zegt dat ik gebriefd ben door de Veiligheid van de Staat. Dat is niet juist. De Veiligheid van de Staat ressorteert onder de

mauvaise expérience. J'affirme donc: plus jamais ça.

08.29 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le ministre déploie son parapluie. Il se retranche derrière l'Europe alors que la faute incombe initialement à la Belgique: cet individu n'aurait jamais dû avoir accès à notre territoire.

Nous voulons pouvoir consulter l'ensemble du dossier, ce qui nous a été précédemment refusé. Nous tenons à connaître le contenu du briefing fait par la Sûreté de l'Etat au ministre de l'Intérieur et à savoir ce qui a été convenu entre la Belgique et Israël.

Les services belges ont lamentablement échoué. L'individu a été arrêté à Bruxelles par hasard. Le ministre n'a plus qu'une seule chose à faire: signaler à l'Europe qu'il convient de lever le statut d'exception et de renvoyer l'intéressé en Israël.

08.30 Patrick Dewael, ministre: Nous l'avons suivi à la trace jour après jour. Mais il n'avait pas commis de faits de droit commun pour lesquels nous aurions été en droit de l'interpeller. Nous ne disposons d'aucun instrument pour lui imposer quoi que ce soit. Nous ne pouvions pas non plus l'expulser. Je ne déploie pas mon parapluie mais, d'un point de vue juridique, nous devons en référer à l'Union européenne. Je demanderai au département de l'Intérieur d'aborder cette question auprès des instances européennes sur la base de ce qui s'est produit.

Je démens formellement avoir jamais été briefé par la Sûreté de l'Etat à propos d'éventuelles activités terroristes déployées par l'intéressé. La Sûreté de l'Etat ressortit d'ailleurs au ministre de la Justice.

bevoegdheid van de minister van Justitie en ik ben op geen enkel ogenblik in dat dossier gebriefd door de Veiligheid van de Staat. Laat dat duidelijk zijn.

08.31 Tony Van Parys (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Nee, mijnheer Van Parys, in het vragenuurtje kan men niet tussenbeide komen. U weet dat. De heer Laeremans heeft het woord voor zijn repliek.

08.32 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw aanvullingen. Ik heb zelf niet gezegd dat u gebriefd was. Ik heb enkel gezegd dat wij het dossier willen inkijken om te zien in welke mate de Veiligheid van de Staat op de hoogte was en de ministers, de regering, gebriefd zijn. Wat wij vragen is een volledig dossier en wel zo snel mogelijk. U zei: "Wij waren perfect op de hoogte van alle evoluties, van waar hij zich bevond", enzovoort. Welnu, dan wist u ook zeer goed, dat blijkt ook uit alle artikels, dat hij contacten had met bepaalde groepen uit de onderwereld van Anderlecht. Dan had men moeten ingrijpen. Wat u nu zegt, is: wij konden niets doen. U had die man, als hij met dat soort mensen contact had, toch in preventieve hechtenis kunnen laten nemen? U had toch in die zin kunnen optreden? U kunt toch zo'n crimineel niet laten rondlopen?

08.33 Minister Patrick Dewael: Het begrip "onderwereld" staat in geen enkel van die rapporten. Ik betwist dus dat ik op basis van die regelgeving iemand huisarrest kan geven of in preventieve hechtenis kan nemen. Dat kan ik niet doen. Nu wordt hij verdacht van gemeenrechtelijke feiten en staat hij onder gerechtelijk aanhoudingsbevel.

08.34 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): In elk geval blijkt uit alle berichten dat hij bij toeval ontdekt is bij die huiszoeking. Dat is al heel kras. Wij blijven erbij dat wij zo snel mogelijk het hele dossier willen inkijken om te weten wie waar gefaald heeft en wie verantwoordelijkheid draagt in dat dossier.

08.32 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nous voulons avoir accès aux dossiers. Le ministre prétend qu'il savait où l'intéressé séjournait. Il entretenait des contacts avec le milieu. Le ministre aurait tout de même pu le faire placer en détention préventive, non?

08.33 Patrick Dewael, ministre: Cette notion de milieu ne figure dans aucun document. Je ne disposais d'aucun motif pour intervenir. Il est à présent accusé d'infractions de droit commun et fait, à juste titre, l'objet d'un mandat d'arrêt judiciaire.

08.34 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Quoi qu'il en soit, l'individu a été découvert par hasard lors d'une perquisition. C'est un peu fort! Nous voulons savoir qui a manqué à son devoir.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Beroep op het reglement Rappel au règlement

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, doet u een beroep op het Reglement?

08.35 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik beroep mij inderdaad op het Reglement.

Zeer kort, ik denk dat wij die materie met heel veel sereniteit moeten behandelen. Wij kunnen dat perfect doen wanneer wij de inlichtingen waarover de Veiligheid van de Staat beschikt, ter beschikking stellen van de Begeleidingscommissie van het Parlement zodat die commissie kennis kan nemen van de informatie. Ik vraag u dus uitdrukkelijk de Begeleidingscommissie in die zin opdracht te geven.

De **voorzitter**: Ik zal dat doen. De documenten kunnen dan ingekeken worden door de leden van die commissie en indien zij vertrouwelijk zijn, zal dat meegedeeld worden. Ik deel uw mening, mijnheer Van Parys.

08.35 Tony Van Parys (CD&V): Je demande la parole par motion d'ordre. Nous devons traiter cette affaire dans la sérénité. Je propose que la Sûreté de l'Etat transmette les informations pertinentes à la commission d'accompagnement de la Chambre.

Le **président**: Cela me paraît être une bonne façon de procéder.

09 Question de M. Pierre-Yves Jeholet au ministre des Finances sur "le statut fiscal des indemnités perçues par des travailleurs" (n° P139)

09 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Financiën over "het fiscaal statuut van vergoedingen toegekend aan werknemers" (nr. P139)

09.01 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): Monsieur le ministre, chers collègues, vous connaissez la situation des travailleurs de Boston Scientific, une entreprise installée dans la région de Verviers qui a été victime d'une délocalisation en Irlande pour des raisons d'aide européenne. L'entreprise était encore bénéficiaire en 1997, quand elle a décidé de fermer ses portes, mais à cause du coût de la main d'œuvre, elle a décidé de se délocaliser en Irlande et plusieurs dizaines de travailleurs ont ainsi été mis à la porte.

Outre les indemnités légales de préavis et de fermeture d'entreprise qu'ont reçues ces travailleurs, indemnités qui ont été soumises à la législation fiscale et donc à l'impôt, une procédure judiciaire a été introduite par les travailleurs de Boston Scientific. Une décision du tribunal condamne la société Boston Scientific à payer aux travailleurs de ladite société une indemnité de 500.000 francs bruts à titre de dédommagement moral.

Votre administration indique – et l'administration des contributions directes de Nivelles l'a confirmé - je cite: "Concernant Boston Scientific, je vous confirme que la position de l'administration est claire sur la question de la taxation des indemnités pour dommage moral: dans ce cas précis, l'indemnité pour dommage moral ne constitue pas une rémunération taxable dans le chef du travailleur et n'est donc pas soumise au précompte professionnel." Cet avis date de mars 2000 et cela semblait clair pour les travailleurs mais il y a eu un retournement de situation, en octobre dernier, quand les travailleurs ont reçu une rectification du bureau de tarification de l'administration des Finances de Verviers, indiquant que cette indemnité était finalement imposable.

Qu'en est-il finalement après la prise de position en 2000 d'une administration des contributions directes et que, trois ans plus tard, un autre service de l'administration des Finances ne confirme pas la décision prise à l'époque, alors qu'une décision du tribunal avait accordé cette indemnité à titre de dédommagement moral? Cela veut-il dire que les primes versées à titre de dédommagement moral sont imposables? Qu'en est-il des avis contradictoires de deux de vos administrations?

09.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, je prends avec moi le commentaire administratif que je vais vous lire. C'est un dossier délicat mais très significatif, qui a déjà fait l'objet d'un certain nombre de débats, y compris à travers des questions écrites.

La SPRL Boston Scientific a été condamnée à payer à 84 travailleurs qui l'avaient citée en justice, un montant de 500.000 anciens francs, augmenté des intérêts légaux, à titre de dommage moral, pour non-respect des règles applicables en cas de fermeture d'entreprise et de licenciement collectif. Donc, pour une faute commise par l'entreprise dans le cadre de la procédure. L'entreprise a ensuite décidé de verser le même montant aux autres travailleurs, 88 je crois, qui n'avaient pas encore cité l'entreprise en justice, mais qui n'avaient plus de raison de le faire puisque l'entreprise décidait non seulement d'acquiescer au jugement mais aussi de l'appliquer aux autres travailleurs.

Ce que je voulais vous lire, c'est la position de l'administration dans son commentaire concernant le régime fiscal de ces indemnités. définie au

09.01 **Pierre-Yves Jeholet** (MR): U kent het droevige lot van de werknemers van *Boston scientific*, die, in verband met Europese steunmaatregelen, het slachtoffer werden van een delokalisatie naar Ierland. Ingevolge een gerechtelijke procedure werd de onderneming veroordeeld tot het betalen van 500.000 BF bij wijze van morele schadevergoeding aan alle werknemers.

De verschillende administraties zijn het er niet over eens of die vergoeding al dan niet belastbaar is: uw administratie meent van niet, maar de administratie van Verviers denkt van wel. Wat is de juiste toedracht?

09.02 **Minister Didier Reynders**: Dit bedrijf werd inderdaad veroordeeld tot het uitbetalen van 500.000 BEF, vermeerderd met de wettelijke interesten, als morele schadevergoeding voor het niet-naleven van de voorschriften. Het besliste tevens hetzelfde bedrag uit te betalen aan de werknemers die geen rechtsovereenkomst hadden ingesteld.

Uit de analyse van het dossier blijkt dat als de werkgever zelf over de reden voor de morele schadevergoeding beslist, de belasting dient te worden betaald. Indien het om een beslissing van de

n° 31/18.12 à 31/19 du commentaire du Code des impôts sur les revenus 92: "Eu égard aux termes de l'article 31, alinéa 1^{er}, et alinéa 2, 3° du Code des impôts sur les revenus 92, les indemnités obtenues en raison ou à l'occasion de la cessation de travail ou de la rupture d'un contrat de travail constituent des rémunérations de travailleurs, quels qu'en soient le débiteur, la qualification, la cause et les modalités de détermination et d'octroi. Par conséquent, nonobstant le fait que l'indemnité, payée par l'employeur au travailleur à la suite de la cessation de travail ou de la rupture d'un contrat de travail, soit qualifiée en totalité ou en partie d'indemnité pour dommage moral, elle est en principe imposable selon l'article 31, alinéa 2, 3° de ce Code". En la matière, le n° 31/18.16 du commentaire précise qu'il faut partir du principe que seuls les tribunaux et cours du travail peuvent octroyer une indemnité pour dommage moral, et dans ce cas cette indemnité n'est pas imposable.

Je résume: en principe, quand un employeur décide qu'une indemnité est payée pour dommage moral, cette qualification n'a pas d'importance. Si elle est liée à un fait professionnel, il faut payer l'impôt. Si, par contre, des cours et tribunaux qualifient l'indemnité de dommage moral pour une faute commise par l'employeur, ce n'est pas imposable. Je sais qu'on a fluctué – et moi-même dans cette assemblée en réponse à des questions écrites – mais je pense que dans ce cas (qui doit faire jurisprudence), quand un tribunal ou une cour décide que pour un cas précis, il y a eu une faute de l'employeur, qu'il y a donc un dommage moral à payer, ces indemnités ne sont pas imposables. Mais si l'employeur applique le même traitement à d'autres travailleurs sans leur imposer d'aller en justice, ils ne doivent pas non plus subir l'impôt. Je communiquerai cette information à l'administration. Mais pour les cas à venir, il faudra bien entendu que l'on soit dans la même situation: qu'il y ait une décision de justice qui qualifie le dommage moral, et si on étend ce dommage à d'autres travailleurs, dans ce cas, il n'y aura pas d'imposition non plus. Mais le fait que l'employeur, d'initiative, qualifie une indemnité de dommage moral n'est pas relevant en soi.

Dans ce cas-ci, il convient de préciser dès lors que, tant pour ceux qui sont allés devant la justice que pour ceux à qui le même raisonnement a été appliqué au départ d'une décision judiciaire, il ne devrait normalement pas y avoir d'imposition. Je l'ai vérifié auprès du président du SPF Finances. Nous sommes d'accord sur ce point et nous allons donc appliquer cette décision.

09.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Je remercie le ministre pour cette clarification. Il s'agit d'une situation complexe, mais aussi préjudiciable aux travailleurs qui sont victimes d'une délocalisation d'entreprise. Cela montre aussi les effets pervers que peuvent avoir les aides européennes.

Il s'agit donc d'une clarification, dans le cas qui nous occupe, pour les salariés de Boston Scientific. Mais aussi, à l'avenir - en termes de jurisprudence comme vous l'avez dit -, d'une clarification pour d'autres entreprises et des travailleurs qui seraient victimes de ce même préjudice et à qui les tribunaux reconnaîtraient un dédommagement moral.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Walter Muls aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de gevolgen voor de volksgezondheid van de brand op de site Marly-Coke" (nr. P140)**

hoven en rechtbanken gaat, is het bedrag niet belastbaar.

In dit geval werd de beslissing van de onderneming om ook de werknemers die geen geding aanspanden te vergoeden, gelijkgesteld met de gerechtelijke beslissing. Die sommen zijn dus niet belastbaar. Ik zal de administratie op de hoogte brengen en dat standpunt zal ook in praktijk worden gebracht.

09.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Uit de nadelige toestand van die werknemers blijkt welke kwalijke gevolgen een delokalisatie met het oog op het binnenhalen van Europese steunmaatregelen kan hebben.

10 Question de M. Walter Muls au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les effets sur la santé publique de l'incendie qui a éclaté sur le site Marly-Coke" (n° P140)

10.01 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, een aantal jaren geleden kon men 's avonds in de winter langs het kanaal een hallucinant beeld zien van "brandende ramen" waar de vlammen als het ware uitsloegen. Die vlammen waren gecontroleerd. De site heeft jaren stilgelegen. Nu kan men er opnieuw vlammen zien, dit keer veel erger. Sinds meer dan een week woedt er een brand op de Marly-Coke-site. Met uitzondering van de burgemeester van Brussel hebben ongeveer alle instanties hierover uitspraken gedaan. Brussels minister Chabert vond het niet zo erg en wacht af. Brussels minister van Leefmilieu Gosuin wil de site bezoeken maar krijgt verbod van de brandweer. Vlaams minister Byttebier verklaart dat er op korte termijn wellicht geen probleem is. Of het rampenplan in werking moet treden, is tot op heden nog niet besproken.

Wat de gevolgen op lange termijn betreft, raken we uw bevoegdheidsdomein, mijnheer de minister. Hebt u reeds stappen ondernomen om uw diensten te vragen een onderzoek te starten over de eventuele verantwoordelijkheden voor het geval er zou worden vastgesteld dat er wel schadelijke gevolgen zijn op lange termijn? Deze mogelijke schade blijft een discussiepunt. Deze morgen op de radio beweerden sommigen dat er geen probleem is, anderen beweren dat er PAK's, waarvan de effecten op lange termijn niet te onderschatten zijn, zijn vrijgekomen. Welke opdrachten hebt u terzake aan uw diensten gegeven?

10.02 Minister Rudy Demotte: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Muls, ik ben niet de bevoegde minister om op uw vraag te antwoorden. Als boutade zou ik kunnen zeggen dat ik bereid ben binnen 10 jaar terug te komen om over de langetermijngevolgen te spreken. De problematiek gebiedt echter dat we geen grapjes maken.

We zullen proberen uit te zoeken of het mogelijk is de effecten te bestuderen. Op dit ogenblik zijn de ministers Sannen en Gosuin bevoegd inzake milieu. Zij moeten zo snel mogelijk de nodige maatregelen nemen. U moet begrijpen dat ik me tot dit antwoord moet beperken.

10.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het verheugt me dat u erop aandringt dat de ministers Sannen en Gosuin rond de tafel moeten gaan zitten voor een gesprek. Voor een federale minister is dit een ideale gelegenheid om de trait d'union te spelen tussen beide ministers. Ik stel voor dat u in het belang van mogelijke slachtoffers op termijn overleg pleegt met al de gewestministers opdat zij niet van het kastje naar de muur zouden worden gestuurd. We mogen nooit meer in een situatie terechtkomen dat de inertie van één Gewest een hele bevolking gijzelt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de thuisverpleging" (nr. P141)

11 Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

10.01 Walter Muls (sp.a-spirit): Il n'y a plus d'activité sur le site de Marly-Coke depuis des années. Cela fait une semaine maintenant qu'un incendie y fait rage. Toutes les autorités, à l'exception du bourgmestre de Bruxelles, ont fait des déclarations à ce sujet. Le ministre Chabert ne s'inquiète pas trop de la situation et attend. M. Gosuin, ministre bruxellois de l'Environnement, voulait visiter le site mais n'y a pas été autorisé par les services d'incendie. La ministre flamande Byttebier a déclaré qu'il n'y avait probablement pas à court terme de problèmes pour la santé. Personne n'a encore évoqué un plan catastrophe.

Les mesures à prendre à long terme relèvent de la compétence de M. Demotte. Le ministre va-t-il ordonner à ses services d'évaluer les effets à long terme de la situation et d'examiner la question des responsabilités en cas de dommages?

10.02 Rudy Demotte, ministre: Je ne suis pas le ministre compétent. Dans le cadre de mes compétences, je ne puis qu'essayer d'étudier les effets à plus long terme sur la santé. Les mesures à prendre maintenant relèvent de la compétence des ministres de l'Environnement Sannen et Gosuin. Je ne puis vous donner pour l'heure de réponse plus concrète.

10.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Dans l'intérêt de victimes éventuelles, je propose que le ministre entame une concertation avec les ministres régionaux. L'inertie d'une Région ne doit pas mettre en danger l'ensemble de la population.

sur "les soins à domicile" (n° P141)

11.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, beste collega's, eigenlijk is het een beetje de logica zelf. Als u hetzelfde werk doet en u hebt dezelfde verantwoordelijkheden, dan is het ook logisch dat u dezelfde vergoedingen zou kunnen krijgen. Op dit moment is er niets minder waar voor de zelfstandige verplegers. Zij worden door de overheid op dit ogenblik gediscrimineerd en krijgen geen tegemoetkoming voor bepaalde overkoepelende beheerskosten die zij maken. Waarom? Omdat er een wet is van 10 augustus 2001 en een daaraan gekoppeld koninklijk besluit dat zegt dat men tegemoetkomingen krijgt voor bepaalde kosten die men maakt, bijvoorbeeld voor investeringen in materieel, of voor bijscholing, en die kosten worden alleen terugbetaald aan thuisverplegingsdiensten die loontrekkenden of statutairen in dienst hebben. Alleen dus wanneer u loontrekkenden of statutairen in dienst hebt, niet wanneer u een kleine zelfstandige, dynamische verpleger of verpleegster bent. Hierin zit nu eigenlijk de discriminatie.

Het Arbitragehof heeft die stelling ook gevolgd en heeft op 11 juni 2003 in een advies gezegd dat die regeling inderdaad discriminerend is en zou moeten aangepast worden. Het advies van het Arbitragehof dateert van zes maanden geleden. We zijn de laatste zitting van december. Normaal gezien zou er een nieuwe wet en/of koninklijk besluit van kracht zijn op 1 januari 2004. Vandaar, mijnheer de minister, enkele vragen.

Ten eerste, hoe ver staat u met de maatregelen om die discriminatie daadwerkelijk weg te werken? Zijn daarover op dit moment gesprekken aan de gang op uw kabinet? Zo ja, hoe ver staan die gesprekken?

Ten tweede, ik ga ervan uit dat die discriminatie zal opgelost zijn op 1 januari. Ik weet dat dit krap is, maar ik ga er nog altijd van uit. Als het probleem niet opgelost is, wil ik eigenlijk graag weten of u dit dan gaat regulariseren met terugwerkende kracht.

11.02 Minister Rudy Demotte: Mevrouw, eerst heeft het Arbitragehof artikel 24 en 25 niet vernietigd, maar wel artikel 34. Het standpunt van het Arbitragehof is dat men natuurlijk gelijkwaardigheid moet hanteren voor de verschillende beroepen binnen eenzelfde categorie. Hier gaat het over de verplegenden in de thuiszorg. Feitelijk is er een KB met uitvoering van de wet van 2001. Het KB is van 16 april 2002. Wij gaan dit KB veranderen, in die mate dat we gaan trachten gelijkwaardige omstandigheden te geven aan de loontrekkenden en de zelfstandigen. Meer bepaald gaan wij niet meer uitsluitend naar de loontrekkende categorieën verwijzen. Dan is er de financiering zoals bepaald in de wet in artikel 37. Dit artikel is niet vernietigd en de financiering kan dus voortgaan.

11.03 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de minister, ik ben blij dat u zegt een oplossing te zullen geven voor het probleem. Mij is niet duidelijk of het probleem voor 1 januari opgelost zal zijn. Zal het voor 1 januari opgelost zijn?

11.04 Minister Rudy Demotte: Je blijft betalen.

11.01 Annemie Turtelboom (VLD): "A travail égal, salaire égal", voilà qui paraît aller de soi. Mais ce principe ne semble pas s'appliquer aux infirmiers à domicile indépendants qui sont actuellement discriminés par les pouvoirs publics et ne bénéficient d'aucune intervention pour certains frais de gestion qu'ils assument. Cette situation résulte de la loi du 10 août 2001 et de l'arrêté royal qui l'accompagne, lesquels n'octroient qu'aux seuls salariés et membres du personnel statutaires le bénéfice d'interventions dans le paiement du matériel et de la formation continuée.

Le 11 juin 2003, la Cour d'arbitrage a dénoncé dans un avis le caractère discriminatoire de cette situation. Une nouvelle réglementation devrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2004 pour y mettre un terme. Y parviendra-t-on? Le ministre procèdera-t-il à une régularisation avec effet rétroactif si la discrimination persiste au 1^{er} janvier?

11.02 Rudy Demotte, ministre: La Cour d'arbitrage a annulé l'article 34 et non pas les articles 24 et 25. Le point de vue de la Cour d'arbitrage est qu'il faut appliquer l'équivalence pour les différentes professions au sein d'une même catégorie, en l'occurrence les infirmiers à domicile. L'arrêté royal du 16 avril 2002 met en oeuvre la loi de 2001. Nous souhaitons l'adapter pour créer des conditions équivalentes pour les salariés et les indépendants.

L'article 37 relatif au financement n'a pas été annulé. Le financement peut donc se poursuivre.

11.05 Annemie Turtelboom (VLD): Inderdaad, maar de discriminatie blijft dus wel bestaan voor de zelfstandige verplegers.

11.06 Minister Rudy Demotte: We zullen het KB veranderen. Dat is nu bezig, maar nog niet gedaan.

11.07 Annemie Turtelboom (VLD): Ondertussen blijft de discriminatie bestaan. Ik ben blij dat u een oplossing zult geven aan dat probleem, vooral omdat eigenlijk toch het marktaandeel van de zelfstandige verplegers in de thuisverplegingsector elk jaar stijgt. Gelet op het feit dat zij dezelfde verantwoordelijkheid dragen en dezelfde taken uitvoeren als de anderen, is het ook van belang dat zij op dezelfde manier worden behandeld.

11.07 Annemie Turtelboom (VLD): En attendant, la discrimination subsiste. Je tiens à signaler que le marché des infirmiers à domicile indépendants s'accroît d'année en année. Ils méritent d'être traités sur un pied d'égalité.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Collega's, mevrouw Moerman kan pas om 16 uur aanwezig zijn. Ik begin niet graag aan een ander punt van de agenda en schors de vergadering tot 16 uur, anders wordt het hier zoals gekapt stro. We vatten dan de bespreking van de ontwerpen aan om die dan te onderbreken om de vragen af te handelen.

Ik zal dus even schorsen tot mevrouw Moerman zich bij ons komt voegen. Zij is geldig vertraagd, als ik het zo mag zeggen. Wij beginnen om 16 uur met de vragen voor mevrouw Moerman.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 15.53 uur.
La séance est suspendue à 15.53 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 16.22 uur.
La séance est reprise à 16.22 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

De **voorzitter**: Collega's, wij hervatten deze vergadering. Ik heb minister Moerman nog niet gezien.

La meilleure solution serait de poser ces questions ce soir, après la séance plénière. J'espère que cela servira de leçon aux uns et aux autres.

Ik verzoek de heren Bourgeois, Van den Eynde en Deseyn geduld te oefenen en hun vraag te stellen op het einde van de vergadering, hoe laat dat ook weze. Jullie moeten toch blijven, als u mij begrijpt.

11.08 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, wij moeten inderdaad blijven, maar het is toch interessanter om de vraag te kunnen stellen zodra de minister ter beschikking is, zodat we haar kunnen onderbreken.

De **voorzitter**: Er is momenteel geen minister aanwezig.

11.09 Geert Bourgeois (N-VA): U kunt de minister wel vorderen.

11.09 Geert Bourgeois (N-VA): Le président peut tout de même requérir la présence de la ministre.

De **voorzitter**: Dat heb ik gedaan.

11.10 Geert Bourgeois (N-VA): Dan moet ze komen.

De **voorzitter**: Dat is de tweede keer dat dit gebeurt op twee dagen tijd. Gisteravond was dat ook al het geval.

11.11 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het is donderdagnamiddag en dan vindt het vragenuurtje plaats. Ministers weten dat ze op dat ogenblik ter beschikking moeten staan van het Parlement. Het is ongehoord dat drie vragenstellers over dezelfde materie op dit ogenblik niets kunnen doen, omdat het de minister niet behaagt hier te zijn. Ik heb er geen andere uitdrukking voor. Ik meen dat het Parlement in die omstandigheden de aanwezigheid van de minister kan vorderen.

U kunt natuurlijk voorstellen dat wij onze vragen vannacht stellen; daar komt het trouwens op neer. Dat is echter geen manier van werken.

De **voorzitter**: Ik deel uw mening. Ik kan echter een minister niet persoonlijk gaan halen.

Ik zal het volgende zeggen en ik weeg mijn woorden.

Een minister, die niet officieel afwezig is, moet hier zijn voor het vragenuurtje. Er kunnen problemen opduiken, wanneer een senator tezelfdertijd een vraag wil stellen aan de betrokken minister. Er moet respect worden opgebracht voor de andere assemblee. Ik heb vanaf 15.45 uur, en zelfs vroeger, minister Moerman laten verwittigen. Ik heb de vergadering geschorst tot 16 uur. Ik heb daarna een antwoord achtergelaten op het antwoordapparaat van haar gsm. Het is nu 16.25 uur. Ik kan dat niet aanvaarden.

Dit is niet de eerste keer. Gisteravond was er een gelijkaardig voorval met een andere minister. Ik moet daarvoor overigens de heer Verhaegen nog bedanken. Gewoonlijk gebeurt dat met nieuwe ministers.

11.12 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het was niet alleen gisterenavond. Eergisterenavond was minister Moerman er ook niet voor het luik telecom in het thema Infrastructuur. Ik kan niet geloven dat zij niet eerder beschikbaar zou zijn dan bij het einde van deze vergadering. Ik stel dan ook voor dat zij onmiddellijk wordt gevorderd zodra zij beschikbaar is.

Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat de regering dit ervaart als een zeer netelig dossier, een tweede Nepal-kwestie, en dat daarom ministers hun afwezigheid veinzen.

Minister Moerman komt om de drie of vier dagen grote verklaringen afleggen over rampenpolissen, brandverzekeringen en autoverzekeringen. Als het echter gaat om belangrijke zaken zoals verzekeringen voor wapenfabrieken in het buitenland, durft ze niet eens te komen. Wij betreuren dat ten zeerste.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, zodra minister Moerman binnenkomt zal ik, indien mogelijk, de aan de gang zijnde werkzaamheden even onderbreken om u uw vraag te laten stellen.

Ik neem echter aan dat u aanvoelt dat de voorzitter van de Kamer niet tevreden is.

Le **président**: Je l'ai déjà fait. Hier soir, une autre ministre avait également déjà fait défection.

11.11 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Les ministres savent que, le jeudi après-midi, ils doivent être à la disposition du Parlement. Il est inadmissible que trois parlementaires ne puissent faire leur travail parce que Mme Moerman n'a pas daigné nous rejoindre. En l'occurrence, nous sommes tout de même en droit de requérir sa présence.

Le **président**: Je partage le point de vue de M. Van den Eynde. Un ministre qui ne s'est pas fait officiellement excuser doit être présent au moment des questions orales. Il se peut parfois que les ministres doivent également se rendre simultanément au Sénat. Mais je puis difficilement traîner Mme Moerman jusqu'ici. J'ai demandé qu'on l'appelle à 15.45 heures et j'ai laissé un message sur son gsm. Je ne puis tolérer qu'elle ne soit pas encore arrivée.

11.12 Roel Deseyn (CD&V): La ministre était également absente mardi soir, lors de l'examen du volet Télécommunications. Ces absences semblent se produire surtout lorsque des dossiers importants figurent à l'ordre du jour. Apparemment, le dossier revêt aux yeux du gouvernement un caractère délicat et il fait feindre l'empêchement à certains ministres. Mais il en va tout autrement lorsqu'elle doit faire de grandes déclarations sur des polices d'assurance. Je propose de requérir sa présence dès qu'elle sera disponible.

Le **président**: Je ferai poser les questions dès son arrivée dans l'hémicycle. Comme vous pouvez le constater, cette situation n'a pas l'heur de réjouir votre président.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

12 **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2004 (554/1)**

12 **Ontwerp van wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2004 (554/1)**

De **voorzitter**: Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2004. Dat is het document nummer 554/1.

13 **Agenda**

13 **Agenda**

13.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, punt 13 van de agenda handelt over de eenmalige bevrijdende aangifte (EBA). Op welke manier zullen de werkzaamheden terzake worden geregeld nu het advies van de Raad van State ontvangen werd?

13.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Comment les travaux s'organisent-ils en ce qui concerne le projet relatif à la déclaration libératoire unique? Le Conseil d'Etat a émis un avis important.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, na advies van de Conferentie van voorzitters werd punt 13 geagendeerd. Op het ogenblik dat we met onze werkzaamheden aanbeland zijn bij punt 13 zullen we dat bespreken. Ik heb geen andere informatie.

Le **président**: Hier, ce projet a été inscrit au point 13 de l'ordre du jour d'aujourd'hui. Nous aviserons lorsque nous aurons terminé les points précédents.

13.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het advies van de Raad van State is een bijzonder belangrijk gegeven, waaraan ik nu geen kwalificatie zal geven. Dat zullen we straks doen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, op het ogenblik dat punt 13 aan de orde is, kunt u daarover het woord vragen.

Indien u voorstelt, de agenda te wijzigen, zal ik daarover laten stemmen. Zo niet, handel ik de voorliggende agenda verder af.

Motion d'ordre **Ordemotie**

13.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer Tant vraagt het woord bij ordemotie.

13.03 **Pieter De Crem** (CD&V): M. Tant demande la parole par motion d'ordre.

De **voorzitter**: U hebt het woord bij ordemotie.

13.04 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het zou helemaal niets nieuws zijn mocht de Kamer beslissen de commissie bijeen te roepen.

13.04 **Paul Tant** (CD&V): La Chambre peut tout de même convoquer la commission, n'est-ce pas? Cela s'est fait par le passé dans des circonstances similaires.

De **voorzitter**: Dat is niet mijn taak.

Le **président**: Ce n'est pas mon rôle.

13.05 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat zou iedereen tijd doen besparen. Ik dring erop aan dat de Kamer zich hierover zou uitspreken.

13.05 **Paul Tant** (CD&V): J'insiste pour que la Chambre se prononce à ce sujet.

De **voorzitter**: Op het ogenblik dat punt 13 aan de orde is, zal uw vraag besproken worden.

Le **président**: Nous examinerons votre demande lorsque nous serons arrivés au point 13.

13.06 **Paul Tant** (CD&V): Waarom op punt 13, mijnheer de voorzitter?

De **voorzitter**: Omdat het punt 13 is. (*Protest*)

Mijnheer De Crem, het spijt mij, we waren met een ontwerp bezig en we maken dit eerst af.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2004 (554/1)**

14 **Voorontwerp van wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2004 (554/1)**

(Continuation)

(Voortzetting)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

(Rgt 85, 4) **(554/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(554/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 à 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Collega's, ik stel vast dat mevrouw Moerman aanwezig is. Ik zal eerst nog een paar kleine zaken afhandelen en daarna gaan we over tot de vragen aan mevrouw Moerman.

Mevrouw Moerman, ik deel u mee dat de Kamer niet gelukkig is met uw afwezigheid op het ogenblik van het vragenuurtje.

14.01 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, waar ligt de sprekerslijst met betrekking tot het legercontingent?

De **voorzitter**: De bespreking is voorbij.

14.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Die is niet voorbij. Mijnheer de voorzitter, ik wens een uiteenzetting te houden over het legercontingent.

15 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et à l'Annexe, signé à Bruxelles le 12 juin 2002 (464/1-2)**

15 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en met het Bijvoegsel, ondertekend te Brussel op 12 juni 2002 (464/1-2)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat)

Discussion générale
Algemene bespreking

De **voorzitter**:

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Geert Lambert**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**:

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(464/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(464/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, aux Annexes I à XVII, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 18 novembre 2002 (465/1)**

16 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, met de Bijlagen I tot en met XVII, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 18 november 2002 (465/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(465/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(465/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord portant création de l'Organisation Internationale de la Vigne et du Vin, et à l'Acte final, faits à Paris le 3 avril 2001 (466/1)**

17 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn, en met de Slotakte, gedaan te Parijs op 3 april 2001 (466/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(466/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(466/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats parties à la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne et l'Agence spatiale européenne concernant la protection et l'échange d'informations classifiées, fait à Paris le 19 août 2002 (467/1)**

18 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Staten die partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte-Agentschap en het Europees Ruimte-Agentschap betreffende de bescherming en de uitwisseling van geclassificeerde informatie, gedaan te Parijs op 19 augustus 2002 (467/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole?
Vraagt iemand het woord?

18.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zie dat de staatssecretaris van Europese Zaken – die wellicht ook de Europese ruimte beheert – een man is met een bijzonder ruimtelijke visie. Ik zou graag van hem weten wat de inhoud en wat zijn appreciatie is van het akkoord dat wij via dat wetsontwerp moeten goedkeuren.

Ik denk dat het geen onbelangrijk gegeven is. Er is een collega uit onze assemblee – ik denk aan de voorganger van collega Langendries – die hier lang bij ons heeft vertoefd, die ook minister van Defensie is geweest en die in dat agentschap een bijzondere rol speelt. Wij hebben ook gezien welke belangrijke rol het Europees Ruimteagentschap heeft, vooral wanneer Europese ruimteschepen de ruimte worden ingebracht. Ook de Kroonprins is heel vaak aanwezig wanneer dat gebeurt. Ik herinner mij de jongste landing op aarde na een missie vanop de basis Baikonoer of Sterrenstad – waarvan de naam in de taal van Tolstoj mij nu ontglipt – waarbij wij gezien hebben dat België, als klein land, toch ook een bijzonder belangrijke rol speelt in dat Europees Ruimteagentschap.

Ik had dus echt graag geweten wat het sentiment is van de staatssecretaris inzake de goedkeuring die aan de Kamer wordt gevraagd voor dat wetsontwerp.

18.02 **Jacques Simonet**, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, je suis heureux de voir que M. De Crem s'intéresse à ce projet de loi. C'est la première fois, selon moi, qu'il s'exprime sur cette question. Mais si M. De Crem avait lu le texte qui lui est soumis plutôt que de commencer à faire des effets de moulinet, il se serait rendu compte que ce projet de loi permet simplement, dans le cadre de la convention que nous vous demandons de ratifier au niveau de l'Agence spatiale européenne, d'assurer la transmission des données classifiées entre Etats membres, sur la base de leurs législations nationales respectives.

Puisque M. De Crem est certainement très attentif à la défense des intérêts des entreprises flamandes et belges en général, il aura compris

18.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Je souhaiterais demander au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes quelle est son appréciation de l'accord qu'on nous demande d'adopter par le biais de ce projet de loi. En effet, la Belgique joue un rôle important dans l'Agence spatiale européenne: un de nos anciens ministres de la Défense y occupe la place de directeur et notre Prince héritier se montre lui aussi très intéressé par la recherche spatiale, comme nous avons pu le constater lors de la mission de Frank De Winne au départ de Baïkonour.

18.02 Staatssecretaris **Jacques Simonet**: In plaats van zo veel wind te maken, zou de heer De Crem er goed aan doen de tekst van het wetsontwerp te lezen. Dit maakt, in het kader van het Verdrag tot oprichting van het Europees Ruimteagentschap, de uitwisseling van geclassificeerde informatie tussen lidstaten op basis van hun respectieve wetgevingen mogelijk.

We moeten dit toevoegen zeer

que si nous ne mettons pas en vigueur cet accord, ces dernières n'auront pas la possibilité de participer aux marchés et aux contrats mis en œuvre dans le cadre de l'Agence spatiale européenne, faute de pouvoir recevoir les documents classifiés. Cet accord est extrêmement technique. Je sais que les amis politiques de M. De Crem se sont employés à essayer de retarder les débats sur cet accord au Sénat pour de très mauvaises raisons. Je constate cependant que ses collègues sénateurs ont finalement été convaincus puisque ce texte a été approuvé à l'unanimité en commission et en séance plénière.

technische, akkoord in werking doen treden om ervoor te zorgen dat de Vlaamse en, meer in het algemeen, Belgische bedrijven kunnen deelnemen aan de aanbestedingen en de contracten in het kader van het Europees Ruimteagentschap. De politieke medestanders van de heer De Crem probeerden om de verkeerde redenen het debat in de Senaat over dit akkoord op de lange baan te schuiven. Toch werd de tekst er zowel in commissie als tijdens de plenaire vergadering unaniem goedgekeurd.

18.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben heel tevreden over de uiteenzetting die de minister over het Europese ruimteagentschap heeft gedaan. Ik denk dat een klein land zoals het onze door de gegevensuitwisseling een bijzonder belangrijke bijdrage levert. Daarin kan een klein land groot zijn. Als de sterren fonkelen in deze tijden en als een satelliet of een ruimteschip in haar navette spatiale rond de aarde cirkelt en wij weten dat wij daar als klein land een belangrijke rol in spelen, dan springt ons hart op van vreugde.

18.03 Pieter De Crem (CD&V): La réponse du secrétaire d'Etat me satisfait particulièrement. Ce projet permet à un petit pays d'accomplir de grandes choses. Lorsque nous apercevons un satellite européen scintiller dans le ciel et savons que notre pays a participé à sa construction, notre cœur bondit de joie.

Le **président**:
La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(467/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(467/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De **voorzitter**: Er zijn nog twee kleine verdragen te behandelen en daarna worden de vragen aan minister Moerman gesteld.

19 **Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement de Locarno instituant une classification internationale pour les dessins et modèles industriels, et à l'Annexe, signés à Locarno le 8 octobre 1968 et modifié le 28 septembre 1979 (521/1)**

19 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van Locarno tot instelling van een internationale classificatie voor tekeningen en modellen van nijverheid, en met de Bijlage, ondertekend te Locarno op 8 oktober 1968 en gewijzigd op 28 september 1979 (521/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(521/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(521/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Costa Rica concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 avril 2002 (522/1)**

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Costa Rica inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 26 april 2002 (522/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(522/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(522/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Vragen

Questions

*(Voortzetting)
(Continuation)*

21 Samengevoegde vragen van

- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering door Delcredere van een wapenfabriek in Tanzania" (nr. P142)
- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering door Delcredere van een wapenfabriek in Tanzania" (nr. P143)
- de heer Roel Deseyn aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verzekering door Delcredere van een wapenfabriek in Tanzania" (nr. P144)

21 Questions jointes de

- M. Geert Bourgeois à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance octroyée par l'Office du Ducroire à une usine d'armements en Tanzanie" (n° P142)
- M. Francis Van den Eynde à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance octroyée par l'Office du Ducroire à une usine d'armements en Tanzanie" (n° P143)
- M. Roel Deseyn à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance octroyée par l'Office du Ducroire à une usine d'armements en Tanzanie" (n° P144)

21.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, één van de eerste wapenfeiten van deze regering – het is wel het juiste woord en de juiste plaats om dat woord hier te laten vallen – was de regionalisering van de wetgeving op de wapenuitvoer. Het was een verzoek van de Franstaligen, niet omdat zij zozeer zijn gebrand op bijkomende bevoegdheden voor de Gewesten en Gemeenschappen, maar, collega's, het is duidelijk, de Franstaligen wilden die materie regionaliseren omdat zij afwilden van lastige vragen van de Vlamingen over dossiers en vergunningen die in strijd zijn met de wet. Denk maar aan het Nepal-dossier, dat ons hier zolang heeft beziggehouden. Maar dit terzijde gelaten, zij wilden naar hartelust vergunningen kunnen afleveren met schending van de wet.

Zo komt het, mijnheer de voorzitter, collega's, dat onlangs door het Waalse Gewest een vergunning is afgeleverd aan George Forrest of aan één van zijn bedrijven. George Forrest is hier zeer bekend en zelfs eerder berucht, zou ik zeggen. Hij heeft goede bindingen met de meerderheid, onder meer met de heer Chevalier van de VLD en met de

21.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): L'une des premières prouesses de ce gouvernement a été la régionalisation des licences pour les livraisons d'armes. En effet, les francophones souhaitaient éluder les questions ennuyeuses des Flamands sur toutes ces livraisons d'armes contraires à la loi sur les armes, comme l'année passée dans le cadre du dossier concernant le Népal.

Nous apprenons à présent que la société du tristement célèbre George Forrest, qui entretient de bonnes relations avec certains membres de la majorité, va pouvoir

kabinetschef van mevrouw Onkelinx. Er is een vergunning verleend om machines af leveren voor de bouw van een munitiefabriek in Tanzania.

Tanzania is een doodarm land. Er bestaat in Tanzania geen controle op wapenuitvoer, laat staan dat de uitvoer van wapens zou geregistreerd worden. Bovendien ligt Tanzania in het gebied van de Grote Meren. Specialisten zeggen dat precies vanuit die fabriek munitie geleverd wordt aan de rebellen in oostelijk Congo en aan de rebellen in Burundi. Collega Van der Maelen, die hier nu niet aanwezig is, is altijd alert en staat altijd klaar voor het afleggen van stoere verklaringen, maar dan buiten het Parlement! Hij interpelleert nooit een minister. Collega Van der Maelen van sp.a-spirit zei dat dit haaks staat op het buitenlands beleid van dit land. Wij voeren er een actieve vredespolitiek, maar hij heeft er niet aan toegevoegd dat mensen die het kunnen weten zeggen dat minister Michel precies in dit exportdossier een grote rol heeft gespeeld. Wij voeren daar een actieve vredespolitiek, maar wij gaan nu machines leveren voor een munitiefabriek, die de rebellen in de streek van de Grote Meren bevoorraadt. Het staat haaks op ons beleid, maar daar hebt u niets mee te maken, mevrouw de minister, maar waar u wel mee te maken hebt is met Delcredere, of de financiering van de uitvoer.

Mevrouw de minister, u bent als voogdijminister betrokken bij de beslissing van Delcredere. Wat heeft uw vertegenwoordiger in Delcredere beslist? Ik lees dat hij daar niet eens aanwezig zou zijn geweest. U hebt een vetorecht, net zoals de minister van Ontwikkelingssamenwerking, de heer Verwilghen van de VLD. Wat heeft uw vertegenwoordiger gedaan? Hebt u het gepast gevonden om uw vetorecht te gebruiken?

Is de beslissing van de raad van bestuur rechtsgeldig, zowel naar de vorm als naar de inhoud? Was, naar de vorm, de meerderheid van de leden aanwezig en stemde de meerderheid van de aanwezigen voor?

Inhoudelijk, lees ik op de website van Delcredere – u welbekend, mevrouw de minister – dat er alleen naar Tanzania mag worden uitgevoerd onder dekking van Delcredere, wanneer aan drie voorwaarden wordt voldaan.

Ten eerste, de uitvoer moet bijdragen tot de ontwikkeling van het land. Ik vind dit uiterst belangrijk. Is uw collega van Ontwikkelingssamenwerking ervan overtuigd dat dergelijk project bijdraagt tot de ontwikkeling van het land?

Ten tweede, het project moet een hoge rentabiliteit hebben.

Ten derde, de uitvoer moet belangrijk zijn voor de Belgische economie, maar het is vooral het eerste criterium dat mij interesseert.

21.02 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega Bourgeois heeft al enigszins de staat van het bedrijf geschetst. Het bedrijf wil een wapenfabriek voor lichte munitie vestigen in Tanzania. Dit is een van de armste landen ter wereld met een enorm grote schuld. In Vlaanderen en in België is Tanzania goed gekend. Enkele geëngageerde collega's, mijzelf inbegrepen, hebben in hun jeugd misschien nog met het collectebusje van de NGO's, Broederlijk Delen of andere organisaties rondgelopen voor hulp aan Tanzania. Ik voel mij als Belgisch politicus een beetje beschaamd voor het feit dat ik nu moet vaststellen dat mijn regering kredietverzekeringen gaat aanbieden voor de bouw van een wapenfabriek in Tanzania. Er werd de laatste dagen nogal wat mist gespuid over de vraag of die verzekering nu werd toegestaan aan het bedrijf. Over welk bedrag gaat het? Werd die beslissing al dan niet

livrer des machines à une usine d'armes en Tanzanie. Ce pays extrêmement démuné se situe dans la région des Grands Lacs et, au départ de cette usine précisément, des armes seraient livrées à des rebelles au Burundi et à l'est du Congo. Notre collègue, M. Van der Maelen, a déclaré que cette situation est en contradiction totale avec la politique de paix que notre pays cherche à mener dans cette région. J'entends dire que le ministre Michel aurait joué un rôle important dans le cadre de ce dossier d'exportation.

La ministre Moerman est compétente pour l'Office du Ducroire, et c'est donc sur ce sujet que portent mes questions. Quel rôle le représentant du gouvernement a-t-il exercé dans le conseil d'administration du Ducroire? La rumeur selon laquelle il n'était même pas présent lorsque la décision a été prise est-elle fondée? Si elle ne l'est pas, a-t-il exercé son droit de veto, dans ce cas?

La décision du Ducroire est-elle valable quant à la forme et au contenu? Le degré de risques de la Tanzanie est de sept, ce qui signifie qu'une livraison requiert la couverture du Ducroire si elle contribue au développement du pays et sert l'intérêt économique de notre pays et du pays de destination.

21.02 Roel Deseyn (CD&V): La Tanzanie est l'un des pays les plus pauvres au monde et est fortement endetté. A mes yeux, il est honteux que la Belgique puisse sponsoriser l'industrie de l'armement de ce pays.

On a jeté le flou sur la décision du Ducroire. De quel montant s'agit-il? La décision a-t-elle été formalisée? Le représentant du gouvernement s'y est-il opposé? Il me revient qu'il

geformaliseerd?

Er ontstaat een heel vreemde situatie. De vertegenwoordiger van de minister in de raad van bestuur van Delcredere zou zich daartegen niet hebben verzet. Er doen zelfs geruchten de ronde dat hij niet aanwezig was. Als hij niet aanwezig was, mevrouw de minister, meen ik dat er sprake is van een zeer hoog Aelvoet-gehalte. Het lijkt wel een tweede Nepal-kwestie toen men ook toevallig niet aanwezig was bij de bespreking van de gevoelige dossiers.

Ik vraag mij af waar de eenheid zit binnen de liberale familie in de regering. Hoe zit het met de afstemming op het buitenlands beleid? Louis Michel trok onder het mom van preventieve diplomatie naar die regio mits opvoering van Petit prince et les planètes. Vervolgens komt Fientje Moerman met een klein pistool en een mitraillette. Dat is zowat het vervolg.

Ik vraag mij trouwens ook oprecht af wat de opportuniteit is van die verzekering. Collega Bourgeois heeft goed geschetst dat die fabriek de rivaliserende partijen in het nabije Congo – dat ons zo na aan het hart ligt en een buitenlandse prioriteit is voor deze regering – kan bevoorraden. Ik had heel graag een reactie gehad van de minister. Hoe staat u tegenover een schending van de Belgische wapenwet, een schending van de Europese gedragscode en een schending van het internationaal recht? Ik denk dat heel deze kwestie de reputatie van deze regering en in het bijzonder van uw departement en dat van Buitenlandse Zaken in het gedrang brengt. Het is zeer gemakkelijk om om de drie dagen grote verklaringen af te leggen over niet geregelde kwesties als de betaalbare autoverzekering of de natuurrampenpolis, maar als het gaat over cruciale dossiers waarbij de geloofwaardigheid van ons land in het gedrang kan komen dan kunnen we vaststellen dat zeer vlug verzekeringen kunnen worden geregeld voor wapenfabrieken in het buitenland.

Mevrouw de minister, ik vind het een schande dat u zich laat gebruiken voor dergelijke onethische praktijken. Mensen in België zitten te wachten op een goede rampenverzekering en betaalbare autoverzekering, maar het overheidsgeld wordt aangewend voor de veiligstelling van belangen van obscure wapenfabrikanten.

De **voorzitter**: De volgende keer geen nota's meebrengen. Dit is een reglementaire verplichting.

21.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wat een hypocrisie, wat een schijnheiligheid!

Eerst en vooral verbaas ik mij erover dat over deze materie vragen worden gesteld door CD&V, door de heer Bourgeois en door het Vlaams Blok en dat, merkwaardig genoeg, sp.a-spirit totaal afwezig blijft in dit debat. Nochtans heeft daarnet de fractievoorzitter van sp.a-spirit vragen gesteld over het eventueel wapentransport in de haven van Antwerpen, met het typisch links en kwezelachtig gezicht van een oude Engelse lady die een spin in haar thee vindt.

Diezelfde sp.a, mijnheer de voorzitter, zwijgt als vermoord wanneer het gaat over de beruchte meneer Forrest, een man die nog altijd door de Verenigde Naties verdacht wordt van het leegplunderen van Centraal-Afrika. Daarover doet links ook altijd geshockeerd. Die meneer Forrest gaat een munitiefabriek bouwen in Tanzania, waar de minister van Ontwikkelingssamenwerking, de voormalige minister van Justitie, zich nu niet zo lani geleden liet fotoaraferen in een klein, arm dorp en zei:

a même brillé par son absence! De telles absences à des moments cruciaux rappellent la «méthode Aelvoet»!

L'unité de cette coalition ainsi que de la famille libérale est à nouveau bien mise à mal. D'une part, le ministre Michel qui occupe volontiers le devant de la scène en tant que faiseur de paix en Afrique centrale. D'autre part, la ministre Moerman qui autorise la réassurance des livraisons à l'industrie de l'armement locale.

Il s'agit là d'une violation tant de la loi belge sur les armes que du code de conduite européen. En outre, cette décision revêt un caractère fondamentalement immoral. Il est intolérable que Mme Moerman libère des fonds publics pour soutenir d'obscures fabriques d'armes alors que les citoyens attendent une révision à la baisse de leur assurance automobile ainsi qu'une police d'assurance contre les catastrophes naturelles.

21.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Quelle hypocrisie ! La N-VA, le CD&V et le Vlaams Blok posent des questions sur ce dossier mais le sp.a-spirit adopte une attitude étonnamment neutre. Les socialistes flamands demandent tout de même, avec la mine pincée d'une vieille fille anglaise qui découvrirait une araignée dans sa tasse de thé, si les transports d'armes transitent par le port d'Anvers.

M. Forrest, soupçonné par l'ONU d'avoir pillé l'Afrique centrale, cherche à construire une fabrique de munitions en Tanzanie. Grâce à la régionalisation des licences

"Zij kunnen ons veel geven en wij aan hen ook." Ja, kogelfabrieken. Dat is de tweede hypocrisie.

Hoe dan ook, George Forrest zal daar dus een fabriek bouwen en krijgt vanzelfsprekend – dankzij de bevoegdheidsoverdracht naar de Waalse regering – het nodige fiat om dit te doen, want in Wallonië heeft men op dat vlak, neem het mij niet kwalijk, veel minder geweten dan in Vlaanderen. U moet dat eens zeggen aan uw Inkse spitsbroeders in Wallonië; dat is niet onbelangrijk.

Nu komt het. De Belgische regering, gespecialiseerd in Centraal-Afrika, met de nodige know-how – zo heet dat – over Centraal-Afrika, die er alles wil aan doen om de vrede eindelijk te herstellen, geeft een Delcredere waarborg.

Wat vernemen wij – en dat is het enige logische in het beleid van deze Belgische regering? Mevrouw de minister was daarnet afwezig toen dit debat moest plaatsvinden – zij kwam een beetje later omdat zulks de zaak een beetje kan afleiden – net zoals haar vertegenwoordiger afwezig was op het ogenblik dat de beslissing getroffen moest worden door de Delcredere dienst. Wat is het gevolg? De Belgische regering zal geld uitgeven om een munitiefabriek te bouwen in dat toch zo arme Tanzania, dixit de heer Verwilghen.

Wat een hypocrisie, mijnheer de voorzitter, wat een schijnheiligheid!

21.04 Minister **Fientje Moerman**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, in de eerste plaats de feiten. De zaak New Lachaussee Tanzania stond voor beslissing aan de agenda van de raad van bestuur van de Nationale Delcredere dienst op 16 december 2003. De leverancier is het Belgische bedrijf New Lachaussee dat op 24 oktober 2003 een contract heeft getekend met het Tanzaniaanse ministerie van Defensie ter levering van militair materieel. De debiteur is dus het Tanzaniaanse ministerie van Defensie. De waarde van het contract bedraagt voor het hoofdcontract 4.949.043,20 euro en het contractdeel dat de opties betreft bedraagt 3.901.450,40 euro. In totaal gaat het om een te herverzekeren bedrag van 8.860.493,60 euro. Wat is de besluitvormingsprocedure binnen de Nationale Delcredere dienst? De basistekst van de Nationale Delcredere dienst is de wet van 31 augustus 1939, een wet die verschillende malen is herzien in de afgelopen 64 jaar. De wet van 17 juni 1991 bepaalt de besluitvormingsprocedure. De beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid. Daarvoor zijn elf van de twintig stemmen nodig. Dekking kan worden verleend, hetzij voor rekening van de Staat, hetzij voor eigen rekening van Delcredere.

Zoals valt af te leiden uit de beslissingen die door de raad van beheer van de NDD werden genomen op 16 december 2003 was het wettelijk quorum aanwezig, elf van de twintig leden. De zaak New Lachaussee Tanzania kon met een gewone meerderheid worden goedgekeurd in de raad. De raad heeft het voorstel aanvaard. De NDD-wet van 31 augustus 1939 voorziet in artikel 16 dat de ministeriële afgevaardigden tijdens de vergadering van de raad beslissingen kunnen schorsen. Dat is niet gebeurd op 16 december. Enkelen onder u vroegen naar het standpunt van de vertegenwoordiger van de minister van Economie in de raad van 16 december.

Mijn vertegenwoordiger heeft omwille van andere verplichtingen de vergadering van de raad niet kunnen bijwonen. De minister van Economie was dus niet vertegenwoordigd bij de bespreking van dit dossier. Mijn vertegenwoordiger heeft mij na de vergadering over zijn

d'armes, il lui faut uniquement obtenir l'accord du gouvernement wallon et ce genre de dossiers ne pose pas problème en Wallonie.

L'Etat belge, qui a tant à cœur d'aider l'Afrique centrale, se porte garant par le biais de l'Office du Ducroire. Le représentant de la ministre au conseil d'administration s'est tactiquement abstenu d'assister à la réunion en question. Je vous le répète : quelle hypocrisie ! Quelle tartufferie !

21.04 **Fientje Moerman**, ministre: Le conseil d'administration de l'Office du Ducroire a examiné cette question le 16 décembre 2003. Le fournisseur est l'entreprise belge New Lachaussee qui a signé un contrat le 24 octobre 2003 avec le ministre de la Défense tanzanien pour la livraison de matériel militaire. La somme totale des contrats à assurer s'élève à 8.860.493,60 millions d'euros. Le quorum requis a été atteint et le conseil a approuvé ce dossier à la majorité simple.

Le représentant de mon département n'a pas assisté à la réunion. Je n'ai été informée qu'a posteriori. Il n'a pas non plus suspendu la décision du conseil d'administration. Le dossier a été approuvé à condition que la licence d'exportation soit octroyée, compétence qui relève depuis quelques mois des Régions. La décision du Ducroire peut être exécutée si le ministre compétent ne s'y oppose pas dans les deux jours. Il n'a pas été fait usage de ce recours ces dernières années.

Depuis la régionalisation des licences d'armes, l'Office du

verhinderend ingelicht. Wat is de beslissing van de raad van bestuur? De beslissing is geschied onder voorbehoud van afgifte van exportlicentie. De raad van bestuur heeft beslist het voorstel tot herverzekering van het risico te aanvaarden met als conditie dat een exportlicentie wordt afgegeven. De beoordeling of een wapenlicentie wordt afgegeven en de daadwerkelijke afgifte daarvan is niet langer een federale bevoegdheid, het is een bevoegdheid van de Gewesten. Bij de bijzondere wet van 12 augustus 2003 werden immers zoals u weet de bevoegdheid inzake in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie evenals van producten en soorten technologie voor tweërlei gebruik overgedragen. De restcompetentie van de FOD Economie omvat de licenties voor het Belgisch leger en de federale politie.

Ik kom dan bij de uitvoerbaarheid van de beslissing en artikel 13 van de wet. Artikel 13 van de NDD-wet van 1939 bepaalt dat beslissingen van de raad uitvoerbaar zijn in zoverre de minister van Economie er geen verzet tegen aantekent binnen de twee werkdagen volgend op de betekening ervan. Deze procedure is echter in de laatste jaren niet meer toegepast, meer bepaald sedert het koninklijk besluit van 21 juni. Deze bevoegdheid werd gegeven door een koninklijk besluit van 1999 dat is opgeheven door het koninklijk besluit van 21 juni 2003.

Men valt dan terug op de tekst van de wet. De raad van bestuur van de nationale Delcredere dienst heeft in zijn vergadering van 9 september van dit jaar – dat staat los van het dossier; dat was in tempore non suspecto – het volgende beslist. Ik zal het in het Frans citeren, omdat ik de notulen in het Frans heb.

"A l'avenir et ce, dans l'esprit de la nouvelle législation", hiermee bedoelt men de wet van 12 augustus 2003, "circonscrire l'examen des affaires militaires aux aspects techniques de l'assurance crédit".

Ten gevolge van de regionalisering van de wetgeving inzake de aflevering van wapenexportlicenties heeft de Raad van bestuur van Delcredere beslist, in conformiteit met de wetswijziging, om zich voortaan tot de technische aspecten van de kredietverzekering te beperken in zijn beoordeling.

Met andere woorden, de ethische beoordeling of exportlicenties al dan niet moeten worden afgegeven in deze zaak en in andere zaken wordt nu uitgeoefend op het niveau van de Gewesten bij het verlenen van de wapenvergunning, wat in deze zaak tot op heden nog niet is gebeurd. Dat heeft men mij bevestigd, mijnheer Bourgeois.

21.05 Geert Bourgeois (N-VA): Mevrouw de minister, uw antwoord is zeer verhelderend.

In de eerste plaats blijkt dat uw vertegenwoordiger niet aanwezig was. U hebt dezelfde vaandelvlucht gepleegd als uw collega Ceysens op het Vlaams niveau. Die zegt: wij zijn daar vanaf nu heel terughoudend in, onze Vlaamse vertegenwoordigers zullen niets meer tegenhouden, zij sluiten hun ogen. U bent echter een federaal minister, u bent een voogdijminister, u bent bevoegd. U moet niet afkomen met beweringen dat de raad van bestuur heeft beslist om alleen nog technische oordelen te geven. U zit ook in die raad van bestuur. U bent de voogdijminister. U moet zeggen of u het daarmee eens bent of niet. U moet dit aan de Kamer meedelen.

Ten tweede. u zegt dat de raad van bestuur het dossier alleen

Ducroire ne tient plus compte que des critères relatifs aux techniques d'assurance. Le jugement éthique appartient aux Régions. Je tiens à souligner que le gouvernement wallon ne s'est pas encore prononcé dans ce dossier.

21.05 Geert Bourgeois (N-VA): Tout comme son homologue au gouvernement flamand, Patricia Ceysens, la ministre Moerman se rend coupable de désertion. Elles ferment les yeux toutes les deux. Je souligne que jusqu'à nouvel ordre, la ministre Moerman est compétente pour cette matière. Si elle n'est pas d'accord avec la décision de l'Office du Ducroire, elle n'a qu'à le dire, également à la Chambre.

Le gouvernement nous avait dit que

technisch heeft bekeken. U laat het alleen afhangen van het feit of er al dan niet een exportvergunning is. Mevrouw de minister, ik heb hier een print van de voorwaarden die Delcredere zelf stelt voor dekking van risico's voor Tanzania. De raad van bestuur van Delcredere heeft beslist dat aan Tanzania alleen kan worden geleverd als het om projecten gaat met een hoge rendabiliteit die prioritair zijn voor de ontwikkeling van het land. Mevrouw de minister, ik wil uw mening daarover kennen. U kunt niet zeggen dat er alleen een technische beoordeling is.

De heer Verwilghen heeft eveneens een vetorecht. Hoe gaat hij, die daar aan ontwikkelingssamenwerking doet, uitleggen dat een wapenfabriek bijdraagt tot de ontwikkeling van dit doodarme land.

Een derde criterium is dat het belangrijk moet zijn voor de Belgische economie. Daarvoor zult u wel een motief vinden.

Mevrouw de minister, dit is een abdicatie van uwentwege. Dit is een abdicatie van de meerderheid, van de VLD, van sp.a-spirit: de wapenuitvoerwet regionaliseren en Wallonië laten beslissen wat het wil met de schending van de wapenuitvoerwet. Mijnheer Van der Maelen, u hebt ervoor gezorgd dat dezelfde criteria in de bijzondere wet zijn opgenomen. Daar vegen zij echter hun laars aan. Dan sluit de regering de ogen en kijkt niet meer naar de ethische aspecten, de mensenrechten, de burgeroorlogen. Het speelt allemaal geen rol. Delcredere mag zich zelfs steunen op een motivering die volledig in strijd is met de eigen beginselen die op de eigen webstek staan geformuleerd.

21.06 Roel Deseyn (CD&V): Mevrouw de minister, u probeert ons te sussen met een gedeeltelijk technische uitleg waarin stukken ontbreken, zoals mijn voorganger heeft aangetoond. De vraag rijst wie politiek verantwoordelijk is. De heer Michel schuift de zaak van zich af. Hij heeft hierover ook al grote verklaringen in de pers afgelegd. De heer Verwilghen heeft bij monde van staatssecretaris Simonet laten weten dat hij in het vervolg een grotere rol zal spelen in de raad van bestuur van Delcredere. Dat zou het engagement van de regering zijn. Waar zit dan Buitenlandse Handel? Waar zit u als bevoegd minister? Dit is een algemeen probleem van Delcredere. Recent werden nog wapendeals gesloten met Oman, Koeweit en Saudi-Arabië en dat gebeurt allemaal onder uw verantwoordelijkheid.

U zegt dat de ethische beoordeling niet onze zaak is. Sorry mevrouw de minister, daarmee spant u de kar voor het paard. Het is absoluut absurd om de investeringen in wapenfabrieken en productie-eenheden voor lichte wapens te verzekeren. Dat is absurd wanneer men weet dat er nog geen ethische beoordeling is geweest. U bent politiek verantwoordelijk voor die verzekering.

U zegt dat uw medewerker niet op die vergadering aanwezig was. Dat vind ik een flauw excuus. Dan moet men de agenda maar beter screenen. U moet vooraf kijken of er heikele punten zijn om in voorkomend geval over te gaan tot een schorsing van de vergadering.

Er is geen schorsing geweest. De politieke verantwoordelijkheid is dus niet genomen.

Overheidsgeld gebruiken voor het verzekeren van wapens blijft onaanvaardbaar. Het is werkelijk onaanvaardbaar om het geld van de mensen te gebruiken voor het veiligstellen van de belangen van wapenleveranciers in een arm land als Tanzania. De meerderheid heeft

l'Office du Ducroire n'utiliserait plus que des critères relevant de la technique des assurances. Or sur le site web de l'Office, la Tanzanie présente le niveau de risque le plus élevé pour chaque point de l'évaluation. Les livraisons à ce pays ne sont autorisées que s'il s'agit de projets très rentables qui sont prioritaires pour le développement du pays. Une usine d'armements est-elle importante pour le développement d'un pays où sévit une misère noire? Comment le ministre Verwilghen explique-t-il cet état de choses? Le troisième critère est plus facile à satisfaire: la livraison doit contribuer au développement de l'économie belge.

Dans ce dossier, la majorité a abdiqué. La Wallonie peut décider ce qu'elle veut et enfreindre comme bon lui semble la loi sur les armes alors que le Ducroire peut continuer à contrevenir à ses propres principes.

21.06 Roel Deseyn (CD&V): Tous les ministres compétents se soustraient à leurs responsabilités. Ce n'est pas la première fois que l'Office du Ducroire intervient dans des transactions hautement sujettes à caution.

Il est insensé d'adopter d'ores et déjà techniquement un dossier avant de déterminer s'il est éthiquement acceptable. La ministre est politiquement responsable de la décision prise par l'Office du Ducroire. L'absence de son représentant au conseil d'administration lors de cette fameuse réunion est une excuse insuffisante.

Il est inadmissible que l'Etat utilise l'argent du contribuable pour sauvegarder les intérêts des pourvoyeurs d'armes. La ministre pourrait au moins respecter la procédure.

die wapenwet goedgekeurd. Aan haar dus de plicht om op zijn minst toe te kijken op de procedure en om na te gaan of alles goed is verlopen tijdens de eerste stap, met name in de Gewesten.

Mevrouw de minister, ik stel voor dat u daarover nog een hartig woordje discussieert met uw Vlaamse collega Ceysens en met uw Waalse collega.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, ik weet dat u zich aan uw spreektijd zult houden.

21.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister van harte voor de zeer interessante uiteenzetting over de huidige wettelijke bevoegdheden in verband met wapenexport en over de bevoegdheden van de Delcredere dienst. Dat was bijzonder boeiend.

Ik onthoud daaruit het volgende.

Ten eerste, mevrouw de minister, u verwijst naar de regionalisering van de wapenexport als naar een soort fataliteit, maar wie heeft voor die regionalisering gezorgd? Uw regering, mevrouw de minister. Zij heeft dat niet uit regionalistische overtuigingen gedaan – ik zou dat hebben geapprecieerd – maar doodgewoon om de Walen de kans te geven zonder Vlaamse pottenkijkers wapens te blijven exporteren. Ik herhaal, in het bijzonder voor de heer Van der Maelen, dat zij daar geen schuldcomplexen hebben over hun export. Dat probeert u ons aan te praten. Doe dat eens bij hen. Dat is een eerste zaak.

Ten tweede, u vertelt ons dat uw vertegenwoordiger niet aanwezig kon zijn op de Delcredere dienst. Hij had die namiddag andere bezigheden. U vertelt dat weeral als een soort fataliteit. Ik zeg u, mevrouw de minister, dat wanneer uw vertegenwoordiger daar niet is op het ogenblik dat zo'n belangrijke beslissing wordt genomen, daar toch duidelijk veel meer achter zit. Ofwel weigert uw vertegenwoordiger de opdracht uit te voeren die u hem hebt gegeven, ofwel is uw vertegenwoordiger er niet in opdracht van de regering. Ik vrees dat het de tweede mogelijkheid is. Dat is dan uw politieke verantwoordelijkheid.

Ten derde, mevrouw de minister, u verschuilt zich achter die regionalisering en de gevolgen daarvan in het reglement van de Delcredere dienst, om zo vlug mogelijk al wat ethisch is op dat vlak weg te wuiven. Mij goed, dat is uw verantwoordelijkheid en vooral die van de regering, maar dan zeg ik u dat u in de toekomst moet zwijgen over vrede in Afrika, over vrede in de wereld en over het regelen en het beperken van wapenverkoop. Zwijg daarover want niemand zal u nog geloven.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

Projets et propositions

Continuation

Voortzetting

22 **Projet de loi modifiant le Code de la Taxe sur la Valeur ajoutée (431/1-2)**

22 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde (431/1-2)**

21.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): La ministre Moerman a fait un exposé intéressant. Elle invoque la régionalisation des exportations d'armes comme s'il s'agissait d'une fatalité. C'est pourtant bien son gouvernement qui a fait passer la régionalisation pour laisser toute liberté à la Wallonie.

L'absence de son représentant à la réunion de l'Office du Ducroire signifie qu'il refuse d'exécuter sa mission ou qu'il n'y est pas à la demande du gouvernement. Dans ce cas, la ministre est politiquement responsable. Elle se retranche derrière la régionalisation et le règlement du Ducroire. L'éthique ne la concerne pas.

Que le gouvernement se taise alors sur la paix en Afrique et la réglementation du commerce des armes!

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
 De algemene bespreking is geopend.

22.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

22.01 **Annemie Roppe** (sp.a-spirit), rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**:
 Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
 De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
 (Rgt 85, 4) **(431/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(431/1)**

Le projet de loi compte 16 articles.
 Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
 De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1993 (440/1)**

23 **Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1993 (440/1)**

(Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
 De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
 De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
 (Rgt 85, 4) **(440/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(440/1)**

Le projet de loi compte 9 articles.
Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement dans la Communauté économique européenne, des créances résultant d'opérations faisant partie du système de financement du Fonds européen d'Orientation et de Garantie agricole ainsi que des prélèvements agricoles et des droits de douane, de la taxe sur la valeur ajoutée et de certains droits d'accise (334/1-2)**

24 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen in de Europese economische gemeenschap, die voortvloeien uit verrichtingen, die deel uitmaken van het financieringsstelsel van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor Landbouw, alsmede van landbouwheffingen en douanerechten, van de belasting op de toegevoegde waarde en van bepaalde accijnzen (334/1-2)**

Discussion générale Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Annemie Roppe, rapporteur, verwijst naar haar verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole?
Vraagt iemand het woord?

24.01 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in verband met wetsontwerp 334 wil ik een paar dingen zeggen.

Ten eerste, ik heb vastgesteld – en ook collega Goyvaerts heeft dat opgemerkt in de commissie – dat de regering een spoedadvies vraagt van de Raad van State - op drie dagen - voor een tekst waarvoor er een ingebrekestelling was op 18 juli 2002. Ik herinner mij dat de paars-groene regering bij haar aantreden iemand heeft benoemd – ik denk dat het de heer Willockx was – tot regeringscommissaris met onder meer als bevoegdheid het versneld inhalen van de achterstand bij de omzetting van het Europees recht. Wij lezen nu bijna dagelijks in de media dat ons land bijzonder slecht scoort inzake de omzetting van Europees recht naar onze nationale regelgeving.

Er staat een wat cynische passage in het advies van de Raad van State, namelijk dat de regering vraagt op drie dagen advies te geven over een ingebrekestelling van 18 juli 2002. Ik vond het nuttig om dat hier naar voren te brengen. Dit staat in tegenstelling tot de ambities en de grote retoriek van sommigen in deze en de vorige regering inzake het inhalen van de achterstand bij het omzetten van Europese richtlijnen.

24.02 **Didier Reynders**, ministre: Je crois qu'il n'y a pas de remarques particulières du Conseil d'Etat. De temps en temps, il se

24.01 **Yves Leterme** (CD&V): Le gouvernement a demandé au Conseil d'Etat de rendre un avis urgent sur un texte qui lui a valu une mise en demeure le 18 juillet 2002. Car la Belgique est à la traîne sur le plan de la transposition de la réglementation européenne en droit belge, en dépit de l'ambition du gouvernement de combler le retard de la Belgique dans ce domaine et de tous les beaux discours prononcés à ce sujet.

24.02 **Minister Didier Reynders**: De Raad van State verwijst naar het

plaint des délais brefs.

En l'espèce, il n'y avait pas de problème particulier, vu le contenu du projet. Le Conseil d'Etat fait référence au motif de l'urgence, mais ne le critique pas particulièrement.

motief van de hoogdringendheid, maar maakt er geen bijzondere opmerkingen over.

Le **président**:

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(334/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(334/1)**

Le projet de loi compte 12 articles.

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

24.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in de commissie was er discussie over het ogenblik van de inwerkingtreding. In het voorontwerp was de inwerkingtreding opgenomen in artikel 13.

Mijnheer de minister, wanneer zal de tekst waarover nu zal worden gestemd, in werking treden?

24.03 Yves Leterme (CD&V): Une discussion a eu lieu en commission sur la date de l'entrée en vigueur, qui était précisée à l'article 13 de l'avant-projet. Quand la nouvelle réglementation sera-t-elle d'application?

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, u spreekt over artikel 13. Ik wil wel, maar ik vind slechts 12 artikelen terug in het ontwerp. Ik vermoed dat u dus artikel 12 bedoelt.

24.04 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, daarom sprak ik ook over het voorontwerp. Eerst is er een voorontwerp, dan een ontwerp en dan een wet.

De **voorzitter**: Dat is juist.

24.05 Yves Leterme (CD&V): Kunt u volgen?

In het voorontwerp stond er een artikel 13. De Raad van State heeft een opmerking gemaakt over de inwerkingtreding. Ik vraag als eenvoudig lid van de Kamer aan de minister wanneer de wet, die wij – of althans zijn meerderheid – gaan goedkeuren, in werking treedt.

24.06 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, ik moet de tekst erbij nemen. Ik heb niet de laatste versie. Er is geen amendement over de inwerkingtreding.

De **voorzitter**: Als er niets staat, treedt de wet in werking de tiende dag na de publicatie in het Belgisch Staatsblad.

24.07 Minister Didier Reynders: Normaal treedt de wet in werking de tiende dag na de publicatie, maar ik heb niet de laatste versie van de tekst. Er was geen amendement, maar volgens mij treedt de wet de tiende dag na publicatie in werking. Er is immers geen referentie naar een datum.

24.07 Didier Reynders, ministre: Si la date n'est pas précisée, ce sera sans doute le dixième jour qui suit la publication, comme d'habitude.

24.08 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, hoe wordt dan rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State en ook met het feit dat in de Richtlijn nr. 2001/44 de retroactiviteit, ofwel tot uiterlijk 30 juni 2002 ofwel met aanvang op 1 juli 2002, was voorzien?

24.09 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik zal de laatste versie van de tekst vragen. Er was geen amendement, maar ik heb niet de laatste versie.

24.09 Didier Reynders, ministre: N'ayant pas la dernière version du texte sous les yeux, je n'exclus pas la rétroactivité.

Wij blijven echter dezelfde lijn volgen. Het is altijd mogelijk om ofwel naar de retroactiviteit, ofwel naar een correcte toepassing te gaan.

Er is echter geen referentie in de tekst.

24.10 Yves Leterme (CD&V): Wat moet ik begrijpen uit de woorden van een minister die zegt dat het altijd mogelijk is om naar retroactiviteit te gaan. Waarop steunt hij dat? Hoe moet ik dat begrijpen?

24.11 Minister **Didier Reynders**: Dat staat in de wet.

24.12 Yves Leterme (CD&V): Waar staat die retroactiviteit in de wet ingeschreven?

24.13 Minister **Didier Reynders**: Er is hier geen retroactiviteit, maar het is altijd mogelijk om die toe te passen. Ik zal de laatste versie vragen. Normaal is het echter de tiende dag na de publicatie. Indien er geen andere bepaling is, is dat altijd zo voor een wet die in het Parlement wordt ingediend.

24.14 Yves Leterme (CD&V): Artikel 2, eerste lid, van de Richtlijn nr. 2001/44 voorziet in de retroactiviteit. Hoe moeten we inschatten in hoever de Richtlijn is omgezet, aangezien die uitdrukkelijk voorziet dat de inwerkingtreding gebeurt op 30 juni 2002?

24.14 Yves Leterme (CD&V): En l'occurrence, comment est-il tenu compte de l'observation du Conseil d'Etat et du fait que la directive mentionne des dates?

24.15 Minister **Didier Reynders**: Wij passen de Richtlijn toe. Het is altijd mogelijk dat te doen, met of zonder retroactiviteit. Waarom vraagt u dan naar de retroactiviteit?

24.16 Yves Leterme (CD&V): (...)

24.17 Minister **Didier Reynders**: Ik heb het antwoord gegeven.

24.18 Yves Leterme (CD&V): Het is dus de gemeenrechtelijke regeling van inwerkingtreding, met name tien dagen na de publicatie in het Belgisch Staatsblad.

24.19 Minister **Didier Reynders**: Ik moet het in de tekst nakijken.

De **voorzitter**: Mag ik de discussie afsluiten?

24.20 Yves Leterme (CD&V): Neen, dat mag u nog niet. Het antwoord van de regering is dat de wet in werking treedt tien dagen na de publicatie.

24.21 Minister **Didier Reynders**: (...)

De **voorzitter**: Ik wil het liever even in vertoef stellen.

Mijnheer Leterme, ik sluit de bespreking nog niet.

(...)

Neen, ik heb immers geen amendement of een andere tekst. Ik wil wel het antwoord van de minister horen.

24.22 Didier Reynders, ministre: Je vérifie le texte, c'est la dernière version. S'il n'y a pas d'amendement, c'est le texte voté en commission.

24.22 Minister **Didier Reynders**: De wettekst zal tien dagen na de publicatie ervan in werking treden.

C'est pourquoi je vérifiais le texte. Puisqu'il n'y avait pas de discussion générale ni même de discussion des articles, le texte de cette loi entrera en vigueur dix jours après sa publication au "Moniteur", sans plus.

24.23 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik lees in het verslag van mevrouw Roppe dat, met betrekking tot de schrapping van artikel 13 uit het voorontwerp, de Raad van State had opgemerkt dat er een probleem was omtrent de specificatie van de datum van inwerkingtreding. Er is inderdaad een verschil tussen 1 juli 2002 en 30 juni 2002. Volgens richtlijn 2001/44 moest het 1 juli 2002 zijn.

24.23 **Yves Leterme** (CD&V): Le rapport mentionne que le ministre renvoie à l'exposé des motifs en ce qui concerne la suppression de l'article 13. Or je n'en retrouve aucune trace dans l'exposé des motifs.

Mijnheer de minister, ik heb u in de commissie ondervraagd over het probleem van de inwerkingtreding en de schrapping van artikel 13. U verwijst hiervoor naar de memorie van toelichting. Ik heb de memorie van toelichting gelezen, maar de passage waarin u dienaangaande een standpunt inneemt vind ik niet terug.

Misschien moeten we de verslaggever consulteren.

24.24 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, er was geen algemene bespreking en geen artikelsgewijze bespreking. Ik vroeg een kopie van het verslag van mevrouw Roppe en op bladzijde 4 staat een specifiek antwoord in de vorm van een verwijzing naar de Raad van State in verband met de terugwerkende krachten.

24.24 **Didier Reynders**, ministre: Je viens de le retrouver. Lisez à la page 4 du rapport de Mme Roppe: la rétroactivité a été supprimée.

Het werd als volgt bepaald: "Voorts preciseert hij" – dat is dus de minister – "dat niet in een inwerkingtreding met terugwerkende kracht moet worden voorzien aangezien de Raad van State erop gewezen heeft dat het beginsel van de onmiddellijke werking van de nieuwe wet ten aanzien van de bestaande toestanden, op zich lijkt te volstaan om tegemoet te komen aan het streven van de regering dat de uitbreiding van de werkingssfeer van de regeling inzake wederzijdse bijstand tot nieuwe categorieën schuldvordering ook geldt voor de schuldvordering die onder die nieuwe categorie vallen en die ontstaan zijn voor de inwerkingtreding van het ontwerp van wet."

Er klaar dus een duidelijk antwoord in het verslag.

24.25 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben bijna voldaan. Ik weet niet of ik mij moet wenden tot de verslaggever of tot de minister.

24.25 **Yves Leterme** (CD&V): C'est donc le rapport qui comporte une erreur. Il ne s'agit en l'occurrence pas d'un détail, mais bien de la date d'entrée en vigueur de la loi.

Mijnheer de minister, in hoofdstuk 2 van het verslag, met betrekking tot artikel 13, is er het advies van de Raad van State. U volgt dat op door artikel 13 te schrappen.

Toen ik echter het verslag doornam om deze bespreking voor te bereiden, las ik het volgende: "wat het antwoord op het advies van de Raad van State over artikel 13 van het wetsontwerp betreft, verwijst de minister naar de memorie van toelichting". Welnu, op bladzijde 7 van de memorie van toelichting lees ik niets met betrekking tot artikel 13. Naar

welke precieze passage van de memorie van toelichting verwijst u?

24.26 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik wens hier geen spel te spelen.

Mijnheer Leterme, ik gaf een antwoord tijdens de bespreking in de commissie, maar u keert terug tot de memorie van toelichting. Mijn duidelijk antwoord omtrent artikel 13 en de inwerkingtreding staat op bladzijde 4 van het verslag. Het is toch normaal dat er zich een evolutie voordoet tussen het opstellen van de memorie van toelichting en het nemen van een beslissing na een bespreking in de commissie.

De tekst is klaar en duidelijk wat betreft de terugwerkende kracht en er staat een antwoord op bladzijde 4 van het uitstekende verslag van mevrouw Roppe.

De **voorzitter**: Volgens mij heeft het te maken met een verkeerde referentie.

24.27 **Yves Leterme** (CD&V): Dan is het verslag niet juist. Ofwel klopt het antwoord van de minister niet ofwel is het verslag niet in orde. In het verslag wordt verwezen naar "bladzijde 7 van de memorie van toelichting". Dit is geen detail. Het gaat over de inwerkingtreding van een beslissing waarmee veel geld te paard gaat. Ik zie op bladzijde 7 de artikelen 4, 5 en 6.

De **voorzitter**: U hebt gelijk. Bladzijde 7 is niet juist.

24.28 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de verslaggever kan misschien zeggen naar welke bladzijde men verwijst.

24.29 **Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik blijf er nog steeds van overtuigd dat het verslag een correcte weergave van de bespreking weergeeft. Ik zie eigenlijk niet goed waarover de discussie gaat.

24.29 **Annemie Roppe** (sp.a-spirit): A mes yeux, le rapport reflète correctement la discussion.

De **voorzitter**: De paginering is niet juist. De verwijzing naar bladzijde 7 komt niet overeen.

Le **président**: Sans doute un problème s'est-il posé au niveau de la pagination.

24.30 **Yves Leterme** (CD&V): In welke passage wordt er dan uitleg gegeven over artikel 13?

De **voorzitter**: Er staat nog een kleine drukfout in de Franstalige tekst: "on apprend de l'article 3" dat moet zijn artikel 13, maar dat zijn tikfouten.

24.31 **Yves Leterme** (CD&V): Dat is toch geen onbelangrijke passage? Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de verslaggever mij niet de juiste passage in de memorie van toelichting kan aanwijzen, waaruit blijkt waarom men in artikel 13 ingaat op het advies van de Raad van State.

24.31 **Yves Leterme** (CD&V): Le ministre ni le rapporteur ne sont en mesure d'indiquer, exposé des motifs à l'appui, la date d'entrée en vigueur de la loi. La référence à la page 7 n'est pas exacte.

24.32 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer Leterme, dit is een verslag van de commissiebespreking.

24.33 **Yves Leterme** (CD&V): Ja maar, er staat: "De minister verwijst naar de memorie van toelichting bladzijde 7." Dat staat op bladzijde 4 van het verslag.

Dat is toch niet onbelangrijk. Het gaat hier over de inwerkingtreding.

Ik wil de verklaring waarom er geen terugwerkende kracht is.

24.34 Didier Reynders, ministre: On peut tourner autour du problème longtemps. La question est de savoir quand la loi entre en vigueur: dix jours après sa publication. Pourquoi n'y a-t-il pas de rétroactivité? Parce que ce n'est pas nécessaire, dans la mesure - et le Conseil d'Etat l'a lui-même fait remarquer, page 4 du rapport - où le principe de l'effet immédiat de la nouvelle loi s'applique aux situations antérieures. La réponse est donc très claire.

Maintenant, qu'il y ait une erreur dans une ligne du rapport, c'est possible. On vérifiera. Le cas échéant, je communiquerai une correction au service. Mais la question de fond est réglée.

24.34 Minister Didier Reynders: De nieuwe wet treedt tien dagen na de bekendmaking in werking. Het is niet nodig in terugwerkende kracht te voorzien, vermits het principe van de onmiddellijke uitwerking van de nieuwe wet op de vroegere gevallen van toepassing is. Indien er voor het overige een fout staat in een regel van het verslag, zal ik deze zeker laten rechtzetten. De inhoudelijke vraag is dus opgehelderd.

Le **président**: Il me semble que la Chambre est suffisamment éclairée pour que ses membres puissent voter en leur âme et conscience tout à l'heure.

*Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

25 **Projet de loi modifiant l'article 215, alinéa 3, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (352/1-2)**
25 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 215, derde lid, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (352/1-2)**

Discussion générale Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

25.01 Annemie Roppe, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

25.01 Annemie Roppe, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter** :
Quelqu'un demande-t-il la parole?
Vraagt iemand het woord?

25.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, ce projet de loi risque de compliquer la situation des PME et des indépendants. En effet, il prévoit d'augmenter la rémunération minimale des administrateurs ou des gérants de société et ce, d'une manière assez exceptionnelle puisque, en quatre ans, on va assister à une augmentation de 9.000 euros. Cela risque de rendre la situation assez délicate pour certains.

Pour les personnes dont la société réalisera, en 2008, un bénéfice imposable avant rémunération de l'administrateur ou du gérant de 72.000 euros, il n'y a pas de problème. Par contre, pour celui qui se situe en dessous de ces 72.000 euros, c'est la règle des 50% qui s'applique. Dès lors, l'administrateur ou le gérant de la société pourra être payé à concurrence de 50% du bénéfice imposable avant rémunération de cet administrateur ou gérant. Si après un redressement fiscal, le bénéfice imposable de cette société augmente un peu, la rémunération de l'administrateur ou du gérant sera insuffisante étant donné qu'elle ne correspondra plus à 50% du bénéfice

25.02 Melchior Wathelet (cdH): Als de belastbare winst vóór de uitbetaling van de bestuurder van een vennootschap in 2008 lager is dan 72.000 euro, zal de bestuurder tegen 50 % van de belastbare winst voor uitbetaling van de bestuurder worden uitbetaald. Indien het belastbaar inkomen van de vennootschap vervolgens toeneemt, zal de bezoldiging van de bestuurder onvoldoende zijn om het verlaagde tarief te genieten, wat tot onvoldoende voorafbetalingen van belastingen zal leiden en dus, via een sneeuwbaaleffect, de afschrijvingen van investeringen, enz. zal beïnvloeden.

imposable de la société avant rémunération de l'administrateur ou du gérant.

Cela pose un problème. Si l'administrateur ou le gérant n'a pas perçu la rémunération suffisante, on assistera à un effet boule de neige. Vu que cette société ne peut plus bénéficier du taux réduit d'impôt, des problèmes vont survenir en matière de paiements anticipés qui n'auraient, dès lors, pas été suffisants étant donné l'augmentation de l'impôt; cela aura aussi des conséquences au niveau de l'amortissement, des revenus d'investissement et des déductions pour investissement.

Dès lors, en augmentant, d'une manière assez considérable dans le temps, le revenu minimum de l'administrateur ou du gérant, on va globalement toucher beaucoup plus de sociétés; en effet, il y a plus de sociétés qui ont un bénéfice imposable annuel avant rémunération de l'administrateur ou du gérant compris entre 0 et 72.000 euros que de sociétés ayant un bénéfice imposable annuel compris entre 0 et 50.000 euros.

En conclusion, par ce projet de loi, on va non seulement accroître l'insécurité financière des sociétés mais également en toucher un plus grand nombre.

25.03 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, ik kon uitgebreid op dit ingaan tijdens de commissiebesprekingen. Ik kan hier dus vrij kort zijn.

Het wetsontwerp is duidelijk in strijd met hoofdstuk 8 van de beleidsnota van de regering-Verhofstadt II. Geachte collega's, ik weet niet of u zich nog de inhoud van de beleidsnota herinnert, maar in hoofdstuk 8 was er een punt met betrekking tot zuurstof voor kennis en ondernemen. Deze zoveelste lastenverhoging op enkele maanden tijd is werkelijk een aanslag op het instituut onderneming. De vorige regering had als beleidsdoelstelling het realiseren van de actieve welvaartsstaat. Ik denk dat wij vandaag kunnen zeggen dat deze actieve welvaartsstaat een totale mislukking is. De werkloosheid is gestegen en de werkgelegenheidsgraad is gedaald. Bruggensioen op 48 jaar is natuurlijk een oplossing voor de betrokkenen, maar het is maatschappelijk moeilijk financierbaar.

U spreekt nu veeleer over de creatieve welvaartsstaat, dat is een nieuwe vinding na de actieve welvaartsstaat, en u voorziet in stimuli voor onderzoek en oprichting van nieuwe ondernemingen. Wij stellen echter vast dat net het tegenovergestelde gebeurt en dat de lasten op de ondernemingen voortdurend stijgen. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de verhoging van de taksen op de energieproducten, de prijsstijgingen van de elektriciteit, die het gevolg zijn van de chaotische liberalisering van de energie, de kosten voor het overleggen van de jaarrekeningen en de verhoging van de forfaitaire sociale zekerheidsbijdrage van 335 euro tot 365 euro.

Waarover gaat het nu? Er is tot nu toe in een voordeel van verlaagde tarieven van de vennootschapsbelasting voorzien voor vennootschappen die onder meer in een belastbaar tijdperk aan ten minste een van hun bedrijfsleiders een bezoldiging van ten minste 24.500 euro toekennen, of een bezoldiging die gelijk is aan het belastbaar inkomen van de betrokken vennootschap.

Het voorliggend wetsontwerp past het basisbedrag van 24.500 euro trabsdewiis aan. Het wordt achtereenvolgens verhoogd tot 27.000 euro

Bovendien zullen er in totaal meer vennootschappen bij betrokken zijn, omdat er meer vennootschappen zijn met een belastbare winst vóór de betaling aan de bestuurder tussen 0 en 72.000 euro dan tussen 0 en 50.000 euro.

25.03 Carl Devlies (CD&V): Le présent projet va à l'encontre du chapitre huit de la note de politique générale du gouvernement qui prévoit de l'oxygène pour la connaissance et la volonté d'entreprendre. Cette énième majoration des impôts porte atteinte au principe même de l'entreprise. L'Etat social actif initié sous le précédent gouvernement est un échec complet: le chômage a augmenté, le taux d'emploi a diminué et la prépension à partir de 48 ans est socialement difficile à financer. Le gouvernement parle à présent d'Etat social créatif. Il envisage des stimulants pour la recherche et la création de nouvelles entreprises. Nous constatons toutefois que c'est l'inverse qui se produit. Les charges qui pèsent sur les entreprises sont revues à la hausse.

L'avantage de l'abaissement des taux de l'impôt des sociétés bénéficie actuellement à des entreprises qui, notamment, allouent 24.500 euros à l'un de leurs administrateurs au moins ou qui octroient une rémunération équivalente au revenu imposable de la société concernée. Le projet de loi porte progressivement le montant de base de 24.500 à 36.000 euros en 2008. soit une

voor het aanslagjaar 2005, 30.000 euro voor het aanslagjaar 2006, 33.000 euro voor het aanslagjaar 2007 en 36.000 euro voor het aanslagjaar 2008. De verhoging van de bedrijfsleidersbezoldiging bedraagt ongeveer 50% over een periode van 5 jaar, wanneer men rekening houdt met bedragen van respectievelijk 24.500 euro, vastgesteld bij koninklijk besluit van 20 juli 2000, en 36.000 euro, zoals bepaald in artikel 2 van het voorliggende wetsontwerp.

Door de minimumbezoldiging bedoeld in artikel 215 te verhogen, berooft de regering een groot aantal KMO's van financiële middelen. Het wetsontwerp houdt geen rekening met jonge ondernemingen en KMO's die het al moeilijk hebben om zich te financieren.

Het is bovendien strijdig met het opzet van de hervorming van de vennootschapsbelasting die in december 2002 door het Parlement werd goedgekeurd. Deze hervorming had als opzet de financiering van de startende ondernemingen gemakkelijker te maken.

Het verlies van het fiscaal statuut van KMO kan catastrofale gevolgen hebben voor een onderneming. De heer Wathélet heeft hierop reeds gewezen. De gevolgen zijn niet te overschatten en blijven niet beperkt tot het verlies van het recht op het verlaagd opklimmend tarief. In de commissievergaderingen heb ik aan de hand van voorbeelden aangetoond wat de gevolgen kunnen zijn. Het gaat onder meer over de afschrijvingsregels, de herberekening van de investeringsaftrek, het verlies van recht op de investeringsreserve en het verlies van recht op belastingkrediet.

Het is zeer merkwaardig dat het voorliggende wetsontwerp tot verhoging vorig jaar niet werd opgenomen in de hervorming van de vennootschapsbelasting. De minister is het antwoord op deze vraag schuldig gebleven. Waarom heeft men deze verhoging vorig jaar niet toegepast samen met de hervorming van de vennootschapsbelasting? Wilde de regering voorkomen dat deze maatregel nog voor de verkiezingen van mei 2003 zijn beslag zou krijgen?

Door deze maatregel beperkt men in elk geval het aantal vennootschappen dat een beroep kan doen op het verlaagd tarief. In de praktijk betekent dit dat de regering voor de verkiezingen in het Parlement een wet laat goedkeuren die een verlaagd tarief voor de vennootschapsbelasting impliceert en na de verkiezingen maatregelen neemt waardoor heel wat ondernemingen niet langer dit verlaagd tarief kunnen genieten.

De KMO's zullen door deze maatregel minder mogelijkheden hebben inzake zelffinanciering. Ze dreigen immers hetzij onmiddellijk, hetzij na een belastingcontrole naast de verlaagde aanslagvoet te grijpen als gevolg van deze verhogingsmaatregel.

CD&V zal dit ontwerp niet goedkeuren.

25.04 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je tente de faire des efforts louables pour prendre connaissance des documents et répondre aux questions dans la langue de l'intervenant. Aussi n'ai-je pas eu la présence d'esprit de lire la mouture française du projet précédent. Afin que les services ne meurent pas idiots comme moi, je voudrais préciser que le rapport de Mme Roppe est parfait en français.

augmentation de 50% en 5 ans.

En relevant la rémunération minimale, le gouvernement prive un grand nombre de PME de moyens financiers. Le présent projet de loi n'a aucune considération pour les jeunes entreprises et pour les PME qui éprouvent des difficultés à se financer. Le projet est contraire au principe de la réforme de l'impôt des sociétés de décembre 2002, qui visait à faciliter le financement des entreprises starters.

La disparition du statut fiscal de PME peut avoir pour les entreprises des conséquences catastrophiques qui ne se limitent pas à la perte du taux réduit progressif. D'autres droits disparaissent également.

Le fait que le ministre n'ait pas intégré le présent projet à la réforme de l'impôt des sociétés est révélateur.

En conclusion, les PME seront moins en mesure d'assurer leur financement. Le CD&V votera contre ce projet.

25.04 Minister Didier Reynders: Ik doe een inspanning om de documenten te lezen en op de vragen te antwoorden in de taal van de spreker. Ik had de Franse tekst niet gelezen.

De referentie in de memorie van toelichting waar de heer Letermé het over had, betreft artikel 3 en

niet artikel 13, zoals vermeld in de Nederlandstalige versie.

Le **président**: En néerlandais, il contient une faute. Je l'ai vue!

25.05 Didier Reynders, ministre: La référence indiquée par M. Leterme à l'exposé des motifs vise effectivement l'article 3 en niet artikel 13 zoals geschreven in het Nederlands.

De volgende keer zal ik ook de Franse tekst lezen en niet alleen het Nederlands.

Bien que les chiffres soient en arabe, une erreur a été commise dans leur traduction en langue néerlandaise! C'est bien l'article 3 du projet de loi.

Pour ce qui concerne le projet actuel, je renvoie au rapport. Je peux comprendre que des formations politiques qui n'ont plus indexé les barèmes fiscaux pendant dix ans, s'étonnent que nous les indexions aujourd'hui. Il est vrai que les montants figurant dans le projet n'ont plus été indexés depuis 1992. S'ils l'avaient été, nous aurions dû atteindre, dès l'exercice 2004, 30.296€. Nous ne dépasserons ce seuil qu'à partir de 2007. Même en 2006, nous ne le franchirons pas.

C'est vrai: certains barèmes sont adaptés à l'inflation à l'avantage du contribuable, d'autres le sont évidemment à son désavantage. Sinon, dans quelques dizaines d'années, la rémunération fixée dans la loi serait totalement incohérente. Je reconnais, par conséquent, que nous avons repris le chemin de l'indexation de tous les barèmes fiscaux. Dans la majorité des cas, à l'avantage des contribuables; dans ce cas-ci, cela peut avoir un effet négatif, mais c'est la logique du système. Je comprends donc que les formations qui n'ont pas indexé les barèmes fiscaux ne souhaitent pas le faire ici non plus.

25.06 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de toelichting van de minister toch wat te eenvoudig is. Het bedrag van 24.500 euro werd vastgelegd bij een koninklijk besluit van het jaar 2000. Het gaat wel degelijk om een verhoging met 50% op 5 jaar tijd. Dat is volgens mij zeer duidelijk. Men heeft vorig jaar een wet goedgekeurd die een verlaging van het belastingtarief voor de vennootschappen impliceert. Vandaag neemt men evenwel maatregelen waardoor het aantal vennootschappen dat van deze maatregel kan profiteren, sterk zal dalen. Dat is de essentie van mijn bemerking.

25.07 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, d'abord, je rejoins les propos du ministre pour dire que l'on n'atteint pas le montant indexé pour l'exercice d'imposition 2006. Mais, pour les exercices d'imposition 2007 et 2008, il y a chaque fois une indexation de 10%, ce qui est quand même conséquent.

Ensuite, l'augmentation des revenus minimum à octroyer aux dirigeants et aux gérants de sociétés a une conséquence importante au niveau de la réduction du taux d'impôt. En augmentant d'une manière aussi importante la rémunération minimale des gérants et des administrateurs, des problèmes pourraient survenir – comme je l'ai expliqué tout à l'heure – au niveau des sociétés qui ne perçoivent pas

25.05 Didier Reynders, ministre: Il ne s'agit donc pas de l'article 13 tel qu'il figure dans la version néerlandaise.

Wat de huidige indexeringsplannen betreft, begrijp ik dat partijen die al sinds 1992 geen indexing meer hebben doorgevoerd, verbaasd zijn en niet willen dat er thans een indexing komt. De schalen zullen aan de inflatie worden aangepast. In de meeste gevallen zal dat voordelig zijn voor de belastingplichtigen, maar er kunnen enkele gevallen zijn waarin dat nadelig is.

25.06 Carl Devlies (CD&V): Les explications fournies par le ministre sont un peu simplistes. Un arrêté royal de 2000 a fixé le montant de 24.500 euros, ce qui signifie qu'il a bien augmenté de 50 pour cent en cinq ans. L'an dernier, la Chambre a adopté une loi visant à réduire le taux de l'impôt des sociétés. Aujourd'hui, par contre, nous allons adopter une loi qui vise à limiter drastiquement le nombre des sociétés susceptibles de bénéficier du taux réduit.

25.07 Melchior Wathelet (cdH): Ik ben het er met de minister over eens dat het streefcijfer niet bereikt zal worden in 2006. Voor 2007 en 2008 is er evenwel een indexing met 10%. Een vermindering van het minimuminkomen van de bedrijfsleiders en zaakvoerders heeft grote gevolgen voor de verlaging van de aanslagvoet.

Als de minimumbezoldiaining zo fors

assez de revenus pour payer ces rémunérations minimales et qui appliquent donc la règle des 50%. Par conséquent, si leurs bénéfices sont revus à la hausse, ces 50% ne seront pas atteints, avec pour conséquence tous les problèmes en matière de réduction d'impôts et de versements anticipés. Or, en augmentant ce revenu minimal des gérants et des administrateurs, vous étendez ces risques-là.

wordt opgetrokken, zouden bedrijven die niet genoeg inkomsten hebben om die bezoldiging te betalen in moeilijkheden kunnen geraken. Zij zullen de regel van de 50% toepassen. Als hun winst verhoogt, wordt die 50% niet bereikt, met alle problemen van dien op het stuk van de betaling van de belastingen en de voorafbetalingen. Als de minimumvergoeding van zaakvoerders en bestuurders wordt opgetrokken, vergroot u dat risico.

Le **président**:

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(352/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(352/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

26 Proposition de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de guerre, à l'intervention de l'Institut des vétérans - Institut national des invalides de guerre, ancien combattants et victimes de guerre (545/1-3)

26 Wetsvoorstel tot invoering van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers door bemiddeling van het Veteraneninstituut - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (545/1-3)

(Déposée par / Ingediend door: Jean-Pol Henry cs)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

26.01 Catherine Doyen-Fonck, rapporteur: Cette proposition de M. Henry et consorts vise simplement à régulariser une situation créée par la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de guerre afin de répondre à une demande des communautés juive et tzigane. Je renvoie au rapport les membres de l'assemblée puisque tous les articles et l'ensemble de la proposition ont été adoptés à l'unanimité.

26.01 Catherine Doyen-Fonck, rapporteur: Wat het voorstel van de heer Henry c.s. met betrekking tot de nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers betreft, verwijs ik naar het verslag, aandezen alle artikelen en

amendementen eenparig werden aangenomen.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(545/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(545/3)**

L'intitulé néerlandais a été modifié par la commission en "wetsvoorstel tot invoering van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers door bemiddeling van het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers".

Het Nederlandse opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot invoering van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers door bemiddeling van het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers".

La proposition de loi compte 4 articles.
Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

27 **Projet de loi instaurant une déclaration libératoire unique (353/1-9)**
27 **Wetsontwerp houdende invoering van een éénmalige bevrijdende aangifte (353/1-9)**

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(353/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(353/6)**

Le projet de loi compte 10 articles.
Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Amendements déposés:
Ingediende amendementen:

Art. 2

- 50: Pieter De Crem **(353/7)**
- 51: Pieter De Crem **(353/7)**
- 52: Pieter De Crem **(353/7)**

Art. 4

- 53: Pieter De Crem **(353/7)**
- 54: Pieter De Crem **(353/7)**
- 55: Geert Bourgeois, Pieter De Crem **(353/7)**

- 56: *Geert Bourgeois, Pieter De Crem (353/7)*

Art. 9

- 57: *Yves Leterme, Hendrik Bogaert, Carl Devlies (353/10)*

Art. 11 (n)

- 58: *Yves Leterme, Hendrik Bogaert (353/10)*

De **voorzitter**: We beginnen met artikel 1.

27.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, vooraleer aan de artikelsgewijze bespreking te beginnen, zou ik de vergadering van vorige week in herinnering willen brengen. Wij hebben toen het advies van de Raad van State gevraagd over dit wetsontwerp. Ik heb u daarnet gezegd dat ik niets zou zeggen over de kwalificatie van het advies. Dit is een vernietigend advies voor de tekst die de regering heeft ingediend.

Er zijn heel wat bezwaren maar ik zie dat een van de bezwaren gaat over het feit dat er een bevoegdheidsprobleem is ontstaan. Dit staat met zoveel woorden in het advies van de Raad van State, namelijk de verwijzing naar decreten en ordonnances die moeten worden gerealiseerd. Ik zou daarvoor een beroep willen doen op het Reglement en heel in het bijzonder het artikel 98, ten achtste.

Dit artikel bepaalt, ik citeer: "Wanneer de afdeling wetgeving van de Raad van State van mening is dat de haar voorgelegde bepalingen de bevoegdheid van de Staat te buiten gaan en de voorzitter van de Kamer ze doorzendt naar het Overlegcomité dat opgericht is bij artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt de bespreking ervan geschorst. De schorsing duurt tot wanneer het Overlegcomité een met redenen omkleed advies verstrekt volgens de procedure van de consensus, een uitspraak zal hebben gedaan ten gunste van de bevoegdheid van de Staat of tot wanneer de regering bij de Kamer de amendementen heeft ingediend die door het Comité beslist zijn om aan de bevoegdheidsoverschrijding een einde te maken."

Wij zijn heel duidelijk in de logica en de toepassing van het voornoemde artikel 98, ten achtste. Ik vraag dan ook een schorsing van onze werkzaamheden om ons te beraden over de toepassing van het artikel waarover ik het net had.

De **voorzitter**: Wij bespreken artikel 1. U kunt uiteraard een schorsing vragen. Er is een soort mini algemene bespreking van artikel 1. Men heeft dit artikel al aangenomen. U vraagt nu een schorsing van de zitting. Waarom precies?

27.02 Pieter De Crem (CD&V): Om overleg te plegen over de toepassing van dit artikel.

De **voorzitter**: Overleg in uw fractie?

27.03 Pieter De Crem (CD&V): Nee, met u. Ik vraag met u een overleg over de toepassing van artikel 98, ten achtste van het Reglement van de Kamer.

De **voorzitter**: Als er een schorsing wordt gevraagd, zal ik dat uiteraard toestaan. Het is nu 17.40 uur. Dit maakt het ook mogelijk om de middagzitting te sluiten.

27.04 Pieter De Crem (CD&V): Of wanneer ons overleg afgelopen is. Het valt te bezien hoe lang ons overleg duurt.

27.01 Pieter De Crem (CD&V): Avant d'entamer la discussion des articles, je voudrais rappeler à la Chambre que la semaine passée, nous avons demandé l'avis urgent du Conseil d'Etat sur ce projet de loi. Or le Conseil a rendu cet avis aujourd'hui. Il condamne le projet sans appel. Une de ses objections a trait à un conflit de compétences entre l'Etat fédéral et les Régions. J'invoque l'article 98,8°, du Règlement et je demande une suspension de séance.

Le **président**: A ce stade, il ne reste plus qu'une discussion générale minimale. Pourquoi demandez-vous une suspension?

27.03 Pieter De Crem (CD&V): Pour me concerter avec le président au sujet de l'application de l'article 98,8°, du Règlement.

Le **président**: Je clôture la séance de l'après-midi et je profiterai de cette interruption pour accorder l'entretien qu'on me demande. En fait, je pense qu'il sera plus simple de réunir, à ce sujet, une petite conférence des présidents, dans dix minutes, dans la salle 1.

De **voorzitter**: In plaats van een schorsing in te lassen, zal ik de namiddagvergadering sluiten.

Om 17.50 uur Conferentie van voorzitters over de vraag die ons wordt gesteld door de heer De Crem.

Je convoque une conférence des présidents à 17.50 heures pour délibérer sur la question que nous pose M. De Crem.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 17.41 uur. Volgende vergadering donderdag 18 december 2003 ra de Conferentie van voorzitters.

La séance est levée à 17.41 heures. Prochaine séance le jeudi 18 décembre 2003 à l'issue de la Conférence des présidents.

ANNEXE

BIJLAGE

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

JEUDI 18 DÉCEMBRE 2003

DONDERDAG 18 DECEMBER 2003

DECISIONS INTERNES

INTERNE BESLUITEN

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE
CONCERTATION

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE

Décisions

Beslissingen

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, je vous communique que la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 17 décembre 2003 :

En application de l'article 10, § 1^{er}, 3°, de la loi précitée, la commission a pris acte de la période pendant laquelle les délais seront suspendus, c'est-à-dire du 20 décembre 2003 au 4 janvier 2004 inclus.

Pour information

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deel ik u mee dat de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 17 december 2003 volgende beslissingen heeft genomen :

Met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de voormelde wet, heeft de commissie nota genomen van de periode tijdens welke de termijnen geschorst zullen worden, van 20 december 2003 tot en met 4 januari 2004.

Ter kennisgeving

COMMISSIONS

COMMISSIES

Composition

Samenstelling

Modification proposée par le groupe sp.a-spirit:

Commission des Finances et du Budget

Membres effectifs

Remplacer Mme Maya Detiège par Mme Annemie Roppe.

Membres suppléants

Remplacer Mme Annemie Roppe par Mme Maya Detiège.

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Membres effectifs

Remplacer Mme Annemie Roppe par M. Geert Lambert..

Membres suppléants

Remplacer M. Geert Lambert par Mme Annemie Roppe.

Wijziging voorgesteld door de sp.a-spirit-fractie:

Commissie voor de Financiën en de Begroting

Effectieve leden

Mevrouw Maya Detiège vervangen door mevrouw Annemie Roppe.

Plaatsvervangers

Mevrouw Annemie Roppe vervangen door mevrouw Maya Detiège.

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Effectieve leden

Mevrouw Annemie Roppe vervangen door de heer Geert Lambert.

Plaatsvervangers

De heer Geert Lambert vervangen door mevrouw Annemie Roppe.

DEMANDES D'INTERPELLATION

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Demandes

Ingekomen

M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la limitation du nombre de médecins".

(n° 154 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de beperking van het aantal geneesheren".

(nr. 154 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure civile (n° 574/1).

2. Proposition de loi (Mme Maggie De Block, M. Filip Anthuenis et Mmes Annemie Turtelboom et Sabien Lahaye-Battheu) modifiant l'article 20 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (n° 575/1).

3. Proposition de loi (MM. Filip Anthuenis, Stef Goris, Guy Hove et Georges Lenssen) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les mariages fictifs (n° 576/1).

4. Proposition de loi (Mme Martine Taelman et MM. Alfons Borginon et Claude Marinower) modifiant l'article 478 du Code judiciaire (n° 577/1).

5. Proposition de loi (Mmes Karine Lalieux, Trees Pieters, Muriel Gerkens et MM. Raymond Langendries et Servais Verherstraeten et Mme Els Van Weert) réglementant le prix du livre (n° 579/1).

6. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (n° 585/1).

7. Proposition de loi (Mmes Maggie De Block, Annemie Turtelboom et Sabien Lahaye-Battheu) supprimant l'interdiction de cumul entre une pension et un revenu du travail pour les personnes âgées de plus de 65 ans et entre une pension de survie et un revenu du travail pour les bénéficiaires ayant des enfants à charge (n° 586/1).

8. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt, Maggie De Block, Annemie Turtelboom et Sabien Lahaye-Battheu) indexant les rentes de pensions (n° 587/1).

9. Proposition de loi (Mme Yolande Avontroodt, M. Filip Anthuenis et Mmes Annemie Turtelboom, Sabien Lahaye-Battheu et Maggie De Block) instaurant un congé d'adoption pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants (n° 588/1).

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de burgerlijke rechtspleging betreft (nr. 574/1).

2. Wetsvoorstel (mevrouw Maggie De Block, de heer Filip Anthuenis en de dames Annemie Turtelboom en Sabien Lahaye-Battheu) tot wijziging van artikel 20 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (nr. 575/1).

3. Wetsvoorstel (de heren Filip Anthuenis, Stef Goris, Guy Hove en Georges Lenssen) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat schijnhuwelijken betreft (nr. 576/1).

4. Wetsvoorstel (mevrouw Martine Taelman en de heren Alfons Borginon en Claude Marinower) tot wijziging van artikel 478 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 577/1).

5. Wetsvoorstel (de dames Karine Lalieux, Trees Pieters, Muriel Gerkens, de heren Raymond Langendries en Servais Verherstraeten en mevrouw Els Van Weert) tot reglementering van de boekenprijs (nr. 579/1).

6. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (nr. 585/1).

7. Wetsvoorstel (de dames Maggie De Block, Annemie Turtelboom en Sabien Lahaye-Battheu) tot opheffing van het cumulatieverbod tussen pensioen en inkomen uit arbeid voor personen ouder dan 65 jaar en tussen overlevingspensioen en inkomen uit arbeid voor genietters met kinderen ten laste (nr. 586/1).

8. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt, Maggie De Block, Annemie Turtelboom en Sabien Lahaye-Battheu) tot indexerings van de pensioenrenten (nr. 587/1).

9. Wetsvoorstel (mevrouw Yolande Avontroodt, de heer Filip Anthuenis en de dames Annemie Turtelboom, Sabien Lahaye-Battheu en Maggie De Block) tot instelling van een adoptieverlof voor werknemers en zelfstandigen (nr. 588/1).

10. Proposition de loi (M. Claude Marinower, Mme Hilde Vautmans, M. Alfons Borginon et Mme Martine Taelman) modifiant la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique et la loi du 17 avril 1835 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique (n° 589/1).

11. Proposition de loi spéciale (MM. Pierre Lano et Bart Tommelein) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (n° 590/1).

12. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys et Jo Vandeurzen et Mme Liesbeth Van der Auwera) modifiant l'article 374 du Code civil (n° 591/1).

13. Proposition de loi (MM. Georges Lenssen, Stef Goris, Rik Daems et Bart Tommelein) modifiant les articles 52 et 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 592/1).

14. Proposition de loi (MM. Georges Lenssen, Stef Goris, Bart Tommelein et Rik Daems) modifiant l'article 115 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 593/1).

15. Proposition de loi (MM. Georges Lenssen, Rik Daems, Bart Tommelein et Stef Goris) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de réduire les charges fiscales grevant les immeubles (n° 594/1).

16. Proposition de loi (M. Stef Goris, Mme Hilde Vautmans et M. Miguel Chevalier) modifiant le Code pénal militaire en ce qui concerne la destitution et la privation du grade (n° 595/1).

17. Proposition de loi (M. Thierry Giet, Mmes Karine Lalieux, Valérie Déom, M. André Perpète et Mme Annick Saudoyer) modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (n° 597/1).

18. Proposition de loi (Mme Marie Nagy, MM. Alain Courtois, Tony Van Parys, Guy Swennen, Melchior Wathelet et Alfons Borginon) modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (n° 598/1).

19. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens) modifiant la législation du Code civil relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental (n° 599/1).

20. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens) modifiant la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général afin d'instaurer un accès anticipé à la pension de retraite en faveur des travailleurs salariés handicapés (n° 600/1).

10. Wetsvoorstel (de heer Claude Marinower, mevrouw Hilde Vautmans, de heer Alfons Borginon en mevrouw Martine Taelman) tot wijziging van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte en de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemenen nutte (nr. 589/1).

11. Voorstel van bijzondere wet (de heren Pierre Lano en Bart Tommelein) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof (nr. 590/1).

12. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys en Jo Vandeurzen en mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek (nr. 591/1).

13. Wetsvoorstel (de heren Georges Lenssen, Stef Goris, Rik Daems en Bart Tommelein) tot wijziging van de artikelen 52 en 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 592/1).

14. Wetsvoorstel (de heren Georges Lenssen, Stef Goris, Bart Tommelein en Rik Daems) tot wijziging van artikel 115 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (nr. 593/1).

15. Wetsvoorstel (de heren Georges Lenssen, Rik Daems, Bart Tommelein en Stef Goris) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op de vermindering van de fiscale lasten op het onroerend goed (nr. 594/1).

16. Wetsvoorstel (de heer Stef Goris, mevrouw Hilde Vautmans en de heer Miguel Chevalier) tot wijziging, wat de afzetting en de beroving van de graad betreft, van het Militair Strafwetboek (nr. 595/1).

17. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet, de dames Karine Lalieux, Valerie Déom, de heer André Perpète en mevrouw Annick Saudoyer) tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (nr. 597/1).

18. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy, de heren Alain Courtois, Tony Van Parys, Guy Swennen, Melchior Wathelet en Alfons Borginon) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de rechtsbijstand betreft (nr. 598/1).

19. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens) tot wijziging van de wetgeving van het Burgerlijk Wetboek inzake de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren (n° 599/1).

20. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens) tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, teneinde gehandicapte werknemers de mogelijkheid te bieden vervroegd met pensioen te gaan (nr. 600/1).

COMMUNICATIONS

MEDEDELINGEN

COMMISSIONS**Rapports**

Le rapport suivant a été déposé:
au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,
par Mme Catherine Doyen-Fonck, sur la proposition de loi (M. Jean-Pol Henry et consorts) instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de guerre, à l'intervention de l'Institut des vétérans - Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (n° 545/2).

GOUVERNEMENT**Budget général des dépenses 2003**

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettres des 2 et 16 décembre 2003, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Finances pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 15 décembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Budget et Contrôle de la Gestion pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 17 décembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Affaires étrangères et Commerce extérieur pour l'année budgétaire 2003.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

MOTIONS

Par lettre du 27 novembre 2003, le bourgmestre de la commune de Ternat transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de la Justice

DIVERS**"Jubilee Campaign Nederland"**

Par lettre du 12 décembre 2003, le "Jubilee Campaign Nederland" transmet le rapport "Religious Freedom in new and future EU member-states – Law and practice".

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de questions européennes

COMMISSIES**Verslagen**

Volgend verslag werd ingediend:
namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, door mevrouw Catherine Doyen-Fonck, over het wetsvoorstel (de heer Jean-Pol Henry c.s.) tot invoering van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers door bemiddeling van het Veteraneninstituut - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (nr. 545/2).

REGERING**Algemene uitgavenbegroting 2003**

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over:

- bij brieven van 2 en 16 december 2003 drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Financiën;
- bij brief van 15 december 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Budget en Beheerscontrole;
- bij brief van 17 december 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

MOTIES

Bij brief van 27 november 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Ternat een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en naar de commissie voor de Justitie

VARIA**"Jubilee Campaign Nederland"**

Bij brief van 12 december 2003 zendt de "Jubilee Campaign Nederland" het verslag "Religious Freedom in new and future EU member-states – Law and practice" over.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

